



# KLOVER

F U O C O   E   P A S S I O N E



WOOD AND PELLET



**KLOVER**

FUOCO E PASSIONE

WOOD AND PELLET



---

**BI-FIRE MID** pag. 10-11

**BI-FIRE** pag. 12-13

**BI-FIRE UTILITY** pag. 14-15

---



IT | Il calore della legna è inimitabile, avvolgente, antico e unico. Riesce donare a tutta la casa un dolce benessere che riscalda i cuori di chi vi abita.

EN | The warmth of a glowing log fire is incomparable, gives you a welcome embrace as you come in from the cold, creating a unique antique-feel. It makes your home sweet and comfortable, warming up your heart.



# BI-FIRE

## WOOD AND PELLET



IT | La praticità del pellet ci permette di avere il fuoco acceso in ogni occasione, semplicemente premendo un pulsante. Un modo davvero unico per creare un'atmosfera suggestiva nella vostra casa.

EN | Using wood pellets is a very practical way to heat your home, as you can light the stove at the touch of a button and quickly create a warm atmosphere in your home.



IT | Bi-Fire, Bi-Fire Mid e Bi-Fire Utility sono straordinarie macchine da riscaldamento funzionanti a legna, a pellet o a pellet e legna contemporaneamente, adatte a riscaldare in modo uniforme tutta la tua casa e a produrre l'acqua calda sanitaria per un'intera famiglia.

Le due camere di combustione separate garantiscono alta efficienza sia a legna che a pellet e permettono di passare da un combustibile all'altro in modo semplice e veloce. Per riscaldare rapidamente la vostra abitazione potete accendere contemporaneamente il lato legna ed il lato pellet.

EN | The Bi-Fire, Bi-Fire Mid and Bi-Fire Utility are versatile boilers that allow you to run your heating system with logs, pellets, or logs and pellets simultaneously. They are also capable of producing domestic hot water and heating for the whole family.

Their two independent combustion chambers guarantee high efficiency when burning both log and pellet, and make switching from one fuel to another easy and fast. Running both pellets and logs together will allow you to quickly reheat your home.

FR | Bi-Fire, Bi-Fire Mid et Bi-Fire Utility sont des appareils de chauffage extraordinaires, conçus pour la combustion soit des bûches soit des granulés et des deux en même temps aussi, idéaux pour le chauffage uniforme de votre maison et la production d'eau chaude sanitaire pour toute la famille.

Les deux chambres de combustion séparées vous garantissent un excellent rendement soit avec les bûches qu'avec le pellet et un passage d'utilisation simple et rapide d'un combustible à l'autre. Pour chauffer rapidement votre habitation vous pouvez allumer le côté-bois et le côté-pellet simultanément.

ES | Bi-Fire, Bi-Fire Mid y Bi-Fire Utility son unas extraordinarias máquinas de calefacción funcionando a leña, a pellet o a pellet y leña simultáneamente, adecuadas para calentar uniformemente toda su casa y producir agua caliente sanitaria para una familia entera.

Las dos cámaras de combustión separadas garantizan alta eficiencia sea para leña como para pellet y permiten pasar de un combustible a otro de un modo simple y rápido. Para calentar rápidamente vuestra estancia podéis encender simultáneamente el lado leña y el lado pellet.

DE | Bi-Fire, Bi-Fire Mid und Bi-Fire Utility sind außergewöhnliche Heizöfen, die mit Holz, mit Pellet oder mit Holz und Pellet gleichzeitig funktionieren, dafür geeignet Ihr Haus gleichmäßig zu heizen und Warmwasser für eine Familie zu produzieren. Die zwei getrennten Brennkammern garantieren einen hohen Wirkungsgrad bei Holz, wie auch bei Pellet und ermöglichen einen einfachen und schnellen Wechsel von einer Heizart zur Anderen. Um Ihre Heim schnell aufzuheizen, können Sie die Holz- und Pelletseite gleichzeitig befeuern.

RU | Bi-Fire, Bi-Fire Mid и Bi-Fire Utility это уникальное оборудование для обогрева помещений на дровах, на пеллетах, а также на дровах и пеллетах одновременно. Данные печи не только обогревают Ваш дом, но и служат для нагрева горячей воды для бытовых потребностей. Наличие двух камер сгорания гарантирует высокую эффективность работы печей, как на дровах, так и на пеллетах. В данных печах осуществляется простой переход с одного вида топлива на другой. Для быстрого обогрева Вашего дома рекомендуется одновременное включение обеих камер. Механические и электронные элементы оборудования автоматически регулируют интенсивность пламени.

RO | Bi-Fire, Bi-Fire Mid și Bi-Fire Utility sunt produse exceptionale pentru încălzirea spațiului dumneavoastra, cu combustie dublă, lemn, peleti, sau lemn si peleti contemporan. Produsele Bi-Fire sunt potrivite pentru a încălzi în mod uniform toată casa și în același timp va pot produce apă caldă menajeră pentru toată familia. Având două camere de combustie separate, garantează o înaltă eficiență, fie pe lemn fie pe peleti și permit trecerea de la o combustie la alta într-un mod simplu și rapid. Folosind concomitent ambele camere de ardere, lemn si peleti, puteti încălzi într-un mod foarte rapid toata casa.

# PUÒ FUNZIONARE... IT CAN BURN...

A LEGNA...  
WOOD...



A PELLET...  
PELLET...



A LEGNA / PELLET.  
WOOD / PELLET.





IT | I dispositivi di controllo elettronici e meccanici regolano automaticamente l'intensità dei fuochi. Un'unica canna fumaria agevola l'installazione. Le Bi-Fire sono dotate del collaudatissimo Sistema di sicurezza "SICURO top", ideato e realizzato da KLOVER oltre 15 anni fa, apprezzato in tutta Europa. Possono essere installate su ogni tipo di impianto idraulico ed abbinate a qualsiasi caldaia, anche a gas di tipo murale, senza che vengano sommate le calorie con altri generatori di calore presenti sull'impianto. La legna ed il pellet sono combustibili eco-compatibili e rinnovabili. Scegliendo una Bi-Fire utilizzerai risorse energetiche alternative che rispettano totalmente l'ambiente.

EN | The intensity of the combustion is automatically adjusted via electronic and mechanical control devices. The combination of the tried-and-tested KLOVER "SICURO top" safety system and the single flue outlet makes the plumbing and stove installation simple and straightforward. The Bi-Fires even have controls that allow them to be linked in with an additional boiler on the same heating system. Choosing a Bi-Fire will leave you safe in the knowledge that you are heating your home with environmentally friendly and sustainable fuels.

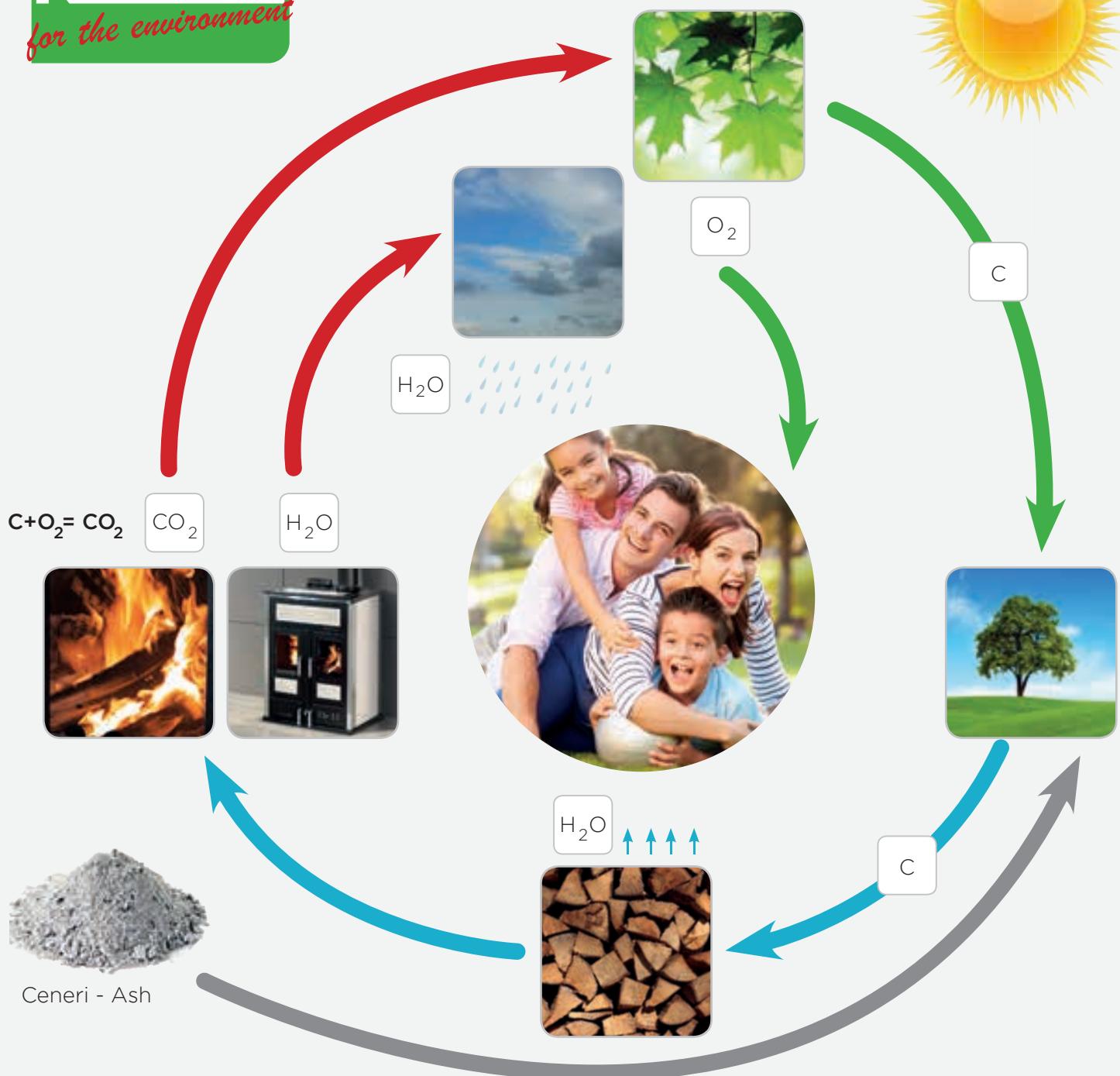
FR | Les dispositifs de contrôle électriques et mécaniques règlent automatiquement la puissance des flammes. Un seul conduit de fumée facilite l'installation. Les Bi-Fires sont équipés du très bien rodé Système de sécurité "SICURO top", projeté et réalisé par KLOVER il y a plus de 15 ans, apprécié dans l'Europe entière. Ils peuvent être raccordés à n'importe quelle installation hydraulique et jumelés à n'importe quelle chaudière, même murale à gaz, sans nécessité d'ajouter ces calories à la comptabilité énergétique d'autres éventuels générateurs de chaleur dans l'installation. Le bois et le granulé sont des combustibles éco-compatibles et renouvelables. En choisissant Bi-Fire vous allez utiliser des ressources énergétiques alternatives qui respectent totalement l'environnement.

ES | Los dispositivos de control electrónicos y mecánicos regulan automáticamente la intensidad de los fuegos. Una única salida de humos facilita la instalación. Las Bi-fire están dotadas del probadísimo Sistema de seguridad "SICURO top", ideado y realizado por KLOVER desde hace más de 15 años, apreciado por toda Europa. Pueden ser instaladas en cualquier tipo de instalación hidráulica y combinar con cualquier caldera, incluso con calderas murales de gas, sin que se sumen las calorías de los otros generadores de calor presentes en la instalación. La leña y el pellet son combustibles eco-compatibles y renovables. eligiendo una Bi-Fire utilizarás recursos energéticos alternativos que respetan totalmente el medio ambiente.

DE | Bi-Fire kann mit jeder hydraulischen Anlage kombiniert werden, sogar mit Gas-Wandheizkesseln, ohne daß die Gesamtleistung dadurch erhöht wird. Holz und Pellet sind ökologisch und erneuerbar. Durch die Wahl eines Bi-Fire verbrauchen Sie alternative Energie, die die Umwelt schützt. Das Kontrollsysteem reguliert automatisch die Intensität des Feuers. Das einzigartige Rauchrohr erleichtert die Installation. Die Bi-Fire sind ausgestattet mit dem geprüftem sicherheitssystem System "SICURO top", ein in ganz Europa anerkanntes und exklusives System, das von KLOVER erfunden und realisiert wurde vor mehr als 15 Jahren.

RU | Наличие одного дымохода для обеих камер сгорания обеспечивает простоту установку печи. Печи Bi-Fire имеют высшую степень безопасности благодаря системе "SICURO top". Данная система была внедрена более 15 лет назад и на сегодняшний день имеет высокую оценку у европейского потребителя. Печи Bi-Fire полностью совместимы с любой системой отопления дома и оборудованием, включая и настенные газовые котлы. При совместной работе термопечи с другим оборудованием системы отопления, как например газовой колонкой, это не приводит к увеличению потребляемой этим оборудованием мощности. Дрова и пеллеты это экономный и экологичный вариант отопления и нагрева воды. Выбирая печи Bi-Fire Вы вносите вклад в охрану окружающей среды, отапливая свой дом альтернативным методом.

RO | Intensitatea arderii este reglata automat prin dispozitive de control, electronice si mecanice. Avand o singură iesire de fum, va va permite o usoară instalare, fiind necesar doar un cos de evacuare a fumului. Seria termosobelor Bi-Fire este dotata cu sistemul de siguranta "SICURO top", creat si realizata de către KLOVER si este apreciată în toată Europa, de mai bine de 15 ani. Produsele pot fi folosite împreună cu orice alt fel de implant de încălzire, centrale pe gaz, boilere electrice, panouri solare, fară a afecta în vreun fel randamentul produsului. Lemnele cât și peletii sunt considerate un combustibil ecologic compatibil și regenerabil, iar alegând un model din seria Bi-Fire o să folosiți resurse energetice alternative ce respectă în totalitate mediul înconjurător.



5 Anni di garanzia sul corpo caldaia  
5 Years warranty on the boiler  
5 Ans de garantie sur le corps de chauffe  
5 Años de garantía para el cuerpo caldera  
5 Jahre Garantie auf den Kesselkörper  
5 лет гарантии на корпус котла  
5 Ani de garantie a corpului cazanului



2 Anni di garanzia sui componenti  
2 Years warranty on component parts  
2 Ans de garantie sur les autres composants  
2 Años de garantía para sus componentes  
2 Jahre Garantie auf die Bauteile  
2 Года гарантии на все компоненты  
2 Ani de garantie a componentelor



BRITISH MICROGENERATION CERTIFICATION SCHEME CERTIFICATE FOR INCENTIVE SCHEMES.



CONFORME ALLA DIRETTIVA  
Complies with directive  
Conforme aux directives  
Según la directiva  
Vorschriftengemäß  
Соответствует нормам  
In conformatitate cu directiva

acceco primacontrol

LABORATORIO DI CERTIFICAZIONE

Laboratory Certification  
Laboratoire de certification  
Laboratorio de certificación  
Zertifizierung Labor  
Organ по сертификации  
Laborator de certificare

**SICURO**  
HEATING SYSTEM TOP

Sistema di sicurezza KLOVER  
KLOVER safety system  
Système de sécurité KLOVER  
Sistema de seguridad KLOVER  
KLOVER sicherheitssystem  
Система безопасности KLOVER  
Sistema de seguranță KLOVER

**IL CALORE CHE RISPETTA L'AMBIENTE!**

**WARMTH THAT RESPECTS THE ENVIRONMENT!**

**LA CHALEUR QUI RESPECTE L'ENVIRONNEMENT!**

**EL CALOR QUE RESPETA EL MEDIO AMBIENTE!**

**DIE WÄRME, DIE DIE UMWELT RESPEKTIERT!**

**ТЕПЛО КОТОРОЕ УВАЖАЕТ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

**CĂLDURA CE RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!**



# BI-FIRE MID

cm 82x60x108h - 340kg



20,4 kW

7,3 kW



## DUE CAMERE DI COMBUSTIONE SEPARATE...

Two separate combustion chambers...

Deux chambres de combustion séparées...

Dos cámaras de combustión separadas...

Zwei Brennkammern getrennte...

Две камеры сгорания отдельные....

Două camere separate de combustie...



## ... UN SOLO TUBO FUMO

...One flue outlet

...Un seul conduit de fumée

...Un solo tubo de humos

...Nur ein rauchausgang

...Один дымоход

...Un singur cos de fum



## SISTEMA DI SICUREZZA "SICURO TOP"

"SICURO TOP" safety system

Système de sécurité SICURO TOP

Sistema de seguridad SICURO TOP

Sicherheitssystem SICURO TOP

Система безопасности SICURO TOP

Sistemul de siguranță SICURO TOP

IT | Bi-Fire Mid è la versione più compatta dei tre modelli prodotti. È un gioiello tecnologico di soli 82 cm di larghezza, con al suo interno tutta la componentistica idraulica necessaria per la corretta installazione su qualsiasi impianto idraulico. In caso di improvvisa mancanza di energia elettrica, il pellet si spegne automaticamente in pochi minuti mentre la sicurezza del lato legna è garantita dal Sistema "SICURO top". Il design è raffinato ed elegante.

EN | The Bi-Fire Mid has an elegant design and is the most compact of the three Bi-Fire models. A technological jewel measuring just 82 cm wide, it contains all the hydraulic components required for safe running on both vented and unvented systems. In case of a sudden power failure, the pellet side will automatically shut down while the log side of the boiler will be safeguarded by the "SICURO top" safety system.

FR | Bi-Fire Mid est le modèle le plus compact parmi les trois proposés. Il est un bijou de technologie de 82 cm de largeur seulement, à l'intérieur de l'appareil il y a tous les composants hydrauliques nécessaires pour un raccordement correct à n'importe quel type d'installation. En cas de coupure soudaine du courant électrique, le côté-pellet s'éteint automatiquement au bout de quelques minutes, tandis que la sécurité du côté-bois est assurée par le système "SICURO top". Le design est raffiné et élégant.

ES | Bi-Fire Mid es la versión más compacta de los tres modelos del producto. Es una joya tecnológica de solo 82 cm de largo, con en su interior todos los componentes hidráulicos necesarios para la correcta instalación sobre cualquier instalación hidráulica. En caso de un fallo de alimentación eléctrica repentina, el pellet se apaga automáticamente en unos pocos minutos mientras la seguridad del lado leña está garantizado por el sistema "SICURO top". El diseño es refinado y elegante.

DE | Bi-Fire Mid ist der kompakteste Ofen dieser drei Modelle. Es ist ein technologisches Juwel von nur 82 cm Breite, mit allen hydraulischen Komponenten für eine korrekte Installation an jeder Heizanlage. Bei einem eventuellen Stromausfall schaltet sich die Pelletsseite automatisch aus und die Holzseite ist durch das "SICURO top" gesichert. Das Design ist raffiniert und elegant.

RU | Bi-Fire Mid это самая компактная печь из модельного ряда печей Bi-Fire. Несмотря на небольшие размеры (ширина всего 82 см) в этой печи использованы самые высокие технологии. В ней имеется две отдельные камеры сгорания с выходом в один дымоход. Bi-Fire mid укомплектована серийными гидравлическими системами и подключается к системе отопления любого типа. При аварийном отключении электроэнергии пеллетная сторона выключается автоматически, а безопасное горение дров в топке с дровяной стороны обеспечивается системой SICURO top. Все печи Bi-Fire Mid имеют элегантный и изысканный дизайн.

RO | Bi-Fire Mid este versiunea cea mai compactă din seria modelelor Bi-Fire. Cu o lărgimea înălțime de doar 82 cm, termosoba conține toate componente hidraulice necesare pentru funcționarea optimă cu orice alt tip de implant de încălzire. În cazul penelor de curent, arderea pe peleti se stinge în mod automat într-un timp relativ scurt, iar arderea cu lemne funcționează în continuare, fiind garantată siguranța arderii de sistemul de siguranță "SICURO top". Produsul prezintă un design rafinat și elegant, îmbunătățit în mod permanent de către designerii Klover.



**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish  
Finition en majolique  
Acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj în maiolică



**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**

Steel and ceramic finish  
Finition acier et majolique  
Acabado en cerámica y acero  
Ausführung in Keramik- und Stahlverkleidung  
Покрытие из майолики и стали  
Finisaj în otel și maiolică



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



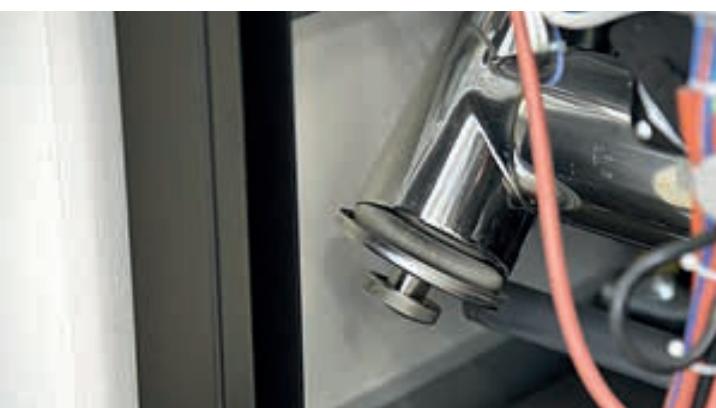
Matt Black

**MANIGLIE ERGONOMICHE**

Ergonomic handles  
Poignées ergonomiques  
Manillas ergonómicas  
Ergonomische griffe  
Удобная ручка  
Mânera

**COMPONENTI IDRAULICI TUTTI DI SERIE**

Pre-installed hydraulics suitable for vented and unvented systems  
Équipement hydraulique complet de série  
Componentes hidráulicos incluidos todos de serie  
Serienmäßige hydraulische Komponenten  
Гидравлические компоненты серийные  
Componente hidraulice de serie

**TUBO FUMI SEMPLICE DA PULIRE**

Easy to clean flue outlet  
Tuyau de fumée facile à nettoyer  
Conducto de humos fácil de limpiar  
Rauchrohr einfach zu reinigen  
Легкая чистка дымового канала  
Traseul de fum usor de curătat

IT | Stesse caratteristiche tecniche della Bi-Fire Mid, ma con più potenza. La camera di combustione della legna è più grande e consente intervalli di carico più lunghi mentre il serbatoio del pellet ha una maggior capienza per un'autonomia di funzionamento fino a 48 ore.

Decidi tu come riscaldarti con 1 dei 4 modi di funzionamento possibili: solo a legna, solo a pellet, a legna e pellet contemporaneamente, a legna con accensione automatica del pellet quando la legna sta per finire.

EN | The Bi-Fire has the same technical features as the Bi-Fire Mid, but is more powerful. The log combustion chamber is larger, allowing longer burn times before refuelling is required, and the pellet hopper also has a greater storage capacity, giving up to 48 hours between refills.

You can set the desired level of heat output using one of four operating modes: logs only, pellets only, logs and pellets burning simultaneously, or logs automatically followed by pellet ignition when the wood fuel is exhausted.

FR | Mêmes caractéristiques techniques que Bi-Fire Mid, mais plus puissant. La chambre de combustion du bois bûches est plus grande et permet des intervalles de remplissage plus longs, en outre la supérieure capacité du réservoir à granulés assure une autonomie de marche jusqu'à 48 heures. Sélectionnez la modalité de chauffage souhaitée parmi les 4 options disponibles: à bois bûches seulement, à pellet seulement, à bûches et pellet simultanément, ou à bûches avec démarrage automatique du foyer à granulés lorsque les bûches sont presque terminées.

ES | Igualas características técnicas que la Bi-Fire Mid, pero con más potencia. La cámara de combustión de la leña es más grande y permite intervalos de carga más largos mientras que el depósito de pellets tiene una mayor capacidad para una autonomía de funcionamiento de hasta 48 horas. Decidiréis como calefactar con 1 de los 4 modos de funcionamiento posibles: solo a leña, solo a pellet, a leña y pellet simultáneamente, a leña con encendido automático del pellet cuando la leña está para acabarse.

DE | Gleiche technische Eigenschaften der Bi-Fire Mid, aber mit mehr Heizleistung. Die Holz Brennkammer ist größer und ermöglicht größere Abstände beim Holznachlegen, und durch den größeren Pelletsbehälter ist ein autonomes Funktionieren der Pelletseite für 48 Stunden gegeben. Entscheiden Sie wie Sie heizen von den 4 möglichen Funktionen: nur mit Holz, nur mit Pellets, mit Holz und Pellets gleichzeitig oder mit Holz und automatischem Einschalten der Pelletseite, sobald das Holz verbrannt ist.

RU | Характеристики данной печи близки к характеристикам Bi-Fire Mid, а главное отличие состоит в увеличенной мощности. Соответственно увеличена камера сгорания для дров и объем бака для пеллет, что обеспечивает до 48 часов автономной работы печи. Вы можете по желанию выбирать один из 4 режимов работы печи: только на дровах, только на пеллетах, на дровах и пеллетах одновременно или при прогорании дров автоматическое включение пеллетной камеры сгорания.

RO | Bi-Fire are aceleasi caracteristici tehnice ca si Bi-Fire Mid, insa cu o putere termica, mai mare. Camera de combustie pe partea lemnelor e mai mare si va permite incarcarea sa cu lemn de dimensiuni mai mari, astfel incat reincarcarea camerei de ardere se va face la un interval mai mare de timp. In ceea ce priveste rezervorul de peleti si acesta este mai mare dimensionat, astfel incat autonomia de functionare a produsului, poate ajunge pana la 48h. Datorita celor doua camere de combustie, acest produs poate functiona in patru moduri: doar pe lemn, doar pe peleti, concomitent pe lemn si pe peleti, sau pe lemn cu pornire automata a camerei de ardere pe peleti in momentul cand lemnle sunt pe terminate.



**FINITURA IN MAIOLICA**  
Ceramic finish  
Finition en majolique  
Acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj în maiolică



**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**  
Steel and ceramic finish  
Finition acier et majolique  
Acabado en cerámica y acero  
Ausführung in Keramik- und Stahlverkleidung  
Покрытие из майолики и стали  
Finisaj în otel și maiolică



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# BI-FIRE UTILITY

cm 90x65x129,5h - 400kg

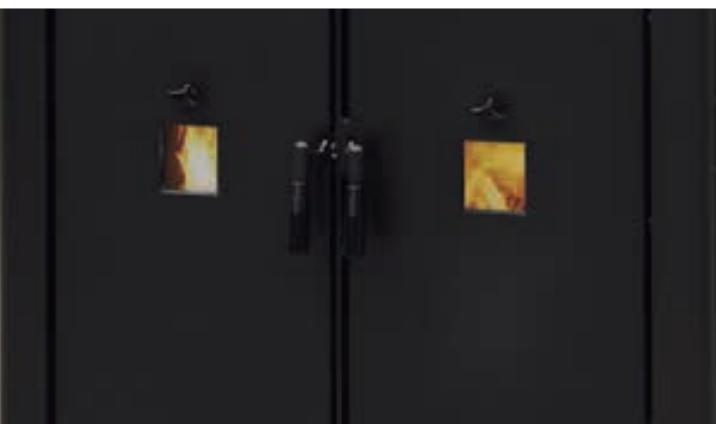


23,1 kW



## CENTRALINA ELETTRONICA PROGRAMMABILE

Fully programmable  
Carte électronique programmable  
Centralita electrónica programable  
Programmierbare steuerung  
Электронный блок управления  
Blocul electronic usor de programat



## PORTE FUOCO ISOLATE CON SPIONCINO

Insulated fire doors with small integral window to check combustion  
Portes foyer isolées avec guichet  
Puerta de fuego aislada con mirilla  
Isolierte feuertür mit guckloch  
Двери камеры с дополнительной изоляцией  
Usile camerelor de ardere au un mic geam pentru verificarea arderii



## VALVOLA TERmostatica PER IMMISSIONE ARIA COMBURLENTE "LATO LEGNA"

Thermostatically operated valve to control air inlet to log side  
Vanne thermostatique pour apport air comburant "côté-bois bûches"  
Válvula termostática para la admisión de aire comburente del "lado leña"  
Thermostatregler für die luftzufuhr "holzseite"  
Электромагнитный клапан на стороне "дров"  
Valvă termostaticea pentru admisia aerului "partea pe lemn"

IT | È la versione da locale caldaia della Bi-Fire, ma con un isolamento maggiore di tutta la struttura. Il lato legna è dotato di una speciale valvola termostatica che controlla l'immissione di aria comburente nella camera di combustione. In questo modo non avremo sprechi inutili di legna quando la casa sarà calda.

Le dotazioni tecniche sono identiche per tutti i 3 modelli Bi-Fire.

EN | The utility Bi-Fire is built with the whole stove body insulated. The log side has thermostatically controlled combustion air, which prevents the firewood being unnecessarily wasted when there is no heat demand from the heating and hot water.

All three Bi-Fire models have identical technical equipment.

FR | C'est la variante du Bi-Fire destiné au local de chaufferie, caractérisée par une isolation supérieure de toute la structure. Le côté-bois bûches est pourvu d'une spéciale vanne thermostatique qui module l'apport d'air comburant dans la chambre de combustion. De cette façon on a plus de gaspillage de bois lorsque votre maison est déjà suffisamment chaude. L'équipement technique est identique pour les 3 modèles Bi-Fire.

ES | Es la versión para salas de calderas de la Bi-Fire, pero con un aislamiento mayor de toda la estructura. El lado de leña está dotado de un válvula especial termostática que controla la admisión del aire comburente en la cámara de combustión. De este modo no tendremos desperdicios inútiles de leña cuando la casa ya está caliente. El equipamiento técnico es idéntico para los tres modelos de la Bi-Fire.

DE | Es ist die Kessel Version des Bi-Fire, aber mit mehr Isolierung des ganzen Ofens. Die Holzseite ist mit einem speziellen Regler ausgestattet, der die Luftzufuhr kontrolliert. In diesem Fall wird eine unnötige Verschwendungen von Holz verhindert, sobald das Haus warm ist.

Die technischen Komponenten sind bei allen 3 Modellen dieselben.

RU | Данная модель печей Bi-Fire Utility предназначена для установки в котельной зоне. В отличии от комплектации базовых моделей корпус котла имеет дополнительную теплоизоляцию. Со стороны дровяной топки предусмотрен электромагнитный клапан для ограничения расхода дров при прогреве дома. Технические характеристики одинаковы для всех 3 моделей Bi-Fire.

RO | Bi-Fire Utility este versiunea pentru camera tehnică, ce are o izolatie mai mare în jurul său. Automatizarea partii de combustie pe lemn, se face cu ajutorul unei valve termostatice ce controlează admisia de aer în camera de combustie, iar în acest caz o sa aveți un consum redus de lemn în momentul când casa este deja încălzită la temperatura dorită. Dotările tehnice sunt identice pentru toate cele 3 modele Bi-Fire.



|             | IT   | EN   | FR   | ES  | DE  |
|-------------|--|--|--|---|---|
| <b>KW-N</b> | POTENZA TERMICA NOMINALE   | NOMINAL HEAT OUTPUT  | CAPACITÉ THERMIQUE NOMINALE  | CAPACIDAD TÉRMICA NOMINAL   | NENNWÄRMEBELASTUNG  |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA  | NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU                                    | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA   | DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG  |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO                           | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR                                    | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIAÇÃO                              | DER UMGBUNG DURCH STRAHUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG                                    |
| <b>KW-N</b> | POTENZA TERMICA NOMINALE A PELLET  | PELLET NOMINAL HEAT OUTPUT   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE CÔTÉ-PELLET  | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL A PELLET   | NENNWÄRMELEISTUNG PELLET  |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA A PELLET (RIDOTTA)                             | NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER (REDUCED)   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU (RÉDUITE)                          | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA CUN PELLET (REDUCIDA)                         | DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)                                       |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO A PELLET (RIDOTTA)        | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR (REDUCED)   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR (RÉDUITE)                          | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIAÇÃO CUN PELLET (REDUCIDA)        | DER UMGBUNG DURCH STRAHUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)                       |
| <b>KW-N</b> | POTENZA TERMICA NOMINALE A LEGNA   | LOG NOMINAL HEAT OUTPUT  | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE CÔTÉ-BOIS BÛCHES                                     | CAPACIDAD TÉRMICA NOMINAL A LEÑA  | NENNWÄRMELEISTUNG HOLZ  |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA A LEGNA  | NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU                                    | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA CUN LEÑA                                      | DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG  |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO A LEGNA                   | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR                                    | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIAÇÃO CUN LEÑA                     | DER UMGBUNG DURCH STRAHUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG                                    |
|             | PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA ISTANTANEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ )          | INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ )          | PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ )    | PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ )   | ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) |
|             | RENDIMENTO A PELLET A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                                       | PELLET EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)                                       | RENDEMENT À LA PUISSEANCE NOMINALE (RÉDUITE) CÔTÉ-PELLET                           | RENDIMIENTO A PELLET CON POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)                                  | WIRKUNGSGRAD PELLET BEI NENNWÄRMELEISTUNG (REDUZIERT)                                     |
|             | RENDIMENTO A LEGNA A POTENZA NOMINALE  | LOG EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)  | RENDEMENT À LA PUISSEANCE NOMINALE CÔTÉ-BOIS BÛCHES                                | RENDIMIENTO A LEÑA A POTENCIA NOMINAL   | WIRKUNGSGRAD HOLZ BEI NENNWÄRMELEISTUNG   |
|             | CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A PELLET A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                   | PELLET CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)                        | ÉMISSION CO À 13% O2 À LA PUISSEANCE NOMINALE (RÉDUITE), COMBUSTION À PELLET       | CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A PELLET A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)                    | CO EMISSIONEN (13% O2) BEI NENNWÄRMELEISTUNG PELLET (REDUZIERT)                           |
|             | CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A LEGNA A POTENZA NOMINALE                              | LOG CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER                                     | ÉMISSION CO À 13% O2 À LA PUISSEANCE NOMINALE, COMBUSTION À BOIS BÛCHES            | CO DEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A LEÑA A POTENCIA NOMINAL                                 | CO EMISSIONEN (13% O2) BEI NENNWÄRMELEISTUNG HOLZ   |
|             | TIRAGGIO MINIMO RICHIEDUTO AL CAMINO   | MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT   | TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE   | TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA   | MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN   |
|             | VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 KCAL/m <sup>3</sup> (45 KCAL/m <sup>3</sup> ) | HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 KCAL/m <sup>3</sup> (45 KCAL/m <sup>3</sup> ) | VOLUME CHAUFFABLE AVEC BE-SOIN DE 35 KCAL/m <sup>3</sup> (45 KCAL/m <sup>3</sup> ) | VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 KCAL/m <sup>3</sup> (45 KCAL/m <sup>3</sup> ) | BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 KCAL/m <sup>3</sup> (45 KCAL/m <sup>3</sup> )   |
|             | CAPACITÀ SERBATOIO PELLET  | PELLET TANK CAPACITY   | CAPACITÉ DU RÉSERVOIR À PELLET   | CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE PELLET  | FASSUNGSVERMÖGEN PELLETBEHÄLTER   |
|             | CONSUMO ORARIO DI PELLET ALLA POTENZA MINIMA (NOMINALE)                                | HOURLY PELLET CONSUMPTION AT MINIMUM (NOMINAL)                                   | CONSOMMATION HORAIRE DE PELLET A LA PUISSEANCE MINIMALE (NOMINALE)                 | CONSUMO HORARIO DE PELLET A LA POTENCIA MÍNIMA (NOMINAL)                              | STÜNDLICHER PELLET-VERBRAUCH BEI MINIMALER (NENNWERT)LEISTUNG                             |
|             | AUTONOMIA DI FUNZIONAMENTO ALLA POTENZA MINIMA (NOMINALE)                              | PELLET OPERATION AUTONOMY AT MINIMUM POWER (NOMINAL)                             | AUTONOMIE DE FONCTIONNEMENT À LA PUISSEANCE MINIMALE (NOMINALE)                    | AUTONOMÍA DE FUNCIONAMIENTO A LA POTENCIA MÍNIMA (NOMINAL)                            | AUTONOME FUNKTION AUF MINDESTLEISTUNG (NENNWERT)  |
|             | CONSUMO ORARIO DI LEGNA  | HOURLY CONSUMPTION OF LOGS   | CONSOMMATION HORAIRE BOIS BÛCHES   | CONSUMO HORARIO DE LEÑA   | HOLZVERBRAUCH PRO STUNDE  |
|             | POTENZA MASSIMA ASSORBITA NELLA FASE DI ACCENSIONE                                     | MAXIMUM POWER CONSUMPTION DURING WARM UP PHASE                                   | PUISSEANCE MAXIMALE ABSORBÉE EN PHASE D'ALLUMAGE                                   | POTENCIA MÁXIMA ABSORBIDA EN LA FASE DE ENCENDIDO                                     | MAX. AUFGENOMMENE LEISTUNG WÄHREND DES ANLAUFENS  |
|             | DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI  | FLUE PIPE DIAMETER   | DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES   | DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS  | DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR   |
|             | PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)   | MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)   | PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)                                    | PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)   | MAXIMALER BETRIEBSDRUCK (VORGESCHLAGENER)   |
|             | DIMENSIONI BOCCA DI CARICO LATO LEGNA LxH  | OVERALL DIMENSION OF LOG LOADING DOOR L x H                                      | DIMENSIONS PORTE DE CHARGE-MENT CÔTÉ-BOIS BÛCHES LxH                               | DIMENSIONES DE LA BOCA DE CARGA DEL LADO LEÑA LxH                                     | ABMESSUNG BELADUNG HOLZ LxH   |
|             | DIMENSIONE CAMERA DI COMBUSTIONE LATO LEGNA LxHxP                                      | OVERALL DIMENSIONS OF LOG COMBUSTION CHAMBER L x H x D                           | DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION CÔTÉ-BOIS BÛCHES LxHxP                            | DIMENSIONES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN DEL LADO LEÑA LxHxP                            | ABMESSUNGEN BRENNKAMMER HOLZ LxHxP  |
|             | LUNGHEZZA MASSIMA DELLA LEGNA  | MAXIMUM LOG LENGTH   | LONGUEUR MAXIMALE DES BÛCHES   | LARGO MÁXIMO DE LA LEÑA   | MAXIMALE HOLZSCHEITLÄNGE  |



| RU  | RO   |                | BI-FIRE MID   | BI-FIRE       | BI-FIRE UTILITY |
|---|--|----------------|---------------|---------------|-----------------|
| НОМИНАЛЬНЫЙ РАСХОД ТЕПЛА  | PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ   | kW             | 27,7          | 28,6          | 29,3            |
| НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА  | PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ PENTRU APĂ CALDĂ MENAJERĂ                           | kW             | 20,4          | 18,6          | 23,1            |
| НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ КОНВЕКЦИИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ                                    | PUTERE TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ IN AER   | kW             | 7,3           | 10            | /               |
| НОМИНАЛЬНЫЙ РАСХОД ТЕПЛА НА СТОРОНЕ ПЕЛЛЕТ  | PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ PE PELETI   | kW             | 15 (4,9)      | 15 (5)        | 13,7            |
| НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА                                    | PUTERE TERMICĂ NOMINALĂ REDUSĂ PENTRU APĂ CALDĂ MENAJERĂ                     | kW             | 10,7 (3)      | 10,5 (2)      | 11,4            |
| НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛОДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ НА ПЕЛЛЕТНОЙ СТОРОНЕ | PUTERE TERMICA REDUSĂ EMISĂ IN AER   | kW             | 4,3 (1,9)     | 4,5 (3)       | /               |
| НОМИНАЛЬНЫЙ РАСХОД ТЕПЛА НА СТОРОНЕ ДРОВ  | PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ PE LEMNE  | kW             | 12,7          | 13,6          | 15,6            |
| НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА НА ДРОВЯНОЙ СТОРОНЕ                              | PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ PENTRU APĂ CALDĂ MENAJERĂ                           | kW             | 9,7           | 8,1           | 11,7            |
| НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛОДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ НА ДРОВЯНОЙ СТОРОНЕ                | PUTERE TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ IN AER   | kW             | 3             | 5,5           | /               |
| ПРОИЗВОДСТВО МГНОВЕННОЙ САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ( $\Delta t = 25^{\circ}\text{C}$ )           | PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTANĂ ( $\Delta t = 25^{\circ}\text{C}$ ) | l/min          | 10            | 11            | 11              |
| КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ НА СТОРОНЕ ПЕЛЛЕТ  | EFICIENTĂ PE PELETI PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                                 | %              | 90,8 (90,7)   | 89,5 (90,8)   | 88,8 (91,6)     |
| КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ НА ДРОВЯНОЙ СТОРОНЕ  | EFICIENTĂ PE LEMNE PUTERE NOMINALĂ   | %              | 76,3          | 74,8          | 73              |
| СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА НА СТОРОНЕ ПЕЛЛЕТ В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ (УМЕНЬШЕННОЙ)            | CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN PE PELETI PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)               | %              | 0,025 (0,042) | 0,006 (0,038) | 0,014 (0,017)   |
| СО ПРИ 13%КИСЛОРОДА НА СТОРОНЕ ДРОВ В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ                             | CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN PE LEMNE PUTERE NOMINALĂ                         | %              | 0,16          | 0,27          | 0,22            |
| МИНИМАЛЬНАЯ ТЯГА ПЕЧИ   | TIRAJUL MINIM NECESAR  | Pa             | 12            | 12            | 12              |
| ОТАПЛИВАЕМЫЙ ОБЪЁМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/ м <sup>3</sup> (45 ккал/м <sup>3</sup> )          | VOLUMUL ÎNCĂLZIT 35 KCAL/m <sup>3</sup> (45 KCAL/m <sup>3</sup> )            | m <sup>3</sup> | 680 (530)     | 705 (550)     | 720 (560)       |
| ЁМКОСТЬ БАКА ДЛЯ ПЕЛЛЕТ   | REZERVOR PELETI  | Kg             | 30            | 48            | 48              |
| РАСХОД ПЕЛЛЕТ ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ (НОМИНАЛЬНОЙ) МОЩНОСТИ  | CONSUM ORAR PELETI LA PUTEREA MINIMĂ (NOMINALĂ)                              | Kg/h           | 1 (3,4)       | 1 (3,5)       | 1 (3,5)         |
| ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ (НОМИНАЛЬНОЙ) МОЩНОСТИ                                | AUTONOMIA DE FUNCTIONARE LA PUTEREA MINIMĂ (NOMINALĂ)                        | h              | 30 (9)        | 48 (14)       | 48 (14)         |
| РАСХОД В ЧАС ДРОВ   | CONSUMUL ORAR DE LEMNE   | Kg/h           | 3,7           | 3,9           | 4               |
| МАКСИМАЛЬНОЕ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ В РЕЖИМЕ РОЗЖИГА ПЕЧИ  | PUTEREA MAXIMĂ ABSORBITĂ ÎN FÂZA APRINDEREI                                  | W              | 300           | 300           | 300             |
| ДИАМЕТР ДЫМОВОЙ ТРУБЫ   | DIAMETRUL COSULUI DE FUM   | mm             | 180           | 180           | 180             |
| МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ   | PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCTIONARE (RECOMANDATĂ)                                 | bar            | 2,5 (1,5)     | 2,5 (1,5)     | 2,5 (1,5)       |
| РАЗМЕР ТОПОЧНОГО ОКНА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ ДРЕВЕСИНЫ ШхВ  | DIMENSIUNI CALE DE ACCES IN CAMERA DE ARDERE PARTEA PE LEMNE LxL             | mm             | 200x260       | 250x280       | 250x280         |
| РАЗМЕР КАМЕРЫ СГОРАНИЯ ШхВхГ  | DIMENSIUNEA CAMEREI DE COMBUSTIE-PARTEA LEMNELOR LxLxH                       | mm             | 255x470x375   | 260x480x410   | 260x480x410     |
| МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДРЕВЕСИНЫ  | LUNGIMEA MAXIMĂ A LEMNELOR   | mm             | 365           | 400           | 400             |



# SICURO

HEATING SYSTEM TOP

**EN |** SICURO top is a special system developed by KLOVER to give the highest standard of safety and reliability on wood- and pellet-burning boiler stoves as well as on combined log/pellet-fired boiler appliances. It exploits the bain-marie double-boiler principle: two stainless steel heat exchangers (the primary heating the radiators and the secondary producing domestic hot water) are immersed in the water flowing in the boiler. In this way the pressure inside the boiler is equivalent to atmospheric pressure, ensuring a risk-free system. Besides total security, there are two further advantages with SICURO top: firstly the heat generated by the SICURO top appliance is kept separate from heat generated by other boilers linked into the same system; secondly it maintains the boiler at a higher water temperature, thus avoiding creosote build-up within the firebox and increasing the combustion efficiency. SICURO top by KLOVER: the smart choice to heat your home.

**ES |** SICURO top es el sistema ideado por KLOVER para garantizar la máxima seguridad de funcionamiento de los termo-productos a leña, a pellet y a pellet/leña. Viene utilizado el principio del “bañomaría”, sumergiendo 2 intercambiadores en acero inox ( uno para el calentamiento de la instalación y el otro para la producción de agua caliente sanitaria ) en el propio agua del producto. De esta manera la presión del agua en la caldera será igual a la presión atmosférica evitando por lo tanto cualquier riesgo. Además de la seguridad total, con SICURO top no se suman las calorías con otras calderas presentes en la misma instalación, no hay ninguna formación de creosota en la cámara de combustión manteniendo constante el rendimiento a lo largo de los años. SICURO top de KLOVER, la elección inteligente y segura para calentar su hogar de la mejor manera posible.

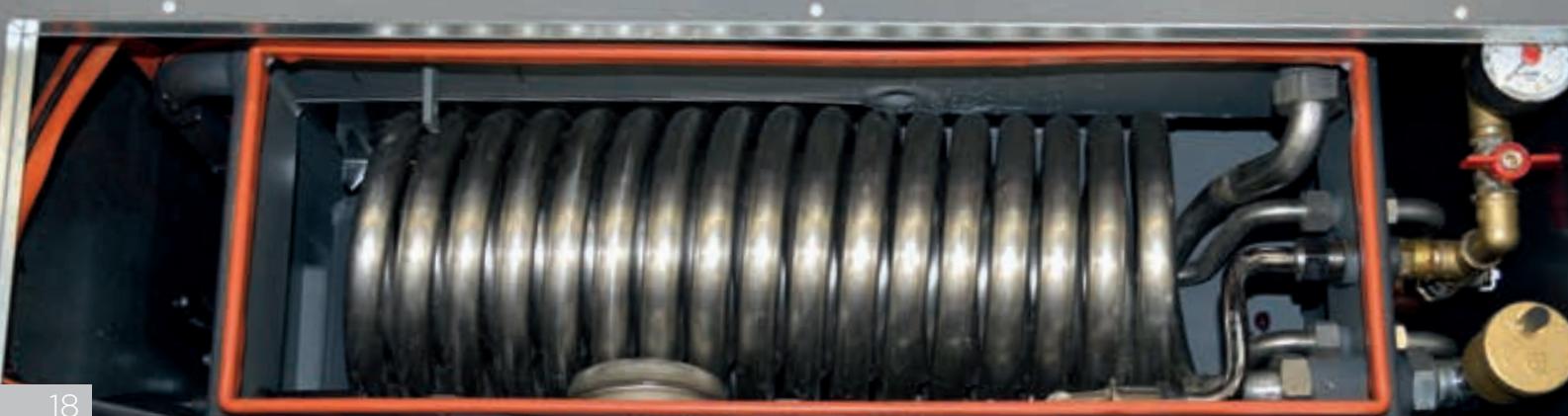
**RU |** SICURO Top это разработанная компанией KLOVER система, гарантирующая максимальную безопасность термопечей во время их работы независимо от вида твердого топлива: дров, пеллет или пеллет/дров. В этой системе используется принцип «водяной бани», реализуемый размещением в водном объеме резервуара котла 2 теплообменников из нержавеющей стали, один из которых используется в системе отопления, а другой – для ГВС. В резервуаре котла, нагреваемом при сгорания топлива, давление всегда равно атмосферному давлению, что гарантирует полную безопасность работы печи. SICURO top обеспечивает безопасность, при этом, не суммируются калории с другими типами котлов, установленных в той же системе отопления, а также предотвращается образование креозота в камере сгорания, что способствует поддержанию высокого КПД термопечи с течением времени. Умный выбор продукции от KLOVER с системой SICURO top позволит эффективно обогреть Ваш дом и гарантировать безопасное использование наших термопечей.

**IT |** SICURO top è il sistema ideato da KLOVER per garantire la massima sicurezza di funzionamento dei termo-prodotti a legna, a pellet ed a pellet/legna. Viene sfruttato il principio del “bagnomaria”, immersando 2 scambiatori in acciaio inox (uno per il riscaldamento impianto e l’altro per la produzione di acqua calda sanitaria) nell’acqua del prodotto stesso. Così facendo la pressione dell’acqua in caldaia è uguale alla pressione atmosferica e quindi senza alcun rischio. Oltre alla sicurezza totale, con SICURO top non vengono sommate le calorie con altre caldaie presenti sullo stesso impianto, non si ha formazione di creosoto in camera di combustione mantenendo costante il rendimento negli anni. SICURO top di KLOVER, la scelta intelligente e sicura per riscaldare al meglio la tua casa.

**FR |** SICURO top est le système conçu par KLOVER pour garantir au maximum la sécurité de fonctionnement des appareils hydro à combustion de bûches, de granulés et des deux simultanément. On exploite le principe du “bain-marie”, en plongeant 2 échangeurs en acier inox (l’un pour l’installation de chauffage et l’autre pour la production d’eau chaude sanitaire) dans l’eau contenu à l’intérieur du corps de chauffe de l’appareil. Ainsi faisant, la pression de l’eau à l’intérieur de la chaudière résultante pareille à la pression atmosphérique, on annule tout risque. Outre la sécurité totale, avec SICURO top on bénéficie de l’avantage de ne pas additionner ces calories à la comptabilité énergétique d’autres chaudières présentes dans l’installation, de conjurer la formation de créosote dans la chambre de combustion et, par conséquent, le rendement se maintient constant au fil du temps. SICURO top KLOVER, le choix intelligent et fiable pour chauffer au mieux votre maison.

**DE |** SICURO top ist das System, das von KLOVER konzipiert wurde, um die maximale Sicherheit bei der Funktion der wasserführenden Holzöfen, Pelletöfen und Pellet-Holzöfen zu gewährleisten. Es wird das Prinzip des Wasserbades eingesetzt, indem man 2 Wärmetauscher aus Edelstahl (eines für die Heizung und das andere für die Produktion von Warmwasser) in einem Wasserbad im Ofen einsetzt. Dadurch entsteht kein Wasserdruck und deshalb ist dieser Ofen gefahrlos zu betreiben. Es sorgt nicht nur für volle Sicherheit, dank SICURO top summert sich die Leistung der anderen Kessel, die an der selben Heizleitung hängen, nicht und man hat keine Verkrustungen in der Brennkammer, die den Wirkungsgrad über die Jahre verringern würde. SICURO top von KLOVER, die richtige und sichere Wahl, um ihr Heim am Besten zu beheizen.

**RO |** SICURO top este sistemul patentat de către KLOVER pentru a garanta o maximă siguranță în funcționarea termoproduselor cu combustia pe lemn, pe peleti și peleti/lemn. Este folosit principiul “bain-marie”, având 2 serpentine din otel inoxidabil (una pentru implantul de încălzire și alta pentru producerea apei calde menajere) ce sunt instalate într-un vas deschis. În acest mod presiunea creată de dilatarea apei nu va mai exista, ceea ce înseamnă ca se va elimina orice risc. În afară de a oferi siguranță totală, cu sistemul SICURO top nu se insumează valorile termice cu alte cazane prezente în același implant de încălzire și nu permite formarea de creozot în camera de combustie menținând randamentul produselor la cel mai înalt nivel. Sistemul SICURO top, este de departe alegerea cea mai inteligentă pentru a încălzi în siguranță casa dumneavoastră eliminând orice risc aparut în cazul intreruperilor de energie electrică.





# KLOVER

F U O C O   E   P A S S I O N E

WOOD AND PELLET



2016



# KLOVER

F U O C O E P A S S I O N E



**KLOVER s.r.l.** via A. Volta, 8 - 37047  
San Bonifacio (Verona) ITALIA  
Tel. +39 045 610 1859 - Fax +39 045 610 1858  
[www.klover.it](http://www.klover.it) - [klover@klover.it](mailto:klover@klover.it)





# KLOVER™

FUOCO E PASSIONE



## WOOD

MADE IN ITALY



**KLOVER**<sup>TM</sup>

F U O C O E P A S S I O N E

WOOD



---

BELVEDERE 20 pag. 8-9

VESTA pag. 18-19

BELVEDERE 30 pag. 10-11

TERMOCAMINO TKR 35 pag. 20-21

TERMOCUCINA K-KP pag. 12-13

TERMOCAMINI TOP pag. 22-23

TERMOSTUFA TS-TSP pag. 14-15

TERMOCAMINI 2000 pag. 24-25

SMART 120 LEGNA pag. 16-17

CALDAIE A LEGNA pag. 26-27

---



IT | Il calore della legna è inimitabile, avvolgente, antico e unico. Riesce donare a tutta la casa un dolce benessere che riscalda i cuori di chi vi abita.

# WOOD



EN | The warmth of a glowing log fire is incomparable, and gives you a welcome embrace as you come in from the cold, creating a uniquely traditional atmosphere. It makes your home sweet and comfortable, warming up your heart.



IT | La legna è da sempre il combustibile per riscaldamento più economico di tutti, a condizione che venga bruciata in un prodotto tecnologicamente avanzato in grado di massimizzare il rendimento e ridurre al minimo le emissioni in atmosfera. KLOVER è la scelta giusta, poiché la nostra lunga esperienza ci permette di essere oggi azienda leader nella progettazione e costruzione di termo-prodotti a legna. Il Sistema SICURO top, da noi sviluppato ed applicato a tutti i nostri prodotti a legna, è garanzia di assoluta sicurezza per l'utente stesso, indipendentemente dal tipo di impianto in cui il prodotto verrà installato. L'alta qualità dei materiali e componenti impiegati ed il sistema aziendale certificato ISO 9001 garantiscono il rispetto di tutti gli standard qualitativi. La gamma disponibile ti permetterà di trovare la soluzione migliore per le tue esigenze, con la certezza di avere un prodotto affidabile, solido e rispettoso dell'ambiente.

EN | The cheapest fuel for heating is always wood, provided that it is burnt in an appliance that burns it efficiently and with minimum emissions. KLOVER stoves are the perfect choice to do this as our long experience means that we are one of the top wood burning appliance manufacturers in the market today. The SICURO top system, designed by KLOVER, is used in all our boiler stoves and guarantees the absolute safety of the product wherever it is installed. By combining the use of only the highest quality materials with strict adherence to the ISO 9001 quality system we can guarantee a consistently high quality end product. The extensive KLOVER range allows you to find the best solution for your needs and to have the certainty of a reliable, solid and environmentally friendly product.

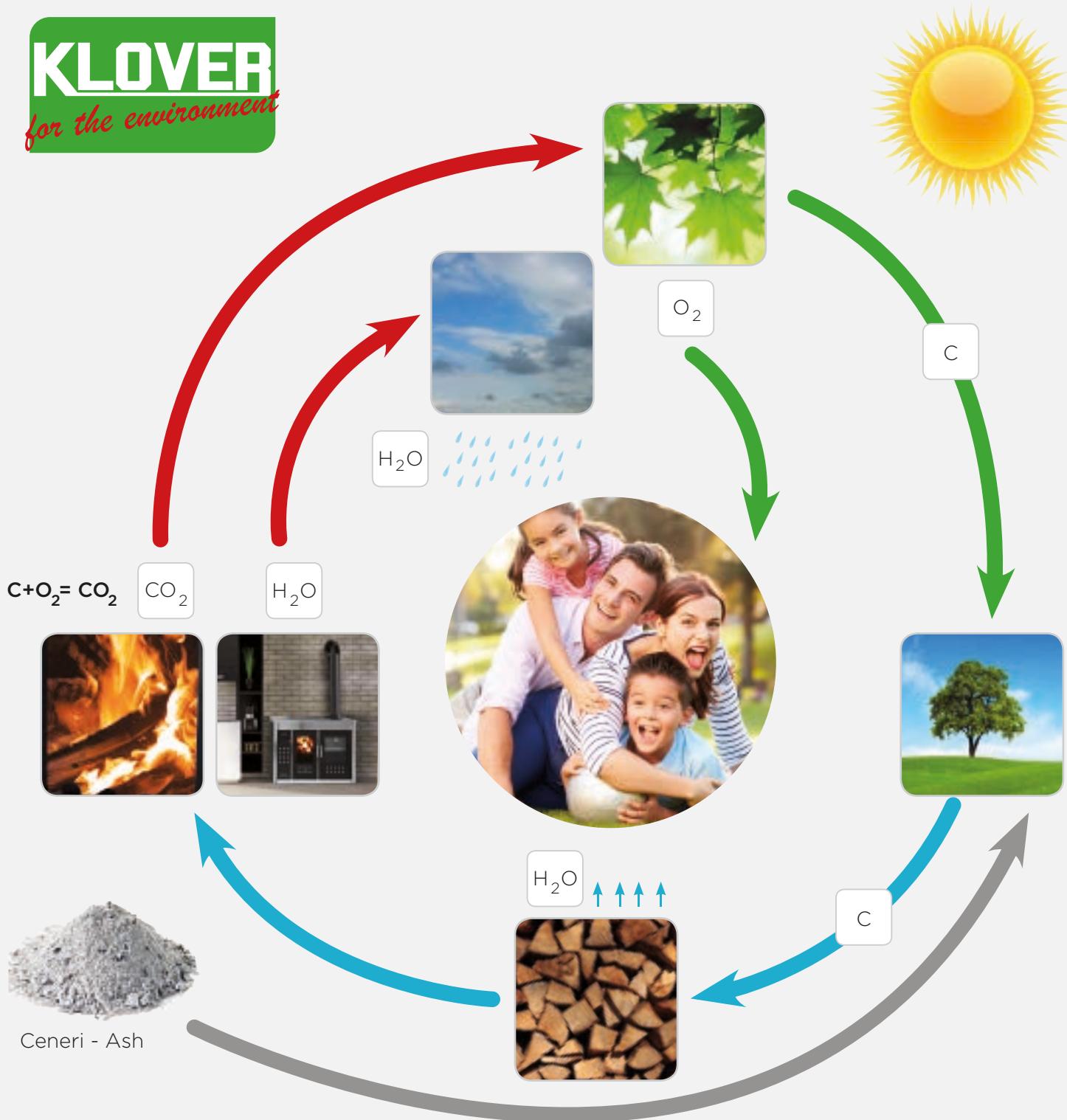
FR | Le chauffage à bois est depuis toujours le plus économique, mais à condition que la combustion se déroule à l'intérieur d'un appareil très avancé technologiquement, capable de maximiser le rendement et de réduire au minimum les émissions dans l'atmosphère. KLOVER est le choix idéal, car notre longue expérience nous permet aujourd'hui d'être une entreprise de pointe dans le développement et la fabrication de produits hydro à bois. Le système SICURO top, que nous avons conçu et appliqué à tous nos modèles, constitue une garantie de sécurité absolue pour l'Utilisateur, indépendamment de l'installation de chauffage dans laquelle l'appareil s'insère. La qualité des matériaux et composants employés et le système de certification d'entreprise ISO 9001 garantissent à tout moment le plein respect des normes de qualité. La large gamme proposée vous permettra d'identifier la solution la plus adaptée à vos exigences, avec la certitude d'un produit fiable, solide et respectueux de l'environnement.

ES | La leña es desde siempre el combustible para calefacción más económico de todos, con la condición de que se queme en un producto tecnológicamente avanzado en disposición de maximizar el rendimiento y reducir al mínimo las emisiones a la atmósfera. KLOVER es la opción apropiada, porque nuestra larga experiencia nos permite de ser hoy una empresa líder en el diseño y construcción de productos hidro a leña. El sistema SICURO top, desarrollado y aplicado por nosotros a todos nuestros productos a leña, es una garantía de total seguridad para el propio usuario, independientemente del tipo de instalación donde se instalará el producto. La alta calidad de los materiales y componentes empleados así como el sistema de certificación ISO 9001 garantizan el respeto de todos los estándares de calidad. La gama disponible te permitirá encontrar la mejor solución para tus exigencias, con la certeza de tener un producto fiable, sólido y respetuoso con el medio ambiente.

DE | Holz ist der günstigste Brennstoff für die Heizung, immer vorausgesetzt, dass es in einem technologisch hochentwickelten Gerät eingesetzt wird, das den Wirkungsgrad maximiert und die Emissionen in die Atmosphäre verringert. KLOVER ist die richtige Wahl, denn unsere langjährige Erfahrung gibt uns das Recht, unseren Betrieb als Vorreiter in der Entwicklung und Konstruktion von wasserführenden Holzöfen anzuführen. Das System SICURO top, von uns entwickelt und eingesetzt in allen unseren Holzöfen, ist die Garantie für die absolute Sicherheit für den Verbraucher selbst, unabhängig vom Typ der Heizung, in der das Produkt installiert wird. Die hohe Qualität der Materialien und Einbaukomponenten und das zertifizierte Betriebssystem ISO 9001 garantiert die Einhaltung aller qualitativen Standards. Die verfügbare Auswahl gibt Dir die Möglichkeit, die beste Lösung für Deinen Bedarf zu finden, mit der Sicherheit, ein solides und zuverlässiges Produkt zu haben, das auch die Umwelt schont.

RU | Во все времена самым экономичным топливом для обогрева дома была и остается древесина. Сейчас это топливо приобретает новую жизнь благодаря появлению современных высокотехнологических печей, которые обеспечивают как высокую эффективность обогрева, так и минимальные выбросы в атмосферу. KLOVER это лучший выбор, так как многолетний опыт компании позволяет ей быть лидером в проектировании и производстве термопечей на дровах. Разработанная и применяемая нами на большинстве дровяных термопечей система SICURO top гарантирует нашим клиентам абсолютную безопасность при эксплуатации печей и простоту их установки независимо от типа системы отопления. Высокое качество материалов и элементов, отвечающих стандарту ISO 9001, гарантирует соблюдение всех требований по качеству. Широкая гамма печей позволит сделать наилучший выбор для любого Вашего решения с уверенностью в приобретении надежного, качественного и долговечного продукта, способствующего защите окружающей среды.

RO | Dintre toate tipurile de combustibil folosit pentru încălzire, lemnul mereu a fost cel mai economic dintre toate, cu singură condiție de a se folosi într-un produs tehnologic avansat în stare să maximizeze randamentul și să reducă la minim emisiile în atmosferă. KLOVER este alegerea corectă, deoarece experiența noastră ne permite de a fi astăzi leader în proiectarea și construirea produselor - termo cu combustia pe lemn. Sistemul de siguranță SICURO top, dezvoltat de către noi și folosit în toate produsele noastre pe lemn, este garanția unei absolute siguranțe pentru clientul final, indiferent de tipul implantului în care produsul va fi instalat. Calitatea inaltă a materialelor, a componentelor și a sistemului folosit de către companie cu certificare ISO 9001, garantează respectul față de toate standardele de calitate. Gama disponibilă permite găsirea soluției cea mai bună pentru exigările dumneavoastră, cu siguranța de a găsi un produs fiabil, solid cu un mare respect față de ambiant.



**5**  
ANNI

5 Anni di garanzia sul corpo caldaia  
5 Years warranty on the boiler  
5 Ans de garantie sur le corps de chauffe  
5 Años de garantía para el cuerpo caldera  
5 Jahre Garantie auf den Kesselkörper  
5 лет гарантии на корпус котла  
5 Ani de garantie a corpului cazanului

**2**  
ANNI

2 Anni di garanzia sui componenti  
2 Years warranty on component parts  
2 Ans de garantie sur les autres composants  
2 Años de garantía para sus componentes  
2 Jahre Garantie auf die Komponenten  
2 Года гарантии на все компоненты  
2 Ani de garantie a componentelor

ISO 9001 CERTIFICATION:



UNI EN ISO 9001:2008



CONFORME ALLA DIRETTIVA  
Complies with directive  
Conforme aux directives  
Según la directiva  
Vorschrifsgemäß  
Соответствует нормам  
In conformatitate cu directiva

**acleco** **IMQ**  
**primacontrol**

LABORATORIO DI CERTIFICAZIONE

Laboratory Certification  
Laboratoire de certification  
Laboratorio de certificación  
Zertifizierung Labor  
Орган по сертификации  
Laborator de certificare

**ST SICURO**  
HEATING SYSTEM **TOP**

Sistema di sicurezza KLOVER  
KLOVER safety system  
Système de sécurité KLOVER  
Sistema de seguridad KLOVER  
KLOVER sicherheitssystem  
Система безопасности KLOVER  
Sistema de siguranță KLOVER



**IL CALORE CHE RISPETTA L'AMBIENTE!**

**WARMTH THAT RESPECTS THE ENVIRONMENT!**

**LA CHALEUR QUI RESPECTE L'ENVIRONNEMENT!**

**EL CALOR QUE RESPETA EL MEDIO AMBIENTE!**

**DIE WÄRME, DIE DIE UMWELT RESPEKTiert!**

**ТЕПЛО КОТОРОЕ УВАЖАЕТ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

**CĂLDURA CE RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!**

# BELVEDERE 20

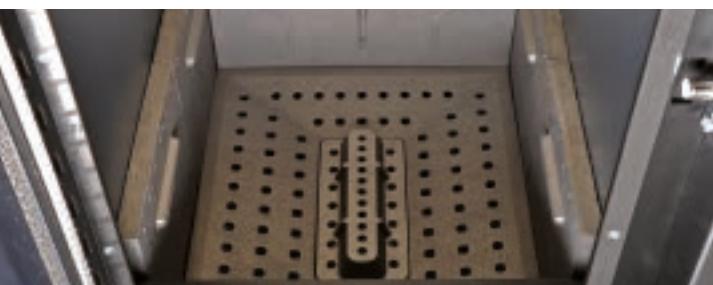
cm 60x56x118h - 260kg



13,1 kW



9,5 kW



## PIANO FUOCO E PARETI LATERALI IN GHISA

Cast-iron fire plan and side walls

Plan du foyer et parois latérales en fonte

Parrilla del fuego y paredes laterales en fundición

Feuerbene und Seitenwände aus Gußeisen

Камера сгорания с распределителем и колосник из чугуна

Suprafata focului si peretii laterali in fontă



## COMPONENTI IDRAULICI FACILMENTE ACCESSIBILI

Easily accessible hydraulic components

Composants hydrauliques aisément accessibles

Componentes hidráulicos fácilmente accesibles

Hydraulische Komponenten leicht zugänglich

Легкодоступность всех гидравлических компонентов

Componentele hidraulice cu acces usor



## PORTE FUOCO CON DOPPIO VETRO

Fire door with double glass

Porte de foyer avec double vitre

Puerta fuego con doble vidrio

Brennkammertür mit doppelter Verglasung

Дверца камеры сгорания с двойным стеклом

Usa fuocului cu dublă sticlă



## REGOLAZIONE ARIA COMBURENTE AUTOMATICA CON VALVOLA TERMOSTATICA

Automatic combustion air regulation with thermostatic valve

Réglage automatique de l'air comburant avec soupape thermostatique

Regulación del aire de combustión automática con válvula termostática

Automatische Regulierung der Verbrennungsluft mit Thermostatventil

Автоматически регулируемый клапан подачи воздуха

Regulator aer comburent automat cu valvă termostată

IT | BELVEDERE 20 è una straordinaria termostufa dal design ricercato ed elegante, con caratteristiche tecniche uniche. La porta della camera di combustione è a doppio vetro ceramico con camera d'aria interna, per evitare scottature nel caso di contatto col vetro stesso. È dotata di tutti i componenti idraulici necessari per l'installazione su qualsiasi tipo di impianto, del sistema di sicurezza SICURO top, della valvola termostatica per immissione aria comburente e di una speciale griglia fuoco. Pregiate maioliche decorate a mano ne arricchiscono e completano il design.

EN | The KLOVER BELVEDERE 20 is an extraordinary heating stove with an elegant and sophisticated design and unique technical characteristics. The door of the combustion chamber is double glazed ceramic glass with an internal air chamber, so avoiding the possibility of a burn caused by contact with the glass. It has all the hydraulic components necessary for installation in any type of system as it includes the SICURO top safety system, a thermostatic valve for combustion air intake and a special fire grill. Hand decorated majolica enriches and complements the design.

FR | BELVEDERE 20 est un extraordinaire poêle hydro au design recherché et élégant, aux caractéristiques techniques uniques. La porte du foyer est à double vitre céramique avec chambre d'air interne, solution technique qui empêche de se brûler si on touche la vitre ou la poignée. Il est équipé de tous les composants hydrauliques nécessaires pour le raccordement à n'importe quel type d'installation, du système de sécurité SICURO top, d'une soupape thermostatique pour l'admission de l'air comburant et d'une grille spéciale au foyer. De prestigieuses majoliques décorées à la main enrichissent et complètent la finesse de son design.

ES | BELVEDERE 20 es una extraordinaria termoestufa de un diseño refinado y elegante, con características técnicas únicas. La puerta de la cámara de combustión es de doble vidrio cerámico con cámara de aire interna, para evitar quemaduras en el caso de contacto con el vidrio mismo. Está dotada de todos los componentes hidráulicos necesarios para la instalación en cualquier tipo de instalación, del sistema de seguridad SICURO top, de la válvula termostática para la admisión de aire de combustión y de una parrilla de fuego especial. Preciosas cerámicas decoradas a mano enriquecen y completan el diseño.

DE | BELVEDERE 20 ist ein außergewöhnlicher Thermo Holzofen mit einem eleganten und außergewöhnlichem Design, mit einzigartigen technischen Eigenschaften. Die Brennkammertür hat doppelte Verglasung mit Innenluft, um Verbrennungen beim Kontakt mit dem Glas zu vermeiden. Er ist ausgestattet mit allen hydraulischen Komponenten, die notwendig sind für eine Installation an jeder beliebigen Heizung, mit dem System SICURO top, dem Sicherheitsventil für den Auslass der heißen Luft und einem Spezialgrill beim Feuer. Wertvolle handgemalte Kacheln bereichern und ergänzen das Design.

RU | BELVEDERE 20 это наиболее привлекательная термопечь с элегантным дизайном и уникальными техническими характеристиками. Дверца камеры сгорания имеет двойное керамическое стекло с воздушной камерой для предотвращения ожогов при прикосновении к стеклу. Термопечь укомплектована серийными гидравлическими элементами для простоты установки в систему отопления любого типа, имеет систему безопасности SICURO top, автоматический регулируемый клапан подачи воздуха и специальный колосник. Изготовленная и расписанная вручную майолика делает внешний дизайн печи уникальным и изысканным.

RO | BELVEDERE 20 este o extraordinară termosobă cu un design elegant și cu caracteristici tehnice unice. Usa camerei de combustie realizată din sticlă ceramică cu geam dublu, astfel încât geamul exterior poate fi atins. Este dotată cu toate componentele hidraulice necesare pentru instalarea în orice tip de implant, cu sistemul de siguranță SICURO top, cu valvă termostată pentru emisie de aer și gratarul special pentru ars lemne. Maiolica decorată manual îmbogățește și completează designul.

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish  
Finition en majolique  
Acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj in maiolică

**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**

Steel and ceramic finish  
Finition acier et majolique  
Acabado en cerámica y acero  
Ausführung in Keramik- und Stahlverkleidung  
Покрытие из майолики и стали  
Finisaj in otel si maiolică

**Avorio**

Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# BELVEDERE 30

cm 69x57x131h - 350kg



27,3 kW



3,3 kW



## FINITURE PREGIATE

High-quality finishes  
Finitions prestigieuses  
Preciosos acabados  
Wertvolle Verarbeitung  
Дорогая отделка  
Finisaj prețios

IT | BELVEDERE 30 è più grande e più potente della BELVEDERE 20. Ha caratteristiche simili, come la completa dotazione dei componenti idraulici, il sistema di sicurezza SICURO top e le pregiate maioliche. Può funzionare come unica fonte di riscaldamento o essere abbinata a qualsiasi altra caldaia. La camera di combustione è molto ampia e capiente garantendo lunghi intervalli tra una carica e l'altra.

Scegli il modello con o senza produzione di acqua calda sanitaria, accendi il fuoco e goditi il caldo KLOVER!

EN | The BELVEDERE 30 is larger and more powerful than the BELVEDERE 20. It has similar features, including the complete set of hydraulic components, the SICURO top safety system and majolica sides. It can function as a sole source of heating or be combined with any other boiler. The combustion chamber is very large and spacious, ensuring long intervals between one charge and the next. Choose the model with or without domestic hot water. Light the fire and enjoy the warm KLOVER!

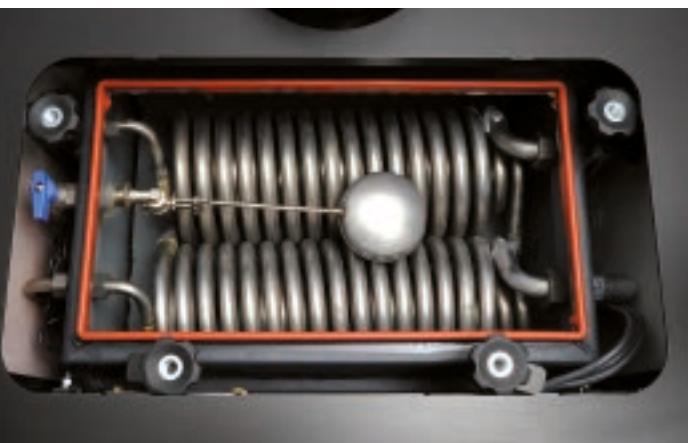
FR | BELVEDERE 30 est plus grand et plus puissant que BELVEDERE 20. Il a des caractéristiques similaires, comme par exemple l'équipement complet des éléments hydrauliques, le système de sécurité SICURO top et les précieuses majoliques. Il peut fonctionner comme unique source de chauffage ou bien en combinaison avec n'importe quelle chaudière. La grande capacité de la chambre de combustion permet de longs intervalles de chargement des bûches. Choisissez le modèle avec ou sans production d'eau chaude sanitaire, allumez le feu et jouissez de la chaleur KLOVER!

ES | BELVEDERE 30 es más grande y más potente que la BELVEDERE 20. Tiene características similares, como la completa dotación de los componentes hidráulicos, el sistema de seguridad SICURO top y las preciosas cerámicas. Puede funcionar como una única fuente de caleamiento o ser combinada con cualquier otra caldera. La cámara de combustión es muy amplia y espaciosa garantizando largos intervalos entre una y otra carga. Selecciona el modelo con o sin producción de agua caliente sanitaria, enciende el fuego y disfruta del calor de KLOVER!

DE | BELVEDERE 30 ist größer und leistungsfähiger als der BELVEDERE 20. Er hat die gleichen Eigenschaften wie die kompletten hydraulischen Komponenten, das Sicherheitssystem SICURO top und die wertvollen Kacheln. Er kann als einzige Wärmequelle genutzt werden oder an eine andere Heizung angeschlossen werden. Die Brennkammer ist sehr groß und garantiert lange Intervalle für das Nachlegen von Holz. Wähle das Modell mit oder ohne Sanitärwasserproduktion, mach Feuer und genieße die Wärme von KLOVER!

RU | BELVEDERE 30 это большая по размерам и мощности термопечь по сравнению с BELVEDERE 20. Эти печи имеют схожие технические характеристики, комплектующие гидравлические элементы, систему безопасности SICURO top, внешний дизайн, дополненный художественной майоликой. Термопечь может функционировать как единственный источник тепла в системе отопления или совместно с любыми другими типами котлов. Камера горения большая и вместительная, что позволяет увеличить время между загрузками дров. Выбирайте модель с дополнительной опцией производства горячей воды для системы ГВС или без нее. Зажгите огонь в изысканной печи и наслаждайтесь теплом от KLOVER!

RO | BELVEDERE 30 este mai mare și mai puternică ca și BELVEDERE 20. Are caracteristici asemănătoare, precum și componente hidraulice din dotare, cu sistemul de siguranță SICURO top și maiolica laterală. Poate să funcționeze ca unică sursă de încălzire sau împreună la orice alt tip de cazan. Camera de combustie este foarte mare și încăpătoare garantând lungi intervale de la o încărcare la alta. Alegeti modelul cu sau fără producerea apei calde menajere, aprindeti focul și savurati căldura KLOVER!



## SISTEMA SICURO top

SICURO top safety system  
Système SICURO top  
Sistema SICURO top  
System SICURO top  
Система SICURO top  
Sistema SICURO top

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish  
Finition en majolique  
Acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj in maiolică

**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**

Steel and ceramic finish  
Finition acier et majolique  
Acabado en cerámica y acero  
Ausführung in Keramik- und Stahlverkleidung  
Покрытие из майолики и стали  
Finisaj in otel si maiolică

**Sabbia**

Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# TERMOCUCINA K-KP

cm 100x60x87,5h - 280kg



21,5 kW



7 kW



## PIASTRA DI COTTURA IN GHISA RADIANTE SMALTATA

Glazed radiant cast iron cooking plate

Plaque de cuisson radiante en fonte émaillée

Placa de cocción en fundición radiante esmaltada

Strahlende Kochplatte aus emailliertem Gußeisen

Варочная поверхность из чугуна

Plită de gătit din fontă vopsită



## CENTRALINA ELETTRONICA

Electronic control unit

Centrale électronique de contrôle

Centralita electrónica

Elektronische Steuerung

Электронный блок управления

Panou electronic



## FORNO DI COTTURA IN ACCIAIO INOX

Stainless steel cooking oven

Four de cuisson en acier inoxydable

Horno de cocción en acero inox

Edelstahl Backrohr

Духовка из нержавеющей стали

Cuptor de gătit în otel inox

IT | La TERMOCUCINA di KLOVER è una vera caldaia a legna progettata per riscaldare tutta la vostra abitazione che vi permetterà, al tempo stesso, di cucinare sulla piastra in ghisa smaltata e sul forno in acciaio inox. Viene prodotta nella versione con sistema di sicurezza SICURO top (modelli Ktop e KPtop) o nella versione tradizionale (modelli K2000 e KP2000). Entrambe le versioni possono avere la produzione di acqua calda sanitaria.

EN | The KLOVER THERMOCOOKER is a real wood-fired boiler, designed to heat the whole home and allow you to cook on the enamelled cast iron plate and stainless steel oven at the same time. It is produced in two versions (the Ktop and KPtop with SICURO top) and the traditional version (K2000 and KP2000). Both versions supply domestic hot water.

FR | La CUISINIÈRE HYDRO KLOVER est une véritable chaudière à bois conçue pour le chauffage de votre maison et, également, pour cuire sur la plaque en fonte émaillée et dans le four de cuisson en acier inoxydable. Elle est proposée dans la version équipée du système de sécurité SICURO top (modèles Ktop et KPtop) et dans la version traditionnelle (modèles K2000 et KP2000). Les deux versions offrent en option le kit pour la production d'eau chaude sanitaire.

ES | La TERMOCOCINA de KLOVER es una verdadera caldera de leña diseñada para calentar toda vuestra vivienda y que vos permitirá, al mismo tiempo, de cocinar sobre la placa de fundición esmaltada y en el horno de acero inox. Se produce en la versión con sistema de seguridad SICURO top (modelos Ktop y KPtop) o en la versión tradicional (modelos K2000 y KP2000). Ambas versiones pueden tener producción de agua caliente sanitaria.

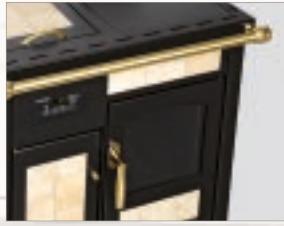
DE | Der THERMOHERD von KLOVER ist ein Holzkessel, der entwickelt wurde für die Heizung Ihres Heims und der Ihnen erlaubt, zugleich auf dem Kochfeld aus emaillierter Gussplatte und im Backrohr aus Edelstahl zu kochen. Er wird in der Version mit dem Sicherheitssystem SICURO top (Modelle Ktop und KPtop) oder in der traditionellen Version (Modell K2000 und KP 2000) produziert. Beide Versionen sind erhältlich auch mit Sanitärwasserproduktion.

RU | TERMOCUCINA это термокухня KLOVER, которая выполнена в виде термопечи на дровах. Термокухня предназначена для обогрева дома и в то же время приготовления пищи на чугунной варочной поверхности и в духовке из нержавеющей стали. Производится в комплектации как с системой SICURO top (модели Ktop и KPtop), так и в традиционном исполнении (модели K2000 и KP2000). Оба варианта по желанию клиента могут иметь дополнительную опцию по производству горячей воды для системы ГВС.

RO | TERMOCUCINA este o adevarată centrală pe lemn KLOVER, proiectată pentru a încălzi toată casa dumneavoastră și de a va permite în același timp să gătiți pe plita din fontă vopsită și în cupitorul din inox. Este produsă în versiunea cu sistemul de siguranță SICURO top (modelul Ktop și KPtop) sau în versiunea tradițională (modelul K2000 și KP2000). Ambele versiuni pot produce apă caldă menajeră.

**FINITURE IN ACCIAIO INOX**

Stainless steel finishes

Finitions en acier inoxydable  
Acabados en acero inox  
Beschläge aus Edelstahl  
Отделка из нержавеющей стали  
Finisaj în otel inox**FINITURE IN OTTONE**

Brass finishes

Finitions en laiton  
Acabados en latón  
Beschläge aus Messing  
Отделка из латуни  
Finisaj în alamă**DECORO GINEPRO**

Juniper pattern

Décor Genévrier

Decoración Ginepro

Dekormotiv Wacholder

Украшение Ginepro

Decor Ginepro

**TELAIO INOX**

Stainless steel frame

Cadre en acier inoxydable

Acabado superior en inox

Edelstahlrahmen

Обрамление из нержавеющей стали

Ramă din inox



Saxum



Canapa



Saxum



Verde Lichene



Forum beige



Blu cielo



Maya ocre



Juta



Rosso Madrid

# TERMOSTUFA TS-TSP

cm 62,5x60x87,5h - 200kg



12,4 kW 10,7 kW

IT | La TERMOSTUFA ha le stesse caratteristiche della termocucina, con le sole differenze che non ha il forno di cottura e la piastra superiore in ghisa smaltata è più piccola. Grazie alle sue dimensioni compatte è adatta ad essere inserita in cucine di piccole dimensioni. Viene prodotta nella versione con sistema di sicurezza SICURO top (modelli TStop e TSPtop) o nella versione tradizionale (modelli TS2000 e TSP2000). Entrambe le versioni possono avere la produzione di acqua calda sanitaria.

EN | The HEATING STOVE has the same characteristics as the thermo-cooker, the only difference being that it does not have an oven for cooking and the enamelled top plate is smaller. Due to its compact size, it is suitable for small kitchens. It is available in several versions (the TStop and TSPtop with SICURO top) or the traditional models (TS2000 and TSP2000). Both models supply hot domestic water.

FR | Le POËLE CHAUDIÈRE a les mêmes caractéristiques que la Cuisinière Hydro, les seules différences sont l'absence du four de cuisson et la taille réduite de la plaque supérieure en fonte émaillée. Grâce à son encombrement compact il s'insère de façon optimale dans une pièce où l'espace disponible est limité. Il est proposé dans la version équipée du système de sécurité SICURO top (modèles TStop et TSPtop) et dans la version traditionnelle (modèles TS2000 et TSP2000). Les deux versions offrent en option le kit pour la production d'eau chaude sanitaire.

ES | La TERMOESTUFA tiene las mismas características que la termococina, con la sola diferencia de que no tiene horno de cocción y la placa superior en fundición esmaltada es más pequeña. Gracias a sus dimensiones compactas se adapta para ser instalada en cocinas de pequeñas dimensiones. Viene producida en la versión con sistema de seguridad SICURO top (modelos TStop y TSPtop) o en la versión tradicional (modelos TS2000 y TSP2000). Ambas versiones pueden tener producción de agua caliente sanitaria.

DE | Der wasserführende HOLZOFEN hat immer die technischen Eigenschaften des Küchenherdes, nur der hat kein Backrohr und seine Kochplatte aus emailliertem Gusseisen ist kleiner. Dank seiner kompakten Maße ist dieses Modell ideal zur Installation in kleinen Küchen, wo nicht viel Platz zur Verfügung steht. Er wird in der Version mit dem Sicherheitssystem SICURO top (Modelle TStop und TSPtop) oder in der traditionellen Version (Modell TS2000 und TSP 2000) produziert. Beide Versionen sind erhältlich auch mit Sanitärwasserproduktion.

RU | TERMOSTUFA это термопечь, которая имеет технические характеристики близкие к термокухне KLOVER, но более компактная и выполненная без духовки с небольшой варочной поверхностью из чугуна. Благодаря своей компактности она легко вписывается в интерьер небольшой по размеру кухни. Производится в комплектации с системой безопасности SICURO top (модели TStop и TSPtop) или в традиционном исполнении (модели TS2000 и TSP2000). Оба варианта могут иметь дополнительную опцию по производству горячей воды для системы ГВС.

RO | TERMOSOBA are aceleasi caracteristici ca si termobucătăria, cu singura diferență că nu are cuptor, iar plăta de gătit din fontă vopsită este mai mică. Datorită dimensiunilor sale compacte este potrivită pentru a putea fi instalată în bucătării de mici dimensiuni. Este produsă în versiunea cu sistemul de siguranță SICURO top (modelul TStop și TSPtop) sau versiunea tradițională (modelul TS2000 și TSP2000). Ambele versiuni pot să producă apă caldă menajeră.



## PORTE FUOCO CON VETRO CERAMICO

Fire door with ceramic glass

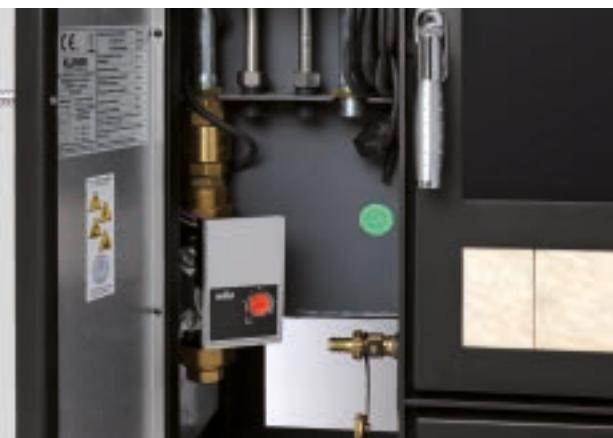
Porte de foyer avec vitre céramique

Puerta de fuego con vidrio cerámico

Brennkammertür mit doppelter Verglasung

Дверца камеры горения с керамическим стеклом

Usa focului cu sticla ceramică



## POMPA ELETTRONICA DI SERIE

Electronic pump fitted as standard

Pompe électronique de série

Bomba electrónica de serie

Serienmäßige Pumpe

Серийный электрический насос

Pompa electronică de serie



#### FINITURE IN ACCIAIO INOX

Stainless steel finishes  
Finitions en acier inoxydable  
Acabados en acero inox  
Beschläge aus Edelstahl  
Отделка из нержавеющей стали  
Finisaj în otel inox



#### FINITURE IN OTTONE

Brass finishes  
Finitions en laiton  
Acabados en latón  
Beschläge aus Messing  
Отделка из латуни  
Finisaj în alamă



#### DECORO GINEPRO

Juniper pattern  
Décor Genévrier  
Decoración Ginepro  
Dekormotiv Wacholder  
Украшение Ginepro  
Decor Ginepro



#### TELAIO INOX

Stainless steel frame  
Cadre en acier inoxydable  
Acabado superior en inox  
Edelstahlrahmen  
Обрамление из нержавеющей стали  
Ramă din inox



Forum beige



Canapa



Saxum



Verde Lichene



Forum beige



Blu cielo



Maya ocre



Juta



Rosso Madrid

# SMART 120 LEGNA

cm 120x60x87,5h - 320kg



22 kW



8 kW



## AMPIA CAMERA DI COMBUSTIONE

Large firebox  
Grande chambre de combustion  
Amplia cámara de combustión  
Große Brennkammer  
Большая камера горения  
Camera de combustie încăpătoare

IT | SMART 120 L è la più potente termocucina a legna mai prodotta. È dotata di un'ampia camera di combustione, di un forno capiente e di una piastra in ghisa radiante che permette di cucinare più pietanze simultaneamente. I componenti idraulici necessari per l'installazione sono tutti di serie, compreso il sistema di sicurezza SICURO top. Scegli tra la versione più moderna con finiture in acciaio inox o quella più rustica con maioliche cm 10x10, troverai di sicuro la SMART che più si abbina al tuo arredamento.

EN | The SMART 120 L is the most powerful wood burning thermal cooker ever produced. It comes with a large combustion chamber, a spacious firebox and a radiant cast iron plate that allows you to cook many dishes simultaneously. The hydraulic components required for installation are supplied as standard, including the SICURO top. You can choose from the contemporary version with a stainless steel finish or the more rustic model with 10x10 cm tiles. You will certainly find a SMART to best suit your décor.

FR | SMART 120 L est la plus puissante cuisinière à bois hydro existante. Elle est pourvue d'une large chambre de combustion, d'un grand four de cuisson et d'une plaque radiante en fonte qui permet de cuire plusieurs plats simultanément. Tous les composants hydrauliques nécessaires à l'installation sont déjà intégrés, même le système de sécurité SICURO top. Choisissez entre la version plus moderne avec finitions en acier inoxydable et celle plus rustique avec des majoliques cm 10x10. Sans aucun doute vous trouverez la SMART qui se marie le mieux avec le style de votre maison.

ES | SMART 120 L es la más potente termococina de leña jamás producida. Está dotada de una amplia cámara de combustión, de un horno espacioso y de una placa en fundición radiante que permite cocinar varios platos al mismo tiempo. Los componentes necesarios para la instalación vienen todos de serie, incluido el sistema de seguridad SICURO top. Escoge entre la versión más moderna con acabados en acero inox y la versión más rústica con cerámicas cm 10x10, encontrarás de seguro la SMART que más se adapta a la decoración de su hogar.

DE | SMART 120 L ist der leistungsstärkste Thermo Holzherd, der bisher hergestellt wurde. Er ist ausgestattet mit einer großen Brennkammer, einem geräumigen Backrohr und einem großen Kochfeld aus Gusseisen, das das Kochen von mehreren Gerichten gleichzeitig ermöglicht. Die für die Installation notwendigen hydraulischen Komponenten sind alle serienmäßig, das Sicherheitssystem SICURO top inbegriffen. Wählen Sie zwischen der modernen Version in Edelstahl oder der rustikalen Version mit Kacheln cm 10 x 10, Sie finden sicherlich den SMART, der am besten in Ihr Heim passt.

RU | SMART 120 L это самая мощная производимая KLOVER термокухня на дровах. Она имеет большую камеру горения, вместительную духовку и чугунную варочную поверхность, что позволяет готовить несколько блюд одновременно. Все необходимые для установки термокухни в систему отопления гидравлические компоненты серийные, включая и систему безопасности SICURO top. Выбирая из понравившихся комплектаций SMART 120 L – с современной отделкой из нержавеющей стали или с покрытием из плиток майолики 10x10 см – Вы с уверенностью найдете ту термокухню, которая наилучшим образом впишется в интерьер дома.

RO | SMART 120 L este cea mai puternică termobucătărie produsă cu combustie pe lemn. Dotată cu o cameră de combustie mare, cu un cupor încăpător și o plată din fontă, va permite să gătiti mai multe feluri de mâncare în paralel. Componentele hidraulice instalate sunt de serie, inclusiv sistemul de siguranță SICURO top. Alegeti între versiunea modernă cu finisaje din inox sau modelul rustic din maiolică cm 10x10. Cu siguranta ca veti găsi varianta SMART cea mai potrivită pentru ambientul dumneavoastră.



## COMPONENTI IDRAULICI DI SERIE

Hydraulic components fitted as standard  
Composants hydrauliques de série  
Componentes hidráulicos de serie  
Serienmäßige hydraulischen Komponenten  
Гидравлические компоненты серийные  
Componentele hidraulice de serie

**FINITURA IN ACCIAIO**

Steel finish  
Finition acier  
Acabado acero  
Ausführung Stahlverkleidung  
Покрытие из стали  
Finisaj în inox

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish  
Finition en majolique  
Acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj în maiolică



Canapa



Saxum



Verde Lichene



Forum beige



Blu cielo



Maya ocra



Juta



Rosso Madrid

# VESTA

cm 94x60x87,5h - 250kg



13,8 kW



## PIASTRA DI COTTURA AMPIA

Wide cooking plate  
Large plaque de cuison  
Placa de cocción amplia  
Großes Kochfeld  
Большая варочная поверхность  
Plita de gătit încăpătoare



## CAMERA DI COMBUSTIONE IN REFRATTARIO

Firebrick lined firebox  
Chambre de combustion en réfractaire  
Cámara de combustión con refractorio  
Brennkammer aus feuerfestem Material  
Камера сгорания с отделкой из шамотного кирпича  
Camera de combustie din piatra refratară



## FORNO CAPOIENTE

Large oven  
Grand four de cuison  
Horno espacioso  
Großes Backrohr  
Вместительная духовка  
Cuptor larg



## CASSETTO PORTALEGNA

Log drawer

Tiroir porte-bûches

Cajón guarda leña

Holzschublade

Кассета для дров

Sertar pentru lemne

IT | VESTA è la cucina a legna di KLOVER, costruita con materiali di alta qualità. Con una potenza di ben 13,8 kW ed un eccezionale rendimento del 86,5%, VESTA si pone al vertice della sua categoria. Bruciando una ridotta quantità di legna potrete riscaldare tutta la vostra abitazione e cucinare contemporaneamente sulla piastra in ghisa radiante e nell'ampio forno. È disponibile con finiture in maiolica o in acciaio inox.

EN | The KLOVER VESTA is a wood stove built with high quality materials. It has an output power of 13,8 kW and an exceptional efficiency performance of 86,5%: VESTA is at the top of its category. Burning a small amount of wood, you can heat your whole home and cook simultaneously on the radiant cast iron plate and in the large oven. Available in both ceramic or stainless steel finish.

FR | VESTA est la cuisinière à bois de chez KLOVER, fabriquée avec des matériaux de qualité. La puissance de 13,8 kW et l'exceptionnel rendement à 86,5%, placent VESTA au top de sa catégorie. En brûlant une petite quantité de bois vous pourrez chauffer l'habitation entière et simultanément cuisiner sur la plaque radiante en fonte et dans le large four de cuisson. Proposée avec finition en majolique ou en acier inoxydable.

ES | VESTA es la cocina de leña de KLOVER, construida con materiales de alta calidad. Con una potencia de unos 13,8 kW y un excepcional rendimiento del 86,5%, VESTA se sitúa en la parte superior de su categoría. Quemando una reducida cantidad de leña podréis calentar toda vuestra estancia y cocinar simultáneamente en la placa de fundición radiante y en el amplio horno. Está disponible con acabados en cerámica y en acero inox.

DE | VESTA ist der Holzherd von KLOVER, gebaut mit hochwertigen Materialien. Mit einer Leistungsstärke von 13,8 kW und einem außergewöhnlichen Wirkungsgrad von 86,5% ist VESTA Spitzenreiter in seiner Klasse. Sie können mit einer reduzierten Menge an Holz Ihr ganzes Heim beheizen und gleichzeitig auf dem Kochfeld aus emaillierter Gussplatte und im großen Backrohr kochen. Der Holzherd ist in der Ausführung mit Kacheln oder in der Ausführung Edelstahl erhältlich.

RU | VESTA это производимая из высококачественных материалов кухня KLOVER на дровах. Обладая мощностью 13,8 кВт при КПД 86,5% VESTA занимает высшую ступень пьедестала в своей категории. При помощи небольшого количества дров можно не только обогреть весь дом, но и одновременно на чугунной варочной поверхности и в духовке приготовить несколько блюд. Модель доступна с отделкой из майолики или нержавеющей стали.

RO | VESTA este sobă bucătărie de la KLOVER cu combustie pe lemn, produsă cu materiale de înaltă calitate. Cu o putere de 13,8 kW și cu un randament exceptional de 86,5%, VESTA se situează pe treapta cea mai înaltă în categoria sa. Arând o redusă cantitate de lemn, veți încălzi totă casă și în același timp puteti să gătiți pe plită din fontă și în încăpătorul său cupitor. Este disponibilă cu finisaje din maiolică sau din inox.

**FINITURA IN ACCIAIO**

Steel finish

Finition acier

Acabado acero

Ausführung Stahlverkleidung

Покрытие из стали

Finisaj în inox

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish

Finition en majolique

Acabado en cerámica

Ausführung in Keramikverkleidung

Покрытие из майолики

Finisaj în maiolică



Canapa



Saxum



Verde Lichene



Forum beige



Blu cielo



Maya ocre



Juta



Rosso Madrid

# TERMOCAMINO TKR 35



17 kW



11,5 kW



## PIANO FUOCO IN MATTONE REFRATTARIO

Fire hearth of refractory bricks

Plan du foyer en briques réfractaires  
Base del fuego en ladrillo refractario  
Feuerbene aus feuerfesten Schamottesteinen  
Внутреннее покрытие камеры горения шамотным кирпичом

Baza camerei în cărămidă refracțiară



## KIT IDRAULICO INSTALLATO (OPTIONAL)

Hydraulic kit installed (optional)

Kit hydraulique pré-installé (en option)

Kit hidráulico instalado (opcional)

Hydraulik Kit installiert (optional)

Установка гидравлического набора (опция)

Chitul hidraulic instalat (optional)



## APERTURA PORTA A SALISCENDI...

Up down sliding door...

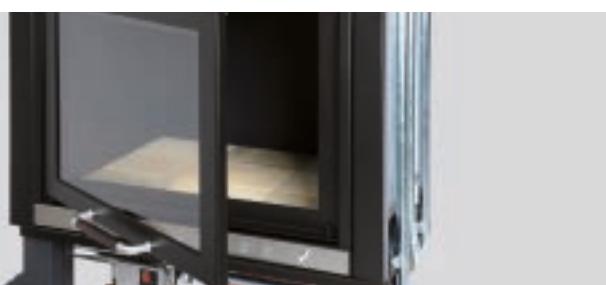
Porte à guillotine...

Apertura de puerta de corredera...

Schiebetüröffnung...

Открытие дверцы вверх/вниз...

Deschiderea usi sus/jos...



## ... O A CERNIERA

... hinged door

... ou à charnière

... o de bisagra

... oder Drehtüröffnung

... или двойная дверца

... sau cu balamale

IT | TKR 35 è un termocamino innovativo, bello e sicuro. L'alto rendimento ottenuto (83% certificato) permette di riscaldare agevolmente tutta la vostra casa e produrre l'acqua calda sanitaria con ridotti consumi di legna. Il piano fuoco, formato da mattoni refrattari di grosso spessore, assicura una lunga ed ottimale combustione della legna, permettendovi anche di cucinare alla brace. È dotato del sistema di sicurezza SICURO top e si può avere completo di kit idraulico, pronto ad essere collegato su qualsiasi tipo di impianto.

EN | The KLOVER TKR 35 is an innovative and safe insert wood boiler fireplace. The high efficiency obtained (83% certificated) allows the heat to circulate around your home with ease and produce domestic hot water with the minimum wood consumption. The hearth, consisting of thick refractory bricks, ensures a long and optimal combustion of the wood and even allows you to cook on the grill. It is equipped with the SICURO top system, as well as the complete hydraulic kit, and so is ready to be connected to any type of system.

FR | TKR 35 est un foyer chaudière innovant, captivant et fiable. Le haut rendement qu'on obtient (83% certifié) vous permettra de chauffer aisément la maison toute entière et de produire de l'eau chaude sanitaire avec une petite consommation de bois. La base du foyer, garnie de briques réfractaires très épaisses, assure une combustion lente et optimale, vous permettant ainsi de cuire sur les braises. Pourvu du système de sécurité SICURO top, on peut le commander équipé de kit hydraulique intégré et déjà prêt pour le raccordement à n'importe quelle installation de chauffage.

ES | TKR 35 es un termocamino innovador, bello y seguro. El alto rendimiento obtenido (83% certificado) permite de calentar fácilmente toda vuestra casa y producir el agua caliente sanitaria con un reducido consumo de leña. La cama del fuego, formada por gruesos ladrillos refractarios, asegura una larga y óptima combustión de la leña, permitiendo también de cocinar a la brasa. Está dotado del sistema de seguridad SICURO top y se puede obtener con el kit hidráulico completo, preparado para ser conectado a cualquier tipo de instalación.

DE | TKR 35 ist ein innovativer, schöner und sicherer Thermokamin. Der hohe erzielte Wirkungsgrad (83% zertifiziert) beheizt Ihr Haus und produziert Sanitärwasser bei reduzierterem Holzverbrauch. Die mit feuerfesten großen Schamottesteinen ausgestattete Feuerstelle sichert eine lange und optimale Holzverbrennung und erlaubt Ihnen auch, auf dem Grill zu kochen. Er ist mit dem Sicherheitssystem SICURO top ausgestattet und ist erhältlich auch mit dem kompletten hydraulischen Kit, um an jeder Heizung anzuschließen.

RU | TKR 35 это встраиваемый инновационный и безопасный термокамин. Высокий КПД 83% позволяет при небольшом потреблении дров легко обогреть весь дом и обеспечить горячей водой систему ГВС. Внутреннее покрытие камеры горения выполнено из шамотного кирпича, что позволяет оптимизировать сгорание дров и приготовить еду на гриле. Термокамин оснащен системой безопасности SICURO top и может дополнительно комплектоваться набором гидравлических элементов для подключения к любой системе отопления.

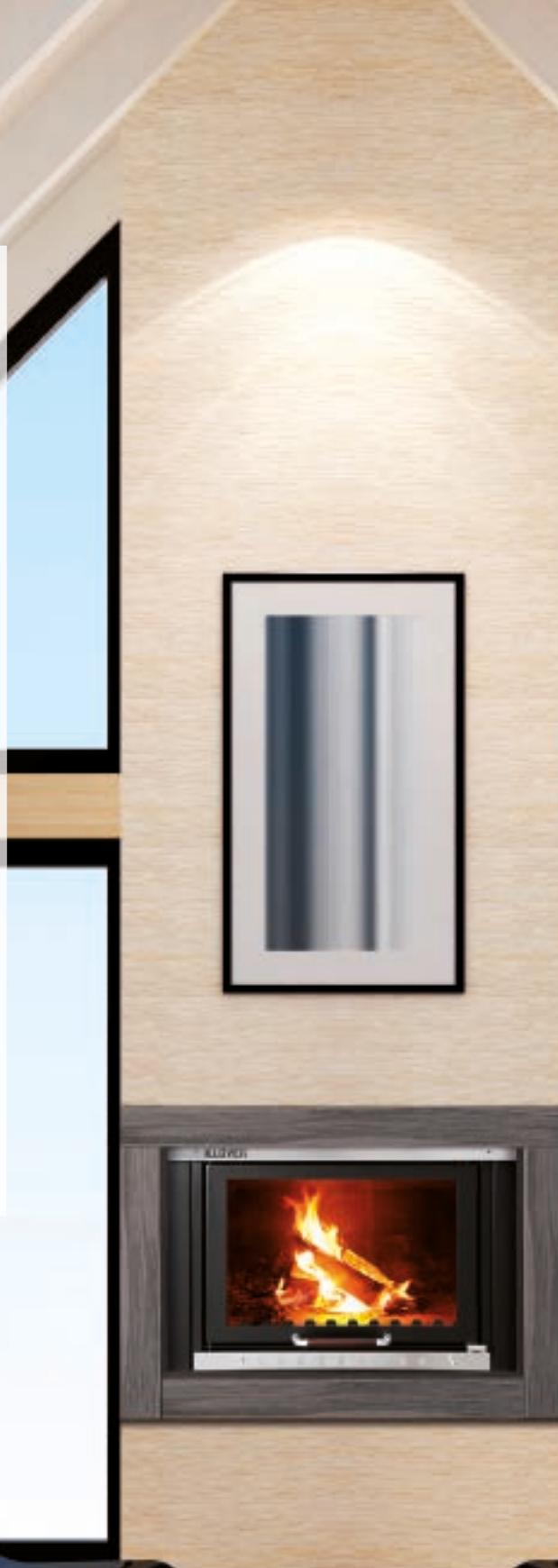
RO | TKR 35 este termosemineul inovator, solid și sigur. Rândamentul înalt obținut (83% certificat) permite de a încălzi ușor toată casa dumneavoastră, produce apă caldă menajeră cu un redus consum de lemn. Baza camerei de ardere este formată din cărămidă refracțiară de lărgime groasă, asigurând o lungă și optimă combustie a lemnelor, permitând chiar și să puteti găti pe jăru ajutorul unui gratar special ce intră în pachetul de bază. Este dotat cu sistemul de siguranță SICURO top și vine complet echipat.



CENTRALINA ELETTRONICA  
DI COMANDO (OPTIONAL)  
Electronic control unit (optional)  
Centrale électronique de contrôle  
(en option)  
Centralita electrónica de mando  
(opcional)  
Steuerplatine (optional)  
Электронный блок управления (опция)  
Panou electronic de comandă (optional)



REGISTRO FUMI Ø 250 (OPTIONAL)  
Flue gas register Ø 250 (optional)  
Registre des fumées Ø 250 (en option)  
Registro de humos Ø 250 (opcional)  
Rauchgasklappe Ø 250 (optional)  
Регулируемый клапан дымохода  
Ø 250 (опция)  
Comandă automată by-pass gaze  
Ø 250 (optional)



# TERMOCAMINO TOP

FRONTALE - EXAGONE

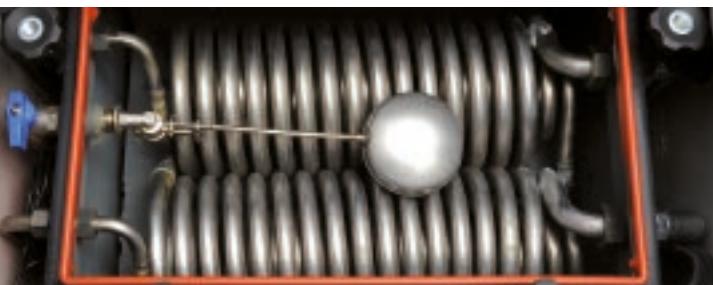


mod. 24 **17,1 kW**

mod. 29 **21,7 kW**

mod. 24 **7 kW**

mod. 29 **8 kW**



## SISTEMA SICURO top

SICURO top safety system  
Système SICURO top  
Sistema SICURO top  
System SICURO top  
Система SICURO top  
Sistema SICURO top



## APERTURA PORTA A SALISCENDI...

Guillotine door...  
Porte à guillotine...  
Apertura de puerta de corredera...  
Schiebetüröffnung...  
Открытие дверцы вверх/вниз...  
Deschiderea usi sus/jos...



## ... O A CERNIERA

... hinged door  
... ou à charnière  
... o de bisagra  
... oder Drehtüröffnung  
... или двойная дверца  
... sau cu balamale



CAMERA DI COMBUSTIONE RIVESTITA IN REFRATTARIO (SOLO EXAGONE)  
Firebricked firebox (only Exagone)  
Chambre de combustion garnie en réfractaire (Hexagone seulement)  
Cámara de combustión revestida en ladrillo refractario (solo Exagone)  
Brennkammer aus feuerfestem Material (nur Exagon)  
Покрытие шамотным кирпичом камеры горения  
Camera de combustie acoperită în cărămidă refracțiară (doar Exagon)

IT | Il Termocamino TOP riscalda agevolmente la vostra abitazione e produce una notevole quantità di acqua calda sanitaria. È dotato del Sistema di sicurezza SICURO top. Viene prodotto nella versione Frontale con apertura porta a saliscendi (modelli S/S e SP/S), nella versione Frontale con 2 portine a cerniera (modelli S e SP), e nella versione Exagone con vetro panoramico ed apertura a saliscendi (modelli Xtop e XTop). Tutti i modelli sono disponibili nelle potenze rese di 24 kW o 29 kW. La versione Exagone si distingue dalle altre anche per la camera di combustione rivestita in mattoni refrattari di grosso spessore.

EN | The Termocamino TOP heats your home with ease as well as producing a significant amount of domestic hot water. It is equipped with the SICURO top system. It is available in three versions. Models S/S and SP/S are manufactured with a guillotine front door, and the S and SP models come with two hinged front doors. Also available is the Exagone, with panoramic glass and up and down door (models Xtop and XTop). All models are available in power output 24 kW or 29 kW. The Exagone models has combustion chamber lined with thick fire bricks.

FR | Le Foyer Chaudière TOP chauffe aisément votre habitation. De plus, il peut produire quantité importante d'eau chaude sanitaire. Pourvu du système de sécurité SICURO top, il est proposé dans la variante à façade Plate et porte à guillotine (modèles S/S et SP/S), celle à façade Plate et 2 portes à charnière (modèles S et SP), enfin dans la version Hexagone avec vitre panoramique et porte à guillotine (modèles Xtop et XTop). Ces variantes sont disponibles dans les puissances 24 kW ou bien 29 kW. Le modèle Hexagone se distingue par sa chambre de combustion garnie d'épaisses briques réfractaires.

ES | El Temocamino TOP calienta fácilmente vuestra vivienda y produce una notable cantidad de agua caliente sanitaria. Está dotado del sistema de seguridad SICURO top. Viene producido en la versión Frontal con apertura de puerta de corredera (modelos S/S y SP/S), en la versión Frontal con 2 puertas de bisagra (modelos S y SP), y en la versión Exagone con vidrio panorámico y apertura corredera (modelos Xtop y XTop). Todos los modelos están disponibles en las potencias de 24 kW y 29 kW. La versión Exagone se distingue de las otras por la cámara de combustión revestida en ladrillos refractarios de gran espesor.

DE | Der Thermokamin TOP beheizt Ihr Heim und produziert eine beachtliche Menge von Sanitärwasser. Er ist ausgestattet mit dem Sicherheitssystem SICURO top. Er wird angeboten in der Version Frontal mit der Schiebetüröffnung (Modell S/S und SP/S), in der Version Frontal mit 2 Drehtüren (Modell S und SP) und in der Version Exagon mit Panoramafenster mit Schiebetüröffnung (Modelle Xtop e XTop). Alle Modelle sind erhältlich mit einer Heizleistung von 24 kW oder 29 kW. Die Version Exagon unterscheidet sich von den anderen auch durch die großen feuerfesten Schamottesteine in der Brennkammer.

RU | Termoscamino TOP – этот термокамин легко обогреет дом и нагреет большой объём горячей воды для системы ГВС. Камин оснащен системой безопасности SICURO top. Производится в трех вариантах: "Frontale" с открытием дверцы вверх/вниз (модели S/S и SP/S); "Frontale" с двумя дверцами (модели S и SP); "Exagone" с панорамным стеклом и с открытием дверцы вверх/вниз (модели Xtop и XTop). Все модели доступны с мощностью 24 кВт или 29 кВт. "Exagone" также отличается от других моделей тем, что покрытие камеры горения выполнено массивным шамотным кирпичом.

RO | Termosemneul TOP vă va încălzi cu usurință casa dumneavoastră și vă va putea produce o cantitate mare de apă caldă menajeră. Este dotat de Sistemul de siguranță SICURO top. Este produs în versiune Frontală cu usa sus/jos (modelul S/S și SP/S), în versiune Frontală cu 2 usi cu balamale (modelul S și SP) și în versiunea Exagon cu sticlă panoramică și usa sus/jos (model Xtop și XTop). Modelele sunt cu capacitatea de 24 kW sau 29 kW. Versiunea Exagon se deosebesc de alte modele pentru camera sa de combustie acoperita cu caramida refractara groasa.



**CENTRALINA ELETTRONICA  
DI COMANDO (OPTIONAL)**

Electronic control unit (optional)  
Centrale électronique de contrôle (opt.)  
Centralita electrónica de mando (opc.)  
Steuerplatine (optional)  
Электронный блок управления (опция)  
Panou electronic de comandă (optional)



**REGISTRO FUMI Ø 250 (OPTIONAL)**

Flue gas register Ø 250 (optional)  
Registre des fumées Ø 250 (en option)  
Registro de humos Ø 250 (opcional)  
Rauchgasklappe Ø 250 (optional)  
Регулируемый клапан дымохода  
Ø 250 (опция)  
Comandă automată by-pass gaze  
Ø 250 (optional)



**PIEDINI DI SUPPORTO (OPTIONAL)**

Support legs (optional)  
Pieds de support (en option)  
Pies de soporte (opcional)  
Trägerfüßchen (optional)  
Ножки для установки (опция)  
Picioare de suport (optional)



**COIBENTAZIONE ESTERNA**

**CORPO CALDAIA (OPTIONAL)**  
External boiler body insulation (opt.)  
Isolation extérieure corps de chauffe (opt.)  
Aislamiento externo cuerpo caldera (opc.)  
Äussere Isolierung des Kesselkörpers (opt.)  
Наружная изоляция корпуса котла (опция)  
Izolare externă a corpului cazanului (optional)



TOP FRONTALE



TOP EXAGONE

# TERMOCAMINI 2000



**mod. 20 19,9 kW** mod. 20 **3,3 kW**  
**mod. 25 25,5 kW** mod. 25 **4,1 kW**  
**mod. 29 29,7 kW** mod. 29 **5 kW**



## FINITURE DI PREGIO

High-quality finishes  
 Finitions prestigieuses  
 Finos acabados  
 Wertvolle Verarbeitung  
 Дорогая отделка  
 Finisaje prețioase

IT | Il Termocamino 2000 ha le stesse caratteristiche costruttive del Termocamino TOP, con l'unica differenza che non è prodotto con il sistema di sicurezza SICURO top. Viene realizzato nella versione Frontale con apertura porta a saliscendi (modelli KT/S e KTP/S) e nella versione Frontale con 2 portine a cerniera (modelli KT e KTP), ma non è prodotto nella versione Exagone. Tutti i modelli sono disponibili nelle potenze rese di 20 kW, 25 kW o 29 kW.

EN | The KLOVER Termocamino 2000 has the same construction as the fireplace boiler TOP, the only difference being that it is not produced with the SICURO top. It comes with the vertical lift front door (models KT/S and KTP/S) and hinged double door (models KT and KTP) but not the Exagone model. All models are available with power output of 20 kW, 25 kW and 29 kW.

FR | Le Foyer Chaudière 2000 à les mêmes caractéristiques que le Foyer Chaudière TOP, il s'en différencie précisément par l'absence du système de sécurité SICURO top. Nous le proposons dans les différentes variantes, c'est-à-dire celle à façade Plate et porte à guillotine (modèles KT/S et KTP/S) et celle à façade Plate avec deux portes à charnière (modèles KT et KTP), à l'exception de la variante à façade Hexagonale. Toutes les variantes sont disponibles dans les puissances 20 kW, 25 kW ou 29 kW.

ES | El Termocamino 2000 tiene las mismas características constructivas del Termocamino TOP, con la única diferencia de que no es producido con el sistema de seguridad SICURO top. Viene realizado en la versión Frontal con apertura de puerta de corredera (modelos KT/S y KTP/S) y en la versión Frontal con 2 puertas de bisagra (modelos KT y KTP), pero no se produce en la versión Exagone. Todos los modelos están disponibles en las potencias de 20 kW, 25 kW o 29 kW.

DE | Der Thermokamin 2000 hat die gleichen Einbaueigenschaften wie der Thermokamin TOP, mit der einzigen Unterscheidung, daß es kein Produkt mit dem System SICURO top ist. Er wird angeboten in der Version Frontal mit der Schiebetüröffnung (Modell KT/S und KTP/S), in der Version Frontal mit 2 Drehtüren (Modell KT und KTP), aber nicht in der Version Exagon. Alle Modelle sind erhältlich mit einer Heizleistung von 24 kW oder 29 kW.

RU | Термокамин 2000 – этот термокамин имеет конструкцию очень похожую на Термокамин TOP, только не комплектуется системой безопасности SICURO top. Производится в двух вариантах: "Frontale" с открытием дверцы вверх/вниз (модели KT/S и KTP/S) и "Frontale" с двумя дверцами (модели KT и KTP). Этот термокамин может иметь мощность 20 кВт, 25 кВт и 29 кВт.

RO | Termosemineul 2000 are aceleasi caracteristici de constructie ca si Termosemineul TOP, cu singura diferenta de a nu avea sistemul de siguranta SICURO top. Vine realizat in versiunea Frontal cu usa sus/jos (model KT/S si KTP/S) si in versiunea Frontal cu 2 usi cu balamale (model KT si KTP), dar nu este produs in versiunea Exagon. Modele cu capacitate de 20 kW, 25 kW si 29 kW.



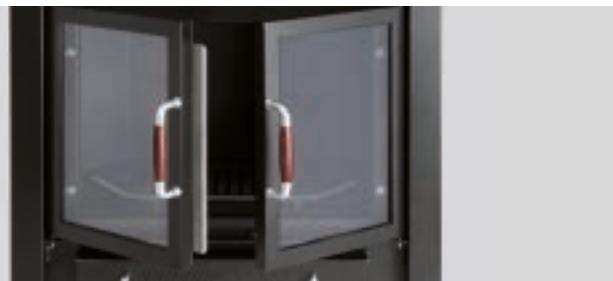
## CASSETTO CENERE CON REGOLAZIONE ARIA COMBURENTE

Ash drawer with combustion air regulation  
 Tiroir à cendres avec réglage air comburant  
 Cajón de cenizas con regulación de aire de combustión  
 Aschenlade mit Regulierung der Luftzufuhr  
 Ящик для золы с регулятором подачи воздуха  
 Sertar pentru cenusă cu regolator aer comburent



## APERTURA PORTA A SALISCENDI...

Gillotine door...  
 Porte à guillotine...  
 Apertura de puerta de corredera...  
 Schiebetüröffnung...  
 Открытие дверцы вверх/вниз...  
 Deschiderea usi sus/jos...



## ... O A CERNIERA

... hinged door  
 ... ou à charnière  
 ... o de bisagra  
 ... oder Drehtüröffnung  
 ... или двойная дверца  
 ... sau cu balamale



**CENTRALINA ELETTRONICA  
DI COMANDO (OPTIONAL)**  
Electronic control unit (optional)  
Centrale électronique de contrôle  
(en option)  
Centralita electrónica de mando  
(opcional)  
Steuerplatine (optional)  
Электронный блок управления (опция)  
Panou electronic de comandă (optional)



**REGISTRO FUMI Ø 250 (OPTIONAL)**  
Flue gas register Ø 250 (optional)  
Registre des fumées Ø 250 (en option)  
Registro de humos Ø 250 (opcional)  
Rauchgasklappe Ø 250 (optional)  
Регулируемый клапан дымохода  
Ø 250 (опция)  
Comandă automată by-pass gaze  
Ø 250 (optional)



**PIEDINI DI SUPPORTO (OPTIONAL)**  
Support legs (optional)  
Pieds de support (en option)  
Pies de soporte (opcional)  
Trägerfußchen (optional)  
Ножки для установки (опция)  
Picioare de suport (optional)



**COIBENTAZIONE ESTERNA  
CORPO CALDAIA (OPTIONAL)**  
External boiler body insulation (opt.)  
Isolation extérieure corps de chauffe (opt.)  
Aislamiento externo cuerpo caldera (opc.)  
Äußere Isolierung des Kesselkörpers (opt.)  
Наружная изоляция корпуса котла (опция)  
Izolare externă a corpului cazanului (optional)



# CALDAIE A LEGNA



mod. 29 **28,8 kW**  
mod. 40 **38,6 kW**

IT | Nella CALDAIA di KLOVER si può bruciare qualsiasi tipo di legna, garantendo un ottimo sfruttamento della fiamma e dei fumi. Ha un'ampia camera di combustione che permette intervalli di carica più lunghi. Viene prodotta nella versione con sistema di sicurezza SICURO top (modelli KL top e KLB top) o nella versione tradizionale (modelli KL 2000 e KLB 2000). Entrambe le versioni possono avere la produzione di acqua calda sanitaria. Tutti i modelli sono disponibili nelle potenze rese di 29 kW o 39 kW.



## AMPIA CAMERA DI COMBUSTIONE

Large firebox  
Grande chambre de combustion  
Amplia cámara de combustión  
Große Brennkammer  
Большая камера горения  
Camera de combustie încăpătoare

EN | The KLOVER BOILER can burn any type of wood, ensuring efficient utilisation of the flames and smoke. It has a wide combustion chamber which allows longer charging intervals. It is available in two models, the KL top and KLB top, both having the SICURO top system and the KL 2000 and KLB 2000 traditional versions. Both models can provide domestic hot water and are available with power outputs of 29 kW or 39 kW.

FR | Dans la CHAUDIÈRE de chez KLOVER vous pouvez brûler n'importe quelle sorte de bois, vous garantissant toujours une excellente gestion de la flamme et des fumées sortantes. Elle est caractérisée par une large chambre de combustion qui vous permettra des intervalles de remplissage bien espacés. Elle est proposée dans la variante pourvue du système de sécurité SICURO top (modèles KL top et KLB top) et même dans la version traditionnelle (modèles KL 2000 et KLB 2000). Les deux versions ont la production d'eau chaude sanitaire sur demande. Tous ces modèles sont disponibles dans la puissance 29 kW ou bien 39 kW.

ES | En la CALDERA de KLOVER se puede quemar casi cualquier tipo de leña, garantizando un óptimo aprovechamiento de la llama y de los humos. Tiene una amplia cámara de combustión que permite intervalos de carga más largos. Viene producida en la versión con sistema de seguridad SICURO top (modelos KL top y KLB top) o en la versión tradicional (modelos KL 2000 y KLB 2000). Ambas versiones se pueden tener con la producción de agua caliente sanitaria. Todos los modelos son disponibles en las potencias de 29 kW o 39 kW.

DE | Im KESSEL von KLOVER kann man alle Arten von Holz verbrennen und garantiert eine gute Verwertung der Heizleistung und der Abgase. Er hat eine große Brennkammer, die ein Nachheizen bei längeren Intervallen ermöglicht. Er wird produziert in der Version mit Sicherheitssystem SICURO top (Modelle KL top und KLB top) oder in der traditionellen Version (Modelle KL 2000 und KLB 2000). Beide Versionen auch mit Sanitärwasserproduktion erhältlich. Alle Modelle sind mit den Heizleistungen von 29 kW oder 39 kW erhältlich.

RU | В котле KLOVER можно использовать любой тип дров, гарантируя максимальную отдачу тепла от пламени и надежный отвод дыма. Котел имеет большую камеру горения, что позволяет увеличить время между загрузками дров. Комплектуется системой безопасности SICURO top (модели KL top и KLB top) или имеет традиционное исполнение (модели KL 2000 и KLB 2000). В обеих комплектациях предусмотрена функция нагрева горячей воды для системы ГВС дома. Модель производится с мощностью 29 кВт и 39 кВт.

RO | În CAZANUL KLOVER se poate arde orice tip de lemn, garantând eficacitatea flacării și a fumului în mod optim. Are o cameră de combustie încăpătoare ce permite un interval de încărcare foarte mare. Vine produs în versiunea cu sistemul de siguranță SICURO top (model KL top și KLB top) sau versiunea tradițională (model KL 2000 și KLB 2000). Ambele versiuni pot produce apă caldă menajeră. Modelele au capacitate de 29 kW și 39 kW.



# BELVEDERE 20 - BELVEDERE 30

## TERMOCUCINA K-KP - TERMOSTUFA TS-TSP

## SMART 120 LEGNA

|             | IT  | EN  | FR  | ES  | DE  | RU  |
|-------------|---|---|---|---|---|---|
| <b>KW-N</b> | POTENZA TERMICA NOMINALE  | NOMINAL HEAT OUTPUT   | PUISANCE THERMIQUE NOMINALE   | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL  | NENNHEIZLEISTUNG  | НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ   |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA                                       | NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER  | PUISANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU                                   | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA   | DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG  | НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА                                      |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO                  | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION                                | PUISANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR PAR RAYONNEMENT                   | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIAÇÃO                            | DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG                                  | НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ                       |
|             | PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA ISTANTANEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | МГНОВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) |
|             | RENDIMENTO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                                       | EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)                                     | RENDEMENT À PUISANCE NOMINALE (RÉDUITE)   | RENDIMIENTO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)   | WIRKUNGSGRAD BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG   | КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ  |
|             | CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                   | CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)                      | CO MESURÉ À 13% D'OXYGÈNE À PUISANCE NOMINALE (RÉDUITE)                         | CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)                           | CO GEMESSEN AN 13% SAUERSTOFF BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG                          | СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ                  |
|             | TIRAGGIO MINIMO RICHIESTO AL CAMINO   | MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT  | TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE  | TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA   | MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN   | МИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ   |
|             | VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                 | HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                 | VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                            | ОТАПЛЯЕМЫЙ ОБЪЁМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/м³ (45 ккал/м³)                          |
|             | CONSUMO ORARIO DI LEGNA   | HOURLY CONSUMPTION OF LOGS  | CONSOMMATION HORAIRE BOIS   | CONSUMO HORARIO DE LEÑA   | HOLZVERBRAUCH PRO STUNDE  | РАСХОД В ЧАС ДРОВ   |
|             | DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI   | FLUE PIPE DIAMETER  | DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES                                      | DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS  | DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR   | ДИАМЕТР ДЫМОВОЙ ТРУБЫ   |
|             | PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)                                  | MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)                                | PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)                                 | PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)   | (VORGESCHLAGENER) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK   | МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ                                     |
|             | DIMENSIONI BOCCA DI CARICO L x H  | OVERALL DIMENSION OF LOG LOADING DOOR L x H                             | DIMENSIONS PORTE DE CHARGEMENT CÔTÉ L x H                                       | DIMENSIONES DE LA BOCA DE CARGA L x H   | ABMESSUNG BELADUNG L x H  | РАЗМЕР ТОПОЧНОГО ОКНА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ ДРЕВЕСИНЫ Ш x В                                |
|             | DIMENSIONE CAMERA DI COMBUSTIONE L x H x P                                    | OVERALL DIMENSIONS OF LOG COMBUSTION CHAMBER L x H x D                  | DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION CÔTÉ L x H x P                                 | DIMENSIONES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN L x H x P                                    | ABMESSUNGEN BRENNKAMMER L x H x P   | РАЗМЕР КАМЕРЫ СГОРАНИЯ Ш x В x Г  |
|             | LUNGHEZZA MASSIMA DELLA LEGNA   | MAXIMUM LOG LENGTH  | LONGUEUR MAXIMALE BOIS  | LARGO MÁXIMO DE LA LEÑA   | MAXIMALE HOLZSCHETTLÄNGE  | МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДРЕВЕСИНЫ  |
|             | DIMENSIONI FORNO DI COTTURA L x H x P   | DIMENSIONS OF COOKING OVEN L x H x D                                    | DIMENSIONS FOUR DE CUISSON L x H x P  | DIMENSIONES HORNO DE COCIÓN L x H x P   | ABMESSUNGEN BACKOFEN L x H x P  | РАЗМЕРЫ ДУХОВКИ Ш x В x Г   |


**RO**
**BELVEDERE 20**
**BELVEDERE 30**
**TERMOCUCINA K-KP**
**TERMOSTUFA TS-TSP**
**SMART 120 LEGNA**

|  |                |             |             |             |             |             |             |
|--|----------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ   | kW             | 22,6        | 20,7        | 30,6        | 28,5 (20,7) | 26,2 (23,1) | 30 (22,8)   |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ LA APĂ  | kW             | 13,1        | 10,9        | 27,3        | 21,5 (13,7) | 12,4        | 22 (12,7)   |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT                                  | kW             | 9,5         | 9,8         | 3,3         | 7           | 10,7        | 8 (10,1)    |
| PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTA ( $\Delta t = 25^{\circ}\text{C}$ ) | l/min          | 10          | 9           | 16          | 10          | 10          | 10          |
| RANDAMENT LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                                      | %              | 80,4        | 78,2        | 74,3        | 81 (73,25)  | 80 (70,5)   | 81 (76,4)   |
| CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                    | %              | 0,186       | 0,098       | 0,49        | 0,285       | 0,226       | 0,203       |
| TIRAJUL MINIM NECESSAR   | Pa             | 12          | 12          | 12          | 12          | 12          | 12          |
| VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )   | m <sup>3</sup> | 560 (435)   | 510 (395)   | 785 (585)   | 510 (400)   | 430 (335)   | 560 (435)   |
| CONSUMUL ORAR DE LEMNE   | kg             | 1,5÷6,5     | 1,5÷4,5     | 2÷9         | 2÷8         | 2÷7         | 2÷7         |
| DIAMETRUL COSULUI DE FUM   | mm             | 150         | 150         | 180         | 150         | 150         | 150         |
| PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE (RECOMANDATĂ)                               | bar            | 2,5         | 2,5         | 2,5         | 2,5         | 2,5         | 2,5         |
| DIMENSIUNI CALE DE ACCES IN CAMERA DE ARDERE L x l                         | mm             | 350x300     | 350x300     | 410x280     | 250x230     | 250x230     | 290x230     |
| DIMENSIUNEA CAMEREI DE COMBUSTIE L x l x A                                 | mm             | 340x350x390 | 340x350x390 | 460x470x430 | 260x400x440 | 260x400x440 | 350x350x430 |
| LUNGIMEA MAXIMĂ A LEMNELOR   | mm             | 380         | 380         | 420         | 430         | 430         | 430         |
| DIMENSIUNILE CUPTORULUI L x l x A  | mm             | —           | —           | —           | 300x280x390 | —           | 380x280x390 |

 ACCORDING TO  
BIMSCHV II

# VESTA

## TERMOCAMINO TKR 35

## TERMOCAMINO TOP

|             | IT  | EN  | FR  | ES  | DE  | RU  |
|-------------|---|---|---|---|---|---|
| <b>KW-N</b> | POTENZA TERMICA NOMINALE  | NOMINAL HEAT OUTPUT   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE   | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL  | NENNHEIZLEISTUNG  | НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ   |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA                                       | NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER  | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU                                 | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA   | DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG  | НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА                                      |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO                  | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION                                | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR PAR RAYONNEMENT                 | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIAÇÃO                            | DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG                                  | НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ                       |
|             | PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA ISTANTANEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | МГНОВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) |
|             | RENDIMENTO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                                       | EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)                                     | RENDEMENT À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)  | RENDIMIENTO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)   | WIRKUNGSGRAD BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG   | КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ  |
|             | CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                   | CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)                      | CO MESURÉ À 13% D'OXYGÈNE À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)                        | CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)                           | CO GEMESSEN AN 13% SAUERSTOFF BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG                          | СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ                  |
|             | TIRAGGIO MINIMO RICHIESTO AL CAMINO   | MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT  | TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE  | TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA   | MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN   | МИНИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ   |
|             | VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                 | HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                 | VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                            | ОТАПЛЯЕМЫЙ ОБЪЁМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/м³ (45 ккал/м³)                          |
|             | CONSUMO ORARIO DI LEGNA   | HOURLY CONSUMPTION OF LOGS  | CONSOMMATION HORAIRE BOIS   | CONSUMO HORARIO DE LEÑA   | HOLZVERBRAUCH PRO STUNDE  | РАСХОД В ЧАС ДРОВ   |
|             | DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI   | FLUE PIPE DIAMETER  | DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES                                      | DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS  | DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR   | ДИАМЕТР ДЫМОВОЙ ТРУБЫ   |
|             | PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)                                  | MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)                                | PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)                                 | PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)   | (VORGESCHLAGENER) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK   | МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ                                     |
|             | DIMENSIONI BOCCA DI CARICO L x H  | OVERALL DIMENSION OF LOG LOADING DOOR L x H                             | DIMENSIONS PORTE DE CHARGEMENT CÔTÉ L x H                                       | DIMENSIONES DE LA BOCA DE CARGA L x H   | ABMESSUNG BELADUNG L x H  | РАЗМЕР ТОПОЧНОГО ОКНА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ ДРЕВЕСИНЫ Ш x В                                |
|             | DIMENSIONE CAMERA DI COMBUSTIONE L x H x P                                    | OVERALL DIMENSIONS OF LOG COMBUSTION CHAMBER L x H x D                  | DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION CÔTÉ L x H x P                                 | DIMENSIONES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN L x H x P                                    | ABMESSUNGEN BRENNKAMMER L x H x P   | РАЗМЕР КАМЕРЫ СГОРАНИЯ Ш x В x Г  |
|             | LUNGHEZZA MASSIMA DELLA LEGNA   | MAXIMUM LOG LENGTH  | LONGUEUR MAXIMALE BOIS  | LARGO MÁXIMO DE LA LEÑA   | MAXIMALE HOLZSCHETTLÄNGE  | МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДРЕВЕСИНЫ  |
|             | DIMENSIONI FORNO DI COTTURA L x H x P   | DIMENSIONS OF COOKING OVEN L x H x D                                    | DIMENSIONS FOUR DE CUISSON L x H x P  | DIMENSIONES HORNO DE COCIÓN L x H x P   | ABMESSUNGEN BACKOFEN L x H x P  | РАЗМЕРЫ ДУХОВКИ Ш x В x Г   |



RO

VESTA

TKR 35

TOP FRONTALE 24

TOP EXAGONE 24

TOP FRONTALE 29

TOP EXAGONE 29

|  |                |             |             |             |             |             |             |
|--|----------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ   | kW             | 13,8        | 28,5        | 24,1        | 24,1        | 29,7        | 29,7        |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ LA APĂ  | kW             | -           | 17          | 17,1        | 17,1        | 21,7        | 21,7        |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIENT                                | kW             | 13,8        | 11,5        | 7           | 7           | 8           | 8           |
| PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | l/min          | -           | 12          | 10          | 10          | 12          | 12          |
| RANDAMENT LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                                    | %              | 86,5        | 83          | 81          | 81          | 83          | 83          |
| CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                  | %              | 0,284       | 0,24        | -           | -           | -           | -           |
| TIRAJUL MINIM NECESSAR   | Pa             | 11          | 12          | 12          | 12          | 12          | 12          |
| VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> ) | m <sup>3</sup> | 340 (265)   | 700 (545)   | 595 (460)   | 595 (460)   | 730(570)    | 730(570)    |
| CONSUMUL ORAR DE LEMNE   | kg             | 1÷4         | 3÷10        | 2÷8         | 2÷8         | 3÷10        | 3÷10        |
| DIAMETRUL COSULUI DE FUM   | mm             | 130         | 250         | 250         | 250         | 250         | 250         |
| PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE (RECOMANDATĂ)                             | bar            | -           | 2,5         | 2,5         | 2,5         | 2,5         | 2,5         |
| DIMENSIUNI CALE DE ACCES IN CAMERA DE ARDERE L x l                       | mm             | 250x260     | 650x370     | 540x350     | 550x350     | 600x350     | 660x420     |
| DIMENSIUNEA CAMEREI DE COMBUSTIE L x l x A                               | mm             | 250x270x340 | 700x430x520 | 690x450x420 | 630x450x500 | 750x520x480 | 740x520x510 |
| LUNGIMEA MAXIMĂ A LEMNELOR   | mm             | 330         | 610         | 600         | 540         | 660         | 650         |
| DIMENSIUNILE CUPTORULUI L x l x A  | mm             | 390x320x375 | -           | -           | -           | -           | -           |

# TERMOCAMINI 2000

## CALDAIE A LEGNA

|             | IT  | EN  | FR  | ES  | DE  | RU  |
|-------------|---|---|---|---|---|---|
| <b>KW-N</b> | POTENZA TERMICA NOMINALE  | NOMINAL HEAT OUTPUT   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE   | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL  | NENNHEIZLEISTUNG  | НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ   |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA                                       | NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER  | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU                                 | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA   | DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG  | НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА                                      |
|             | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO                  | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION                                | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR PAR RAYONNEMENT                 | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIAÇÃO                            | DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG                                  | НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ                       |
|             | PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA ISTANTANEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | МГНОВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) |
|             | RENDIMENTO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                                       | EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)                                     | RENDEMENT À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)  | RENDIMIENTO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)   | WIRKUNGSGRAD BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG   | КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ  |
|             | CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                   | CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)                      | CO MESURÉ À 13% D'OXYGÈNE À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)                        | CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)                           | CO GEMESSEN AN 13% SAUERSTOFF BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG                          | СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ                  |
|             | TIRAGGIO MINIMO RICHIESTO AL CAMINO   | MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT  | TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE  | TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA   | MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN   | МИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ   |
|             | VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                 | HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                 | VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                            | ОТАПЛЯЕМЫЙ ОБЪЁМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/м³ (45 ккал/м³)                          |
|             | CONSUMO ORARIO DI LEGNA   | HOURLY CONSUMPTION OF LOGS  | CONSOMMATION HORAIRE BOIS   | CONSUMO HORARIO DE LEÑA   | HOLZVERBRAUCH PRO STUNDE  | РАСХОД В ЧАС ДРОВ   |
|             | DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI   | FLUE PIPE DIAMETER  | DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES                                      | DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS  | DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR   | ДИАМЕТР ДЫМОВОЙ ТРУБЫ   |
|             | PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)                                  | MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)                                | PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)                                 | PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)   | (VORGESCHLAGENER) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK   | МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ                                     |
|             | DIMENSIONI BOCCA DI CARICO L x H  | OVERALL DIMENSION OF LOG LOADING DOOR L x H                             | DIMENSIONS PORTE DE CHARGEMENT CÔTÉ L x H                                       | DIMENSIONES DE LA BOCA DE CARGA L x H   | ABMESSUNG BELADUNG L x H  | РАЗМЕР ТОПОЧНОГО ОКНА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ ДРЕВЕСИНЫ Ш x В                                |
|             | DIMENSIONE CAMERA DI COMBUSTIONE L x H x P                                    | OVERALL DIMENSIONS OF LOG COMBUSTION CHAMBER L x H x D                  | DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION CÔTÉ L x H x P                                 | DIMENSIONES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN L x H x P                                    | ABMESSUNGEN BRENNKAMMER L x H x P   | РАЗМЕР КАМЕРЫ СГОРАНИЯ Ш x В x Г  |
|             | LUNGHEZZA MASSIMA DELLA LEGNA   | MAXIMUM LOG LENGTH  | LONGUEUR MAXIMALE BOIS  | LARGO MÁXIMO DE LA LEÑA   | MAXIMALE HOLZSCHETTLÄNGE  | МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДРЕВЕСИНЫ  |
|             | DIMENSIONI FORNO DI COTTURA L x H x P   | DIMENSIONS OF COOKING OVEN L x H x D                                    | DIMENSIONS FOUR DE CUISSON L x H x P  | DIMENSIONES HORNO DE COCIÓN L x H x P   | ABMESSUNGEN BACKOFEN L x H x P  | РАЗМЕРЫ ДУХОВКИ Ш x В x Г   |



RO

KT20 / KTP20

KT25 / KTP25

KT29 / KTP29

KL29

KL40

|  |                |             |             |             |             |             |
|--|----------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ   | kW             | 23,2        | 29,6        | 34,7        | 28,8        | 38,6        |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ LA APĂ  | kW             | 19,9        | 25,5        | 29,7        | 28,8        | 38,6        |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIENT                                  | kW             | 3,3         | 4,1         | 5           | -           | -           |
| PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTA ( $\Delta t = 25^{\circ}\text{C}$ ) | l/min          | 14          | 15          | 16          | 15          | 18          |
| RANDAMENT LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                                      | %              | 79          | 79          | 79          | 83          | 83          |
| CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                    | %              | -           | -           | -           | -           | -           |
| TIRAJUL MINIM NECESSAR   | Pa             | 12          | 12          | 12          | 12          | 12          |
| VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )   | m <sup>3</sup> | 570 (440)   | 730 (565)   | 850 (660)   | 710 (555)   | 950 (740)   |
| CONSUMUL ORAR DE LEMNE   | kg             | 2÷7         | 3÷9         | 3÷10        | 3÷8         | 3÷11        |
| DIAMETRUL COSULUI DE FUM   | mm             | 250         | 250         | 250         | 160         | 180         |
| PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE (RECOMANDATĂ)                               | bar            | 2,5         | 2,5         | 2,5         | 2,5         | 2,5         |
| DIMENSIUNI CALE DE ACCES IN CAMERA DE ARDERE L x l                         | mm             | 540x350     | 570x350     | 600x350     | 320x280     | 320x280     |
| DIMENSIUNEA CAMEREI DE COMBUSTIE L x l x A                                 | mm             | 690x450x420 | 720x500x450 | 750x520x480 | 490x440x450 | 490x440x450 |
| LUNGIMEA MAXIMĂ A LEMNELOR   | mm             | 600         | 630         | 660         | 440         | 440         |
| DIMENSIUNILE CUPTORULUI L x l x A  | mm             | -           | -           | -           | -           | -           |

# ST SICURO HEATING SYSTEM TOP

EN | SICURO top is a special system developed by KLOVER to give the highest standard of safety and reliability on wood- and pellet-burning boiler stoves as well as on combined log/pellet-fired boiler appliances. It exploits the bain-marie double-boiler principle: two stainless steel heat exchangers (the primary heating the radiators and the secondary producing domestic hot water) are immersed in the water flowing in the boiler. In this way the pressure inside the boiler is equivalent to atmospheric pressure, ensuring a risk-free system. Besides total security, there are two further advantages with SICURO top: firstly the heat generated by the SICURO top appliance is kept separate from heat generated by other boilers linked into the same system; secondly it maintains the boiler at a higher water temperature, thus avoiding creosote build-up within the firebox and increasing the combustion efficiency. SICURO top by KLOVER: the smart choice to heat your home.

ES | SICURO top es el sistema ideado por KLOVER para garantizar la máxima seguridad de funcionamiento de los termo-productos a leña, a pellet y a pellet/leña. Viene utilizado el principio del "bañomaría", sumergiendo 2 intercambiadores en acero inox (uno para el calentamiento de la instalación y el otro para la producción de agua caliente sanitaria) en el propio agua del producto. De esta manera la presión del agua en la caldera será igual a la presión atmosférica evitando por lo tanto cualquier riesgo. Además de la seguridad total, con SICURO top no se suman las calorías con otras calderas presentes en la misma instalación, no hay ninguna formación de creosota en la cámara de combustión manteniendo constante el rendimiento a lo largo de los años. SICURO top de KLOVER, la elección inteligente y segura para calentar su hogar de la mejor manera posible.

RU | SICURO top это разработанная компанией KLOVER система, гарантирующая максимальную безопасность термопечей во время их работы независимо от вида твердого топлива: дров, пеллет или пеллет/древесины. В этой системе используется принцип «водяной бани», реализуемый размещением в водном объеме резервуара котла 2 теплообменников из нержавеющей стали, один из которых используется в системе отопления, а другой – для ГВС. В резервуаре котла, нагреваемом при горении топлива, давление всегда равно атмосферному давлению, что гарантирует полную безопасность работы печи. SICURO top обеспечивает безопасность, при этом, не суммируются калории с другими типами котлов, установленных в той же системе отопления, а также предотвращается образование креозота в камере горения, что способствует поддержанию высокого КПД термопечи с течением времени. Умный выбор продукции от KLOVER с системой SICURO top позволит эффективно обогреть Ваш дом и гарантировать безопасное использование наших термопечей.

IT | SICURO top è il sistema ideato da KLOVER per garantire la massima sicurezza di funzionamento dei termo-prodotti a legna, a pellet ed a pellet/legna. Viene sfruttato il principio del "bagnomaria", immersando 2 scambiatori in acciaio inox (uno per il riscaldamento impianto e l'altro per la produzione di acqua calda sanitaria) nell'acqua del prodotto stesso. Così facendo la pressione dell'acqua in caldaia è uguale alla pressione atmosferica e quindi senza alcun rischio. Oltre alla sicurezza totale, con SICURO top non vengono sommate le calorie con altre caldaie presenti sullo stesso impianto, non si ha formazione di creosoto in camera di combustione mantenendo costante il rendimento negli anni. SICURO top di KLOVER, la scelta intelligente e sicura per riscaldare al meglio la tua casa.

FR | SICURO top est le système conçu par KLOVER pour garantir au maximum la sécurité de fonctionnement des appareils hydro à combustion de bûches, de granulés et des deux simultanément. On exploite le principe du "bain-marie", en plongeant 2 échangeurs en acier inox (l'un pour l'installation de chauffage et l'autre pour la production d'eau chaude sanitaire) dans l'eau contenue à l'intérieur du corps de chauffe de l'appareil. Ainsi faisant, la pression de l'eau à l'intérieur de la chaudière résultant pareille à la pression atmosphérique, on annule tout risque. Outre la sécurité totale, avec SICURO top on bénéficie de l'avantage de ne pas additionner ces calories à la comptabilité énergétique d'autres chaudières présentes dans l'installation, de conjurer la formation de créosote dans la chambre de combustion et, par conséquent, le rendement se maintient constant au fil du temps. SICURO top KLOVER, le choix intelligent et fiable pour chauffer au mieux votre maison.

DE | SICURO top ist das System, das von KLOVER konzipiert wurde, um die maximale Sicherheit bei der Funktion der wasserführenden Holzöfen, Pelletöfen und Pellet-Holzöfen zu gewährleisten. Es wird das Prinzip des Wasserbades eingesetzt, indem man 2 Wärmetauscher aus Edelstahl (eines für die Heizung und das andere für die Produktion von Warmwasser) in einem Wasserbad im Ofen einsetzt. Dadurch entsteht kein Wasserdruk und deshalb ist dieser Ofen gefahrlos zu betreiben. Es sorgt nicht nur für volle Sicherheit, dank SICURO top summiert sich die Leistung der anderen Kessel, die an der selben Heizleitung hängen, nicht und man hat keine Verkrustungen in der Brennkammer, die den Wirkungsgrad über die Jahre verringern würde. SICURO top von KLOVER, die richtige und sichere Wahl, um ihr Heim am Besten zu beheizen.

RO | SICURO top este sistemul patentat de către KLOVER pentru a garanta o maximă siguranță în funcționarea termoproduselor cu combustie pe lemn, pe peleti și peleti/lemn. Este folosit principiul "bain-marie", având 2 serpentine din otel inoxidabil (una pentru implantul de încălzire și alta pentru producerea apei calde menajere) ce sunt instalate într-un vas deschis. În acest mod presiunea creată de dilatarea apei nu va mai exista, ceea ce înseamnă ca se va elimina orice risc. În afară de a oferi siguranță totală, cu sistemul SICURO top nu se insumează valorile termice cu alte cazane prezente în același implant de încălzire și nu permite formarea de creozot în camera de combustie menținând randamentul produselor la cel mai înalt nivel. Sistemul SICURO top, este de departe alegerea cea mai intelligentă pentru a încălzi în siguranță casa dumneavoastră eliminând orice risc aparut în cazul intreruperilor de energie electrică.



A blurred background image of a modern architectural structure featuring large glass windows and a prominent curved overhanging roofline.

**KLOVER™**

F U O C O   E   P A S S I O N E

WOOD



2016

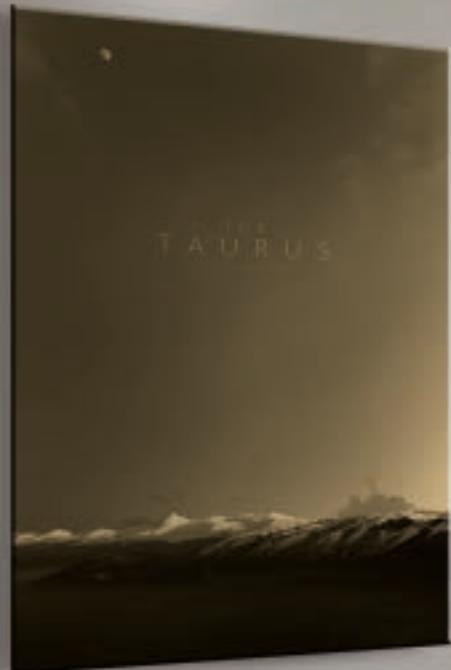


**KLOVER s.r.l.** via A. Volta, 8  
37047 San Bonifacio (Verona) ITALIA  
Tel. +39 045 610 1859 - Fax +39 045 610 1858  
[www.klover.it](http://www.klover.it) - [klover@klover.it](mailto:klover@klover.it)





**KLOVER™**  
FUOCO E PASSIONE



PELLET

MADE IN ITALY



**KLOVER**<sup>TM</sup>

F U O C O E P A S S I O N E

PELLET



---

BELVEDERE 22 pag. 8- 9  
BELVEDERE 22 TOP pag. 10-11  
DIVA pag. 12-13  
DIVA MID pag. 14-15  
DIVA PLUS pag. 16-17  
STAR 14 pag. 18-19  
STAR 18 pag. 20-21  
PFP 18 pag. 22-23  
PFP 22 pag. 24-25  
SMART 120 pag. 28-29

SMART 120 BT pag. 30 - 31  
SMART 80 pag. 32 - 33  
DIVA UTILITY pag. 34 - 35  
PB 24 pag. 36 - 37  
PB 35 pag. 38 - 39  
SERBATOIO PELLET AUSILIARIO pag. 40 - 41  
DEA pag. 42 - 43  
DEA PLUS pag. 44 - 45  
DEA ECO 6/8/12 pag. 46 - 47

---



IT | La praticità del pellet ci permette di avere il fuoco acceso in ogni occasione, semplicemente premendo un pulsante. Un modo davvero unico per creare un'atmosfera suggestiva nella vostra casa.



# PELLET



EN | Using wood pellets is a very practical way to heat your home, as you can light the stove at the touch of a button and quickly create a warm atmosphere in your home.



IT | Riscaldare la tua casa con un prodotto a pellet KLOVER è la scelta migliore per risparmiare sui costi di riscaldamento. L'alta qualità dei materiali e componenti impiegati ed il sistema aziendale certificato ISO 9001 garantiscono il rispetto di tutti gli standard qualitativi. La gamma disponibile ti permetterà di trovare la soluzione migliore per le tue esigenze, con la certezza di avere un prodotto affidabile, solido e rispettoso dell'ambiente. I prodotti presentati in questo catalogo hanno tutti i componenti idraulici necessari già installati di serie.

EN | Heating your home with a KLOVER pellet product is the best way to save on heating costs. The use of superior materials and components and our certified ISO 9001 quality management system ensure compliance with all quality standards. Our range will allow you to find the most appropriate solution for your needs with the certainty of receiving a reliable, solid and environmentally friendly product. The products featured in this catalogue have all necessary hydraulic components fitted as standard.

FR | Chauffer votre maison avec un appareil à granulés KLOVER représente le meilleur choix pour économiser sur le chauffage. L'excellence des matériaux et composants employés et le système de certification d'entreprise ISO 9001 garantissent à tout moment le plein respect des standards de qualité. La large gamme proposée vous permettra d'identifier la solution la plus adaptée à vos exigences, avec la certitude d'un produit fiable, solide et respectueux de l'environnement. Tous les modèles inclus dans ce catalogue sont livrés avec tous composants hydrauliques préinstallés.

ES | Calentar tu casa con un producto a pellet KLOVER es la mejor opción para ahorrar en los costos de calefacción. La alta calidad de los materiales y los componentes empleados así como el sistema de certificación de la empresa ISO 9001 garantizan al respecto todos los estándares de calidad. La gama disponible te permitirá encontrar la mejor solución para tus exigencias, con la certeza de tener un producto fiable, sólido y respetuoso con el medio ambiente. Los productos presentados en este catálogo tienen todos los componentes hidráulicos necesarios ya instalados de serie.

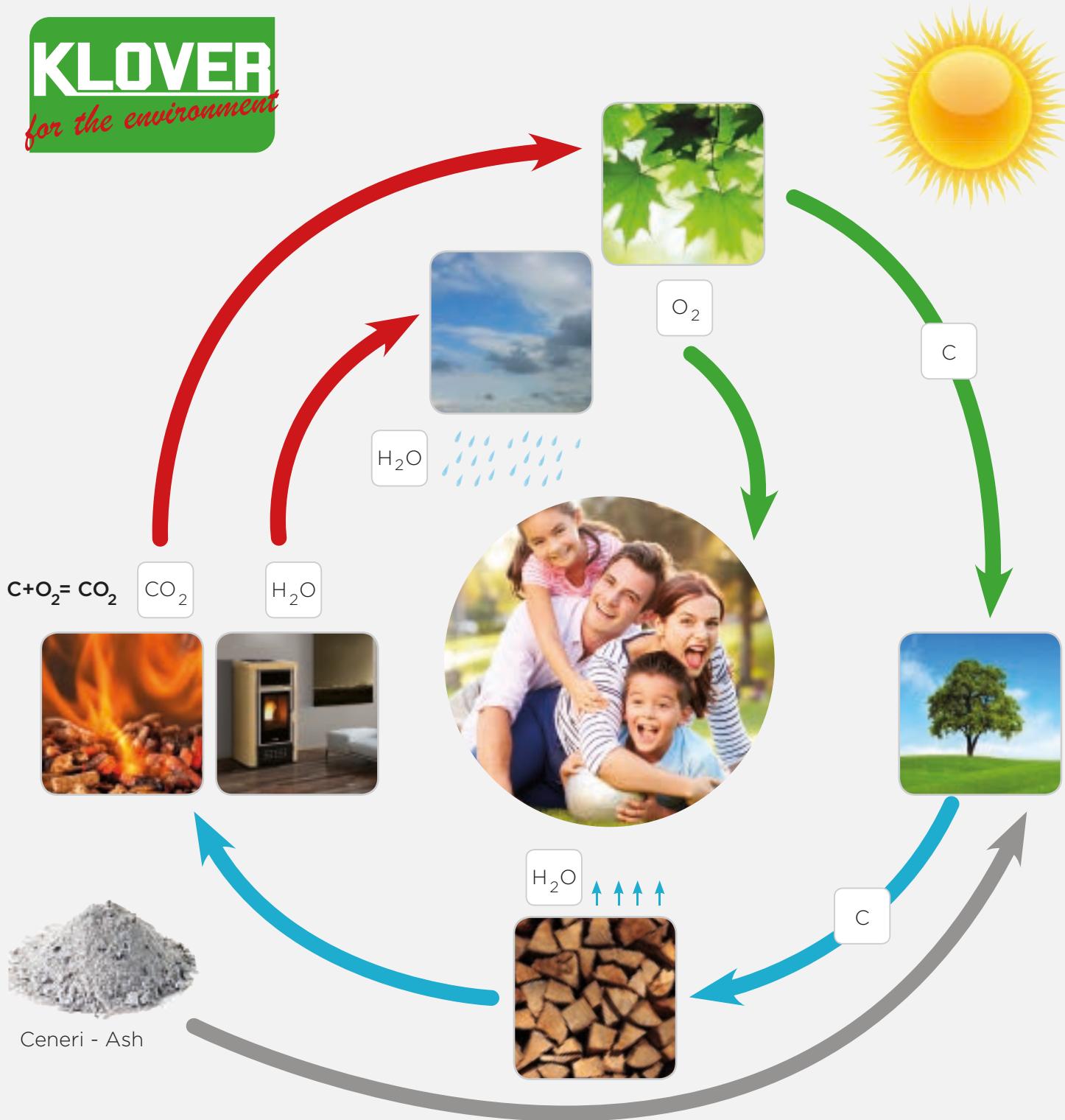
DE | Ihr Haus mit einem Pelletprodukt von KLOVER zu beheizen ist die beste Wahl, um Heizkosten zu sparen. Die hohe Qualität der Materialien und eingebauten Komponente und die Betriebszertifizierung ISO 9001 garantieren die Einhaltung aller qualitativen Standards. Das umfassende Angebot gibt Dir die Möglichkeit, die beste Lösung für Ihre Anforderungen zu erhalten, mit der Sicherheit, ein zuverlässiges und robustes Produkt zu erhalten, das die Umwelt schont. Alle in diesem Katalog präsentierten Produkte haben alle notwendigen hydraulischen Komponenten schon serienmäßig eingebaut.

RU | Обогреть Ваш дом с помощью работающего на пеллетах оборудования KLOVER это наилучший выбор сэкономить на отоплении дома. Используя самые высококачественные компоненты и рабочие системы, фирма следует действующим стандартам качества, в том числе ISO 9001. Широкая гамма печей позволяет найти наилучший выбор для всех Ваших решений, гарантируя уверенность в выборе, надежность, прочность и уважение к окружающей среде. Представленное в этом каталоге оборудование имеет все необходимые для установки серийные гидравлические компоненты.

RO | Încălzirea unei locuințe cu unul din produsele cu combustie pe peleti KLOVER, reprezinta alegerea cea mai bună pentru a reduce costurile incalzirii. Calitatea înaltă a materialelor, a componentelor cât și garantia intregului sistem de lucru al companiei, reprezentat de certificarea ISO 9001 garantează și respectă toate standardele de calitate. Gama largă disponibilă va permite să puteti găsi solutia cea mai bună pentru orice situație, având siguranta de a putea avea un produs fiabil și solid ce respectă mediul înconjurător. Produsele ce sunt prezentate în acest catalog au toate componente hidraulice necesare, de cea mai înaltă calitate.

# KLOVER

*for the environment*



**5**  
ANNI

5 Anni di garanzia sul corpo caldaia  
5 Years warranty on the boiler  
5 Ans de garantie sur le corps de chauffe  
5 Años de garantía para el cuerpo caldera  
5 Jahre Garantie auf den kesselkörper  
5 лет гарантии на корпус котла  
5 Ani de garantie a corpului cazonului

**2**  
ANNI

2 Anni di garanzia sui componenti  
2 Years warranty on component parts  
2 Ans de garantie sur les autres composants  
2 Años de garantía para sus componentes  
2 Jahre Garantie auf die bauteile  
2 Года гарантии на все компоненты  
2 Ani de garantie a componentelor



ISO 9001 CERTIFICATION:



APPROVED PRODUCT  
MCS  
kiwa

BRITISH MICROGENERATION  
CERTIFICATION SCHEME CERTIFICATE  
FOR INCENTIVE SCHEMES.



CONFORME ALLA DIRETTIVA  
Complies with directive  
Conforme aux directives  
Según la directiva  
Vorschrifsgemäß  
Соответствует нормам  
In conformatitate cu directiva

LABORATORIO DI CERTIFICAZIONE

Laboratory Certification  
Laboratoire de certification  
Laboratorio de certificación  
Zertifizierung Labor  
Орган по сертификации  
Laborator de certificare

**ST SICURO**  
TOP  
HEATING SYSTEM

Sistema di sicurezza KLOVER  
KLOVER safety system  
Système de sécurité KLOVER  
Sistema de seguridad KLOVER  
KLOVER sicherheitssystem  
Система безопасности KLOVER  
Sistema de siguranță KLOVER



**IL CALORE CHE RISPETTA L'AMBIENTE!**

**WARMTH THAT RESPECTS THE ENVIRONMENT!**

**LA CHALEUR QUI RESPECTE L'ENVIRONNEMENT!**

**EL CALOR QUE RESPETA EL MEDIO AMBIENTE!**

**DIE WÄRME, DIE DIE UMWELT RESPEKTiert!**

**ТЕПЛО КОТОРОЕ УВАЖАЕТ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

**CĂLDURA CE RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!**

# BELVEDERE 22

cm 60x62x118h - 220kg



17,1 kW



2,9 kW



## FINITURE PREGIATE

High-quality finishes  
Finitions prestigieuses  
Preciosos acabados  
Hochwertige Verarbeitung  
Дорогая отделка  
Finisaje rafinate



## PORTE FUOCO CON DOPPIO VETRO

Double-glazed fire door  
Porte de foyer avec double vitre céramique  
Puerta de fuego con doble cristal  
Feuertür mit Doppelverglasung  
Дверца камеры сгорания с двойным стеклом  
Usa camerei de ardere cu sticlă dublă



## CENTRALINA ELETTRONICA

Electronic control unit  
Centrale électronique de contrôle  
Centralita electrónica  
Elektronische Steuerung  
Электронный блок управления  
Panou de control electronic

IT | BELVEDERE 22 è la termostufa a pellet di KLOVER dal design ricercato ed accattivante, impreziosa dalle finiture in acciaio inox e dalle linee arrotondate. Le caratteristiche tecniche ed estetiche sono uniche per il suo genere, come la porta fuoco con doppio vetro ceramico, la maniglia "fredda" fissa o le maioliche artigianali fatte e decorate a mano. Potrai scegliere il modello che riscalda solo l'impianto di casa o quello che produce anche l'acqua calda sanitaria, con la possibilità di aggiungere anche 2 ventilatori centrifughi che in poco tempo creeranno il clima ideale, senza sottrarre calore al tuo impianto di riscaldamento.

EN | BELVEDERE 22 is a wood pellet heating stove from KLOVER with a sophisticated and attractive design, enhanced by the stainless steel finishes and rounded lines. The technical and aesthetic characteristics are unique to its kind, such as the double-glazed fire door, cool-to-touch handle and handcrafted and hand-decorated ceramics. You can choose a model that will run just the central heating or one that also produces domestic hot water, with the possibility to add optional heat distribution fans to quickly create the ideal climate without subtracting heat from the heating system.

FR | BELVEDERE 22 est le poêle hydro à granulés de chez KLOVER au design recherché et captivant, enrichi par ses finitions en acier inoxydable et son galbe arrondi. Ses caractéristiques techniques et esthétiques sont uniques en son genre, comme par exemple la porte de foyer avec double vitre céramique, ce qui rend la poignée "main froide", ou bien le revêtement en majoliques artisanales. Vous pourrez choisir le modèle qui simplement chauffe l'installation de votre maison ou plutôt celui qui produit de l'eau chaude sanitaire aussi; de plus, avec l'option de rajouter 2 ventilateurs centrifuges qui, en peu de temps, créeront le climat idéal, sans soustraction de chaleur à l'installation de chauffage.

ES | BELVEDERE 22 es la termoestufa a pellet de KLOVER con un diseño sofisticado y atractivo, mejorada con acabados en acero inox y con líneas redondeadas. Las características técnicas y su estética son únicas para su género, como la puerta con doble vidrio cerámico, el mando "frío" fijo o las cerámicas artesanales hechas y decoradas a mano. Puede elegir el modelo que solo calienta la instalación de la casa o aquel que produce también agua caliente sanitaria, con la posibilidad de añadir también 2 ventiladores centrífugos que en poco tiempo crean el clima ideal, sin quitar calor a su sistema de calefacción.

DE | BELVEDERE 22 ist der wasserführende Pelletofen von KLOVER mit anspruchsvollem Design, mit bester Ausführung der Edelstahl Oberflächen und mit abgerundeten Linien. Die technischen und ästhetischen Eigenschaften sind einzigartig für diese Art, wie die Brenntüre mit doppelter Keramikverglasung, die fixen "kalten" Türgriffe oder die handwerklichen Keramiken, die handbemalt sind. Du kannst wählen zwischen dem Modell, das nur das Haus beheizt oder der Ofen, der auch Warmwasser produziert, mit der Möglichkeit, auch noch 2 Ventilatoren einzuschalten, die ein angenehmes Raumklima innerhalb kürzester Zeit erzeugen, ohne der Heizungsanlage Wärme zu entziehen.

RU | BELVEDERE 22 это термопечь на пеллетах KLOVER с привлекательным и оригинальным дизайном со скругленными внешними формами и отделкой из нержавеющей стали. Технические характеристики и эстетика печи уникальные в своем роде. Дверца камеры сгорания имеет двойное керамическое стекло, установлена "холодная" ручка, майолика изготовлена и расписана вручную. Выбор модели возможен как только для отопления, так и для нагрева горячей воды для бытовых потребностей, с возможностью установки 2 дополнительных вентиляторов для системы конвекции, которая позволит обогреть объем помещения за короткое время, создаст идеальный микроклимат вокруг Вас, при этом не влияя на температуру теплоносителя в системе отопления.

RO | BELVEDERE 22 este o termosobă cu combustia pe peleti KLOVER cu un design captivant și sofisticat, îmbogățită cu finisaje în otel inox și cu margini rotunjite. Caracteristicile tehnice cat și cele estetice sunt unice pentru acest tip de produs, precum și usa camerei de ardere ce este dotată cu un geam din sticla ceramica rezistenta la socuri termice cat și manerul fix, care indiferent de temperatura camerei de ardere, va ramane rece in permanenta si nu in ultimul rand placarea cu maiolica realizata in mod artizanal si decorata manual. Veti putea alege modelul ce produce doar agent termic pentru radiatoare sau incalzirea prin pardoseala sau se poate adauga si producerea de apa calda menajera, cu posibilitatea de a atinge 2 ventilatoare centrifugale care in scurt timp au capacitatea de a atinge clima ideală si totul fără a scadea calorile din implantul de încălzire.



Terra di Siena



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# BELVEDERE 22 TOP

cm 60x62x118h - 230kg



17,1 kW



2,9 kW



## SISTEMA DI SICUREZZA SICURO top

SICURO top safety system

Système de sécurité SICURO top

Sistema de seguridad SICURO top

Sicherheitssystem SICURO top

Система безопасности SICURO top

Sistemul de siguranță SICURO top

IT | BELVEDERE 22 TOP è la prima termostufa a pellet al mondo prodotta con il Sistema di sicurezza "SICURO top". Le caratteristiche sono identiche alla BELVEDERE 22, ma con il vantaggio di poterla abbinare a qualsiasi caldaia già presente sullo stesso impianto, senza che si sommino le calorie. Riscaldamento impianto, produzione di acqua calda sanitaria, ventilazione forzata aria calda che non sottrae potenza all'impianto, tutto il meglio in un unico prodotto.

EN | BELVEDERE TOP 22 is the first pellet boiler stove in the world produced with the SICURO top safety system. The characteristics are identical to the BELVEDERE 22, but with the advantage of being simple to install into any existing heating system. It offers all the best in one product: a high-quality KLOVER pellet boiler with the flexibility of being installed into any existing system and the option of adding forced ventilation to spread heat into the room.

FR | BELVEDERE 22 TOP est - dans l'absolu - le premier poêle hydro à granulés pourvu du système de sécurité "SICURO top". Avec des caractéristiques pareilles à celles du BELVEDERE 22, mais avec l'avantage ultérieur de pouvoir le jumeler à n'importe quelle chaudière existante sur la même installation de chauffage, sans additionner les calories. Chauffage de l'installation, production d'eau chaude sanitaire, ventilation forcée d'air chaud sans soustraction de puissance à l'installation de chauffage, le mieux en un seul produit.

ES | BELVEDERE 22 TOP es la primera termoestufa a pellet en el mundo producida con el sistema de seguridad "SICURO top". Las características son idénticas a la BELVEDERE 22, pero con la ventaja de poder combinarla con cualquier caldera ya existente en la instalación, sin que se sumen las calorías. Calefacción de la instalación, producción de agua caliente sanitaria, ventilación forzada de aire caliente que no resta potencia a la instalación, todo lo mejor en un único producto.

DE | BELVEDERE 22 TOP ist der erste Pelletofen auf der Welt, der mit dem Sicherheitssystem "SICURO top" ausgestattet ist. Die Eigenschaften sind identisch mit dem BELVEDERE 22, aber mit dem Vorteil, diesen an eine andere Heizanlage anzuschließen, ohne dass sich die Wärmeleistung summiert. Heizanlage, Warmwasserproduktion, Warmluftventilation, das nicht zu einem Wärmeverlust für die Heizanlage führt, all das Beste in einem einzigen Produkt.

RU | BELVEDERE 22 top это пеллетная термопечь, первая в мире с системой безопасности "SICURO top". Характеристики идентичны BELVEDERE 22, но преимущество термопечи в том, что ее можно использовать с любым уже установленным в систему отопления котлом, при этом, не происходит суммирование калорий с другими типами котлов. Термопечь нагревает теплоноситель для системы отопления, производит горячую воду для бытовых потребностей, обеспечивает конвекцию теплого воздуха, не оказывая влияния на температуру в системе отопления. Эта термопечь объединила в своей конструкции самые прогрессивные идеи и технические решения.

RO | BELVEDERE 22 TOP cu combustie pe peleti este prima termosobă din lume ce a fost produsă cu Sistemul de siguranta "SICURO top". Caracteristicile tehnice sunt identice cu ale termosobei BELVEDERE 22, dar cu avantajul de a se putea conecta cu orice alt produs de incalzire prezent pe același traseu. Implantul de încălzire, producerea apei calde menajere și ventilatia fortată cu aer cald ce nu folosește puterea calorica a implantului, sunt calitățile celui mai bun produs.



## COMPONENTI IDRAULICI TUTTI DI SERIE

Hydraulic components are all standard

Composants hydrauliques intégrés de série

Componentes hidráulicos todos de serie

Seriennmäßig eingebaute Hydraulikteile

Все гидравлические компоненты серийные

Componente hidraulice de serie



## SISTEMA DI RISCALDAMENTO ARIA FORZATA

Forced-air heating system

Système de chauffage air forcé

Sistema calentamiento con aire forzado

Warmluftgebläseheizung

Система конвекции теплого воздуха

Sistemul de încălzire cu convectie



Avorio



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# DIVA

cm 55x56x97h - 160kg



12 kW



2,8 kW

IT | DIVA è una termostufa a pellet da 16,5 kW. La linea raffinata ed accattivante, la scelta di pregiate maioliche fatte e decorate a mano da maestri artigiani e la cura data ai minimi particolari, la pongono al vertice della sua categoria. Con DIVA potrai riscaldare in modo uniforme tutta la tua abitazione rispettando totalmente l'ambiente.

EN | The DIVA, which is the smaller of the three models, has an output of 16.5 kW. There is a choice of having either the painted steel model or to have the ceramic model clad in hand decorated tiles. Both share the elegant look and meticulous attention to detail that is the hallmark of KLOVER stoves. The DIVA will efficiently provide an even heat throughout the home, helping both your pocket and the environment.

FR | DIVA est un poêle hydro de 16,5 kW. La ligne raffinée et attractive, le choix de la majolique, fabriquée et décorée à la main par des maîtres artisans et le soin apporté à chaque détail le place au top de sa catégorie. Avec le poêle DIVA, vous chaufferez de façon uniforme toute votre maison tout en respectant l'environnement.

ES | DIVA es una termoestufa a pellet de 16,5 kW. La línea refinada y atractiva, la elección de preciosas cerámicas hechas y decoradas a mano por maestros artesanos y el cuidado especial dado a los mínimos detalles, la colocan en la parte superior de su categoría. Con DIVA puede calentar de un modo uniforme toda su estancia respetando totalmente el ambiente.

DE | DIVA ist ein wasserführender Pelletofen mit 16,5 kW Heizleistung. Das raffinierte und attraktive Design mit kostbarer und handbemalter Keramikverkleidung macht diesen Ofen zum Spitzenreiter in seiner Kategorie. Mit DIVA können Sie gleichmäßig im ganzen Haus heizen unter Beachtung der Umwelt.

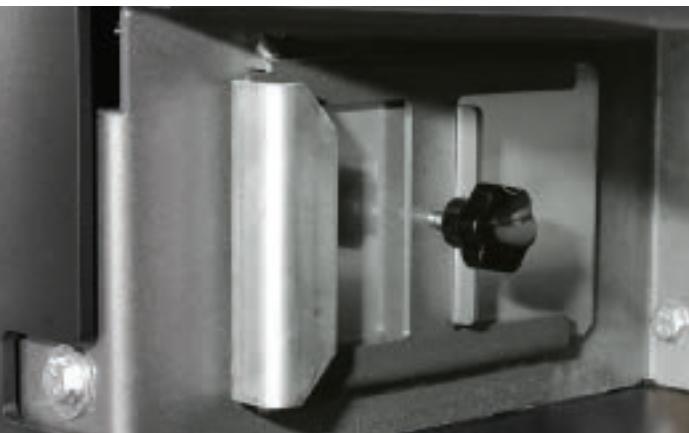
RU | DIVA это термопечь на пеллетах мощностью 16,5 кВт. Изысканные и привлекательные линии, забота о каждой детали и выбор цветовой гаммы майолики, изготовленной и расписанной вручную, ставят DIVA на высшую ступень в своей категории. DIVA равномерно обогреет Ваш дом, заботясь об окружающей среде.

RO | DIVA este o termosobă cu combustia pe peleti de 16,5 kW cu o linie rafinată și captivantă. Cu o alegere foarte atentă a maiolicei din care este realizată și decorată manual de către mesteri în mod artizanal și cu o grijă deosebită fiind atenți la fiecare detaliu. Astfel acest produs se situează pe una din treptele înalte în categoria sa. Cu DIVA se poate încălzi în mod uniform toată casa respectând total mediul înconjurător.



## MAIOLICA DECORATA A MANO

Hand-decorated ceramic  
Majolique décorée à la main  
Cerámica decorada a mano  
Handdekorierte Majolika  
Майолика расписана вручную  
Maiolica este decorata manual



## PULIZIA SEMPLIFICATA

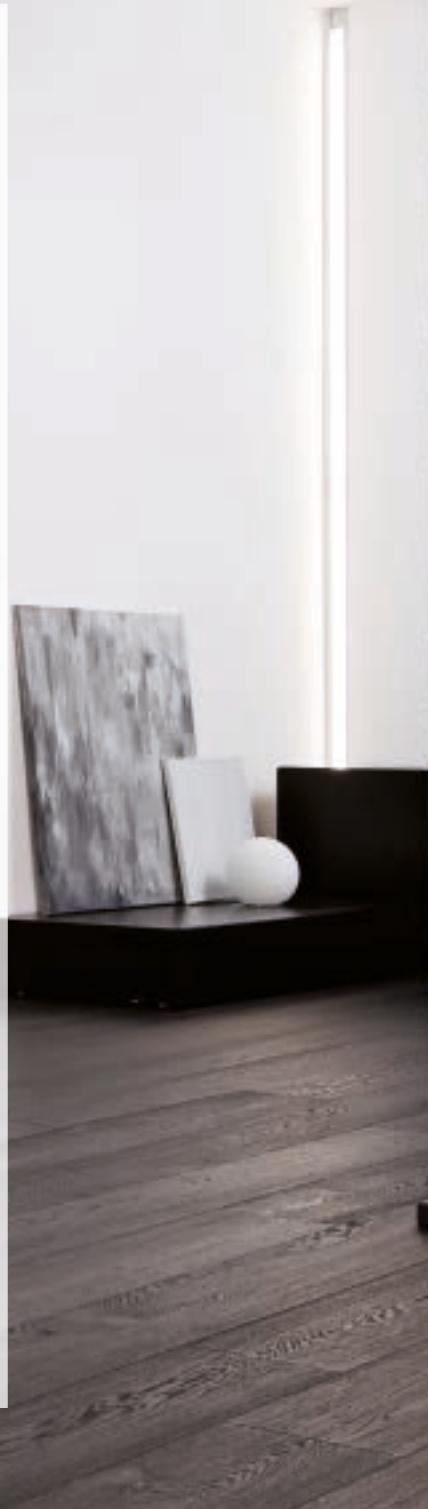
Easy to clean  
Nettoyage simplifié  
Limpieza simplificada  
Einfache Reinigung  
Легкость чистки  
Curătarea este simplă

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish  
Finition en majolique  
A acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj in maiolică

**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**

Steel and ceramic finish  
Finition acier et majolique  
Acabado en cerámica y acero  
Ausführung in Keramik- und Stahlverkleidung  
Покрытие из майолики и стали  
Finisaj in otel si maiolică

**Sabbia**

Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# DIVA MID

cm 61x62x113,5h - 230kg



17,1 kW

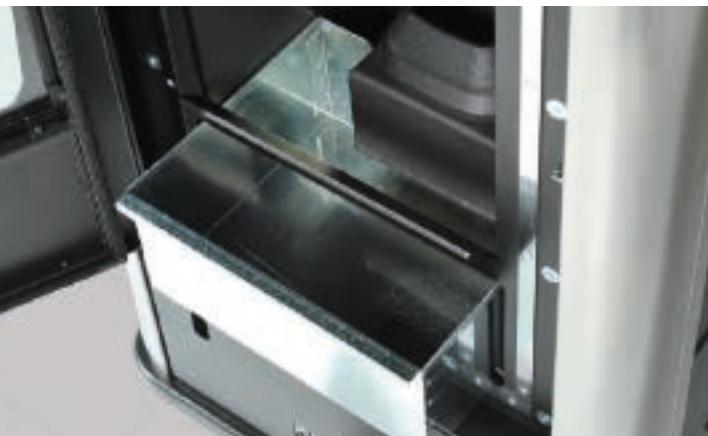


2,9 kW



## PROFILO IN ACCIAIO "SALVA" GUARNIZIONE PORTA

Stainless steel strip protects the door seal  
Protection de joint de porte en inox  
Perfil en acero "salva" garnición puerta  
INOX profile schützen die Türdichtung  
Прокладка двери из профиля нержавеющей стали  
Profil in inox "salvează" garnitura usi



## BRACIERE IN GHISA E CASSETTO CENERE

Cast-iron burn pot and ash drawer  
Brasier en fonte et tiroir à cendres  
Brasero en fundición y cajón de cenizas  
Brennschale aus Gusseisen und Sschenlade  
Горелка из чугуна и ящик для золы  
Arzător din fontă și sertar pentru cenusă

IT | DIVA MID è la più venduta della serie delle 3 DIVA. Ha una potenza di 22,4 kW e si può decidere se averla solo per il riscaldamento impianto, anche con l'acqua calda sanitaria o con l'ulteriore aggiunta della ventilazione forzata. L'estetica è impreziosita dai profili laterali in acciaio inox satinato. La robustezza costruttiva di questo prodotto la rende la scelta ideale per chi desidera una termostufa solida e duratura.

EN | DIVA MID is the best-selling of the three DIVA models. It has a 22.4 kW heat output and you can decide if it is to run only the central heating or if it should also provide domestic hot water. You can also add in optional distribution fans to spread more heat into the room. Its design is embellished with brushed stainless steel insets, and its sturdy construction makes it an ideal choice for those looking for a solid and long-lasting stove.

FR | DIVA MID est le modèle le plus vendu de la gamme des 3 DIVA. Il a une puissance de 22,4 kW et on peut avoir la version de base pour le chauffage de l'installation, ou bien celle avec production d'eau chaude sanitaire aussi, et encore plus en option la ventilation forcée. L'esthétique est enrichie par des profils latéraux en acier inox satiné. La robustesse constructive rend ce produit le choix idéal pour ceux qui désirent un poêle hydro solide et durable.

ES | DIVA MID es la más vendida de serie de las 3 DIVA. Tiene una potencia de 22,4 kW y se puede decidir si tenerla solo para la calefacción de la instalación, o también con el agua caliente sanitaria o con la ventilación forzada. La estética está adornada con perfiles laterales en acero inox satinado. La robustez constructiva del producto lo hace la elección ideal para aquellos que desean una termoestufa sólida y duradera.

DE | DIVA MID ist der am meisten verkauft der Serie 3 DIVA. Er hat eine Heizleistung von 22,4 kW und man kann entscheiden zwischen dem Pelletofen nur für die Heizanlage oder auch für Warmwasserproduktion oder auch mit einem zusätzlichen Warmluftventilator. Das Design ist verschönert durch Profile aus satiniertem Stahl. Die konstruktive Robustheit dieses Produkts ist die ideale Wahl für jene, die einen soliden und starken Thermoofen wünschen.

RU | DIVA MID это самая продаваемая печь из 3 печей серии DIVA. Мощность 22,4 кВт позволяет нагревать теплоноситель для системы отопления дома и дополнительно обеспечивать производство воды для системы ГВС и функционирование воздушной конвекционной системы. Изысканный эстетический вид достигается установкой передних профилей из матовой нержавеющей стали. Массивная конструкция DIVA MID будет идеальным выбором для тех, кто хочет приобрести прочную и долговечную термопечь.

RO | DIVA MID este sobă cea mai vândută din seria celor 3 termosobe DIVA. Are o capacitate de 22,4 kW și se poate opta să aibă doar implantul de încălzire sau să aibă caldă menajeră sau ulterior se poate adăuga ventilatia forțată. Estetic este îmbogățită cu profile laterale din inox mat. Construcția acestui produs, face ca alegerea lui să fie o alegere ideală pentru oricine dorește o termosobă solidă și durabilă.

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish  
Finition en majolique  
Acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj in maiolică

**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**

Steel and ceramic finish  
Finition acier et majolique  
Acabado en cerámica y acero  
Ausführung in Keramik- und Stahlverkleidung  
Покрытие из майолики и стали  
Finisaj in otel si maiolică



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# DIVA PLUS

cm 67x65x129,5h - 285kg



20,1 kW



4,5 kW

IT | DIVA PLUS è l'ammiraglia da 27,7 kW di casa KLOVER. Stesse caratteristiche della DIVA MID, solamente più potenziate. Con DIVA PLUS riscalderai una casa più grande, avrai più acqua calda sanitaria, riscalderai più aria calda forzata ed avrai un serbatoio pellet più capiente. L'alto rendimento della termostufa assicura bassi consumi di pellet e notevole risparmio economico. Con o senza acqua calda sanitaria, con o senza ventilazione forzata aria calda, con o senza maioliche laterali. Scegli il modello che più si addice alle tue esigenze, scegli DIVA PLUS!

EN | The DIVA PLUS is the flagship of the DIVA range. It has the same high quality and attention to detail but produces a generous 27.7 kW of heat. This allows it to heat an even bigger house, produce lashings of hot water and the convection fans enable it to heat the room where it is installed almost instantly. The highly efficient combustion system means low fuel consumption and thus significant cost savings. Combine that with the generous size internal hopper and you have plenty of heat with the minimum of attention. With options of a direct hot water coil, steel or ceramic sides and extra ventilation fans, the DIVA PLUS can be customised to suit its situation exactly.

FR | Le DIVA PLUS (27,7 kW) est le fleuron de la société KLOVER. Il reprend les mêmes caractéristiques que le DIVA MID mais en plus puissant. Le DIVA PLUS vous permettra de chauffer une maison plus grande, d'avoir une production d'eau chaude sanitaire plus importante et de rechauffer un volume d'air ambiant plus important. La capacité du réservoir de granulés est également plus importante. Le haut rendement du poêle chaudière assure une faible consommation de pellets et des économies significatives. Avec ou sans production d'eau chaude sanitaire, avec ou sans ventilation forcée, avec ou sans habillage latéral en majolique. Choisissez le modèle qui répond à vos exigences, choisissez le DIVA PLUS.

ES | DIVA PLUS es el buque insignia de 27,7 kW de la casa KLOVER. Las mismas características que la DIVA MID, solo que más potenciadas. Con DIVA PLUS calentará una casa más grande, tendrá más agua caliente, se calentará más aire caliente forzado y tendrá un depósito de pellet con más capacidad. La alta eficiencia de la termostufa garantiza un bajo consumo de combustible de pellets y ahorro económico. Con o sin agua caliente, con o sin ventilación forzada de calentamiento de aire, con o sin cerámica lateral. Elija el modelo que mejor se adapta a sus necesidades, elija DIVA PLUS!

DE | DIVA PLUS ist das Flaggschiff mit 27,7 kW des Hauses KLOVER. Gleiche Eigenschaften wie DIVA MID, nur etwas effizienter. Mit DIVA PLUS kann man ein noch größeres Haus beheizen, man hat mehr warmes Sanitärwasser, höhere Raumlufterwärmung und einen größeren Pelletkessel. Der hohe Wirkungsgrad sichert einen geringeren Pelletkonsum und damit mehr Ersparnis. Mit oder ohne Sanitärwasser, mit oder ohne Warmluftventilator, mit oder ohne Keramik – Seitenverkleidung. Wählen Sie das für Sie ideale Modell, wählen Sie DIVA PLUS!

RU | DIVA PLUS можно назвать флагманом KLOVER. Технические характеристики близки к DIVA MID, но мощность печи увеличена до 27,2 кВт. С DIVA PLUS Вы не только обогреете дом еще большей площади, но и получите больше горячей воды для бытовых потребностей. Также обеспечивается более эффективная конвекция горячего воздуха и предусмотрен больший объем бака для пеллет. Высокая производительность термопечи при низком расходе пеллет обеспечивает значительную экономию средств. Возможна комплектация печи с ГВС или без него, с принудительной конвекцией или без нее, с отделкой из майолики или нержавеющей стали. Выбирайте модель DIVA PLUS, которая наилучшим образом соответствует Вашим потребностям.

RO | DIVA PLUS este mândră firmei KLOVER, cu o putere de 27,7 kW. Produsul are aceleasi caracteristici ca si la DIVA MID, insă cu o putere majorată. Cu DIVA PLUS veti putea încălzi o casă mai mare, având o cantitate mai mare de apă caldă menajeră, mai mult aer cald cu ajutorul convectiei si totodata veti avea un rezervor pentru peleti mai incăpător. Randamentul înalt a termosobei asigură un consum mic de peleti, creând astfel o economie in ceea ce priveste consumul de peleti. La acest produs puteti opta pentru a avea apă caldă menajeră sau convectia aerului cald sau maiolică laterală. Daca doriti sa alegeti modelul ce se potriveste cel mai bine pentru exigintele dumneavoastră, atunci alegeti DIVA PLUS!



**FINITURA IN MAIOLICA**  
Ceramic finish  
Finition en majolique  
Acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj in maiolică



**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**  
Steel and ceramic finish  
Finition acier et majolique  
Acabado en cerámica y acero  
Ausführung in Keramik- und Stahlverkleidung  
Покрытие из майолики и стали  
Finisaj in otel si maiolică



Bordeaux



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

# STAR 14

cm 54x55x97h - 130kg



10,1 kW



1,4 kW

IT | STAR 14 si caratterizza per le forme armoniose e morbide, per la sua innata eleganza e per la maniacale cura dei dettagli. L'ampia gamma colori permette di trovare il giusto abbinamento per ogni ambiente in cui STAR 14 verrà installata, impreziosendolo e riscaldandolo con grande efficacia. Alto rendimento, basse emissioni, componenti idraulici tutti di serie, insomma il meglio si chiama STAR 14!

EN | STAR 14 is characterized by its harmonious and pleasing outline, as well as an innate elegance resulting from the meticulous attention to detail paid during its design. The wide range of colour schemes allows a model to be chosen that will fit with any surroundings, thereby enhancing its environment as well as heating it with great efficiency. A high level of combustion technology and very low emissions, combined with the best quality heating components, come together to produce an in-house wood pellet boiler that excels – the STAR 14.

FR | Le STAR 14 se caractérise par des formes harmonieuses et douces, par son élégance naturelle et le soin apporté aux détails. La large gamme de coloris permet un choix judicieux afin d'embellir et de réchauffer votre intérieur avec une grande efficacité. Haut rendement, basses émissions, composants hydrauliques intégrés de série. En fait le meilleur, c'est le STAR 14.

ES | STAR 14 se caracteriza por sus formas armónicas y suaves, por su elegancia innata y por el extremo cuidado de los detalles. La amplia gama de colores permite encontrar la justa combinación para cada ambiente en el cual la STAR 14 será instalada, embelleciéndolo y calentándolo con gran eficacia. Alto rendimiento, bajas emisiones, componentes hidráulicos todos de serie, en definitiva la mejor se llama STAR 14!

DE | STAR 14 präsentiert sich mit harmonischem und weichem Flair, mit Eleganz und mit überzeugendem Detail. Die vielen Farbvarianten des Pelletofens ermöglichen die richtige Auswahl für jeden Raum, in dem er installiert wird, um eine effiziente Wärme und zugleich eine Aufwertung der Räume zu erhalten. Hoher Wirkungsgrad, niedrige Emissionen, serienmäßig eingebaute hydraulische Komponenten, das alles zeichnet den STAR 14 aus!

RU | STAR 14 характеризуется мягкими гармоничными формами, элегантностью и пристальным вниманием к деталям. Разнообразие цветовых решений позволит вписать эту печь в любой интерьер, украсив Ваш дом и эффективно обогрев его. Высокая степень сгорания топлива, низкий уровень выбросов в атмосферу, укомплектованность серийными гидравлическими системами все это STAR 14, лучший выбор среди печей подобного класса.

RO | STAR 14 se evidențiază prin formele sale armonioase și moi, pentru eleganță să și pentru alegerea exigentă a detaliilor. O gamă largă de culori vă va permite să gasiți foarte usor o potrivire cu mediul ambiental în care STAR 14 va fi instalată, impresionând și încălzind cu o mare eficiență. Înaltul randament, joasele emisii, componente hidraulice toate de serie, pe scurt "excelenta" se numește STAR 14!



## TOP IN MAIOLICA DECORATO A MANO

The top is made in hand-decorated ceramic  
Top en majoliques décorée à la main  
Top en cerámica decorada a mano  
Keramikkachel handgefertigt  
Верх из майолики расписан вручную  
Capacul din maiolică decorat manual



## COMPONENTI IDRAULICI TUTTI DI SERIE

Hydraulic components are all standard  
Composants hydrauliques intégrés de série  
Componentes hidráulicos todos de serie  
Serienmäßig eingebaute Hydraulikteile  
Все гидравлические компоненты серийные  
Componente hidraulice de serie



Avorio

Sabbia

Rosso

Silver

Matt Black

# STAR 18

cm 56x61x104h - 175kg



12,7 kW



5,1 kW



## GRIGLIA IN ACCIAIO INOX

Stainless steel grille

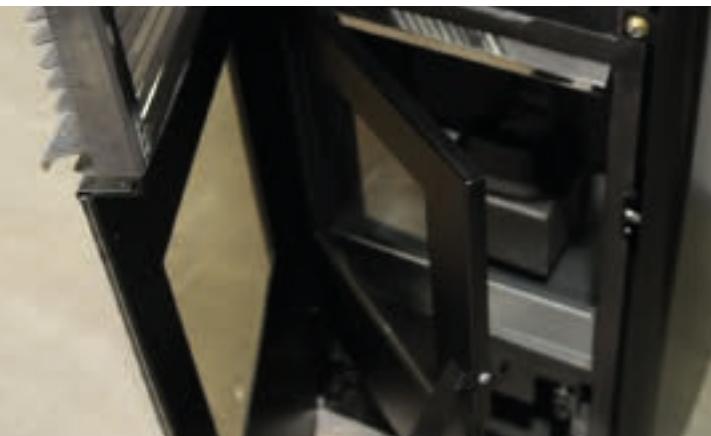
Grille en inox

Rejilla en acero inox

Gitter aus Edelstahl

Решетка из нержавеющей стали

Grilă din inox



## DOPPIA PORTA FUOCO

Double fire doors

Double porte foyer

Doble puerta de fuego

Doppelte Feuertür

Двойная дверца камеры сгорания

Usa dubla a camerei de ardere

IT | STAR 18 è simile alla sorella minore, stessa qualità, stessa grinta e stessa eleganza, ma con caratteristiche uniche nel suo genere. STAR 18 oltre a riscaldare i radiatori della tua abitazione, riscalda anche l'ambiente in cui è installata grazie all'efficientissimo sistema di ventilazione forzata dell'aria calda di cui è dotata. STAR 18, termostufa di pura razza!

EN | The STAR 18 model is similar to its 'younger sister', the STAR 14, having the same quality, design standard and elegance, but with unique characteristics of its own. In addition to heating the radiators in the house, it will also heat a wide area around where the stove is installed thanks to its highly efficient hot air system. The STAR 18 is a pure thoroughbred.

FR | Le STAR 18 est semblable à son frère junior, même qualité, même mordant et même élégance, mais avec une caractéristique unique qui le différencie. En plus de chauffer efficacement les radiateurs de chauffage central, il chauffe l'air ambiant grâce à un efficace système de ventilation d'air chaud. Le STAR 18 est un vrai chauffage endurant.

ES | STAR 18 es similar a su hermana menor, mismas cualidades, misma determinación y misma elegancia, pero con unas características únicas en su género. STAR 18 a parte de calentar los radiadores de su estancia, calienta también el ambiente en el que está instalada gracias al eficiente sistema de ventilación forzada de aire caliente del cual está dotada. STAR 18, termostufa de pura raza!

DE | STAR 18 ähnelt der kleineren Version, gleiche Qualität, gleiche Eleganz und Flair, aber mit einzigartiger Charakteristik. Zusätzlich zur Erwärmung der Heizkörper wird auch die Raumluft durch den im STAR 18 integrierten Warmluftventilator erwärmt. Ein Heizungsofen, der überzeugt!

RU | STAR 18 конструктивно близка к "младшей сестре" STAR 14, также обладает высоким качеством, элегантными формами и уникальными в своем роде техническими характеристиками. STAR 18 дополнительно к нагреву системы радиаторного отопления дома обогреет, благодаря эффективной системе конвекции, и помещение, где установлена. STAR 18 это термопечь, вобравшая в себе лучшие традиции KLOVER!

RO | STAR 18 este similară cu sora ei mai mică având aceiasi calitate si elegantă, dar cu caracteristici unice pentru ea. STAR 18 poate incalzi agentul termic din radiatoarele casei si totodata va poate încălzi si spatiu unde e instalată cu ajutorul sistemului eficient de ventilatie fortată a aerului cald cu care este dotată. STAR 18 este o termosobă de "rasă pură"!



Rosso



Avorio



Rosso



Silver



Matt Black

# PFP 18

cm 76,5x68x69,5h - 190kg



12,6 kW



2,1 kW



IT | PFP 18 è un inserto idro a pellet dalla linea pulita ed armoniosa. Ha tutti i componenti idraulici già installati, per cui è facilissimo collegarlo all'impianto di riscaldamento di casa. L'esclusivo sistema di carico del pellet tramite l'apposito cassetto permette di aggiungere rapidamente il combustibile, in qualsiasi momento, senza dover spegnere il fuoco. Installate PFP 18 a casa vostra e direte addio al freddo!

EN | The PFP 18 is an insert boiler stove with a clean lined contemporary design. It comes complete with all the necessary plumbing components already installed and is ready to be connected straight into your heating system. The unique feed drawer for loading the stove allows you to add pellets to the stove even while it is running. The PFP 18 will take care of all the heating in your home however cold it gets outside.

FR | PFP 18 est un insert à granulés hydro aux lignes épurées et harmonieuses. Il est équipé de tous les composants hydrauliques afin de pouvoir se raccorder au chauffage central de la maison facilement. Le système exclusif de chargement en pellets avec le tiroir adapté, vous permet d'ajouter rapidement le combustible à tous moments et ce sans avoir à éteindre le feu. Installez PFP 18 dans votre maison et dites au revoir au froid.

ES | PFP 18 es un insertable hidro con las líneas limpias y armoniosas. Tiene todos los componentes hidráulicos ya instalados, por lo cual es facilísimo conectarlo a la instalación de calefacción de la casa. El exclusivo sistema de carga de pellet a través del cajón permite agregar rápidamente el combustible, en cualquier momento, sin que tengamos que apagar el fuego. Instalad el PFP 18 en vuestra casa y diréis adiós al frío!

DE | PFP 18 ist ein wasserführender Pellet Einsatzofen der sauberen und harmonischen Linie. Die schon im Ofen installierten hydraulischen Komponenten ermöglichen einen einfachen Anschluss an die Heizanlage. Das exklusive Pellets-Einfüllsystem mittels entsprechender Schublade ermöglicht ein rasches Einfüllen der Pellets in jedem Moment, ohne dass der Ofen abgeschaltet werden muss. Installieren Sie PFP 18 bei Ihnen zuhause und sagen Sie der Kälte Ade!

RU | PFP 18 это компактная и гармоничная модель встраиваемого термокамина на пеллетах. Все гидравлические компоненты уже установлены, поэтому камин очень легко подключить к отопительной системе Вашего дома. Эксклюзивная система наполнения емкости для пеллет с помощью кассеты позволяет загружать пеллеты в любое время, не выключая огонь в камине. Установите PFP 18 в Вашем доме, и Вы забудете о холода!

RO | PFP 18 este un termo insert/semineu cu combustia pe peleti ce are o linie curată și armonioasă. Are toate componente hidraulice de serie, ce ne permite ușor instalarea la un implant de încălzire a casei. Sistemul unic de a încărca peletii cu ajutorul unui sertar, vă va permite încarcarea rapidă a buncarului, ne stingând focul. Instalați PFP 18 în casa dumneavoastră și veți putea spune adio frigului!



## CARICO DEL PELLET AGEVOLE

Easy pellet loading  
Chargement pellets facilité  
Carga de pellet agil  
Leichte Pelletsbefüllung  
Удобная загрузка пеллет  
Încărcarea usoară a peletilor



## BRACIERE IN GHISA

Cast iron crucible  
Brasier en fonte  
Braser de fundición  
Brennschale aus Gusseisen  
Горелка из чугуна  
Arzător din fontă



PFP 18



PFP 18 +  
BASAMENTO 18



PFP 18 +  
BASAMENTO 18 +  
CORNICE 18

# PFP 22

cm 86,5x77x87h - 250kg



18,3 kW



1,8 kW



## CENTRALINA ELETTRONICA DI SERIE

Electronic control unit as standard

Centrale électronique de série

Centralita electrónica de serie

Serienmäßige elektronische Steuereinheit

Электронный блок серийный

Panou electronic de control

IT | PFP 22 è l'evoluzione del modello minore, con la possibilità di avere anche la produzione di acqua calda sanitaria. L'altissimo rendimento e le bassissime emissioni, il design moderno ed essenziale ed il cappiente serbatoio del pellet lo rendono unico nel suo genere. Lasciatevi avvolgere dalla suggestione del fuoco KLOVER, ne sarete entusiasti!

EN | The PFP 22 has evolved from the PFP 18, giving a larger output and the possibility of direct domestic hot water. The combination of high efficiency and low emissions gives you environmentally friendly heating coupled with a modern minimalist design. The large pellet hopper and clever automation means that it practically runs itself. By combining the ancient element of fire with the latest in technology and design, KLOVER have given us a beautiful and unique way to heat our home.

FR | PFP 22 est l'évolution du modèle initial avec la possibilité de production d'eau chaude sanitaire. Le haut rendement et les faibles émissions, le design moderne et minimaliste, son grand réservoir à pellets, le rendent unique en son genre. Laissez la douceur du feu KLOVER vous envelopper, vous allez adorer.

ES | PFP 22 es la evolución del modelo menor, con la posibilidad de tener también la producción de agua caliente sanitaria. El altísimo rendimiento y las bajísimas emisiones, el diseño moderno y simplista y la gran capacidad del depósito de pellets lo hacen único en su género. Dejaros envolver por la sugerión del fuego KLOVER, os va a encantar!

DE | PFP 22 ist die Weiterentwicklung des kleinen Modells, mit der Möglichkeit, auch Warmwasser zu beheizen. Ein hoher Wirkungsgrad und niedrige Emissionen, das moderne und ansprechende Design und der große Pelletbehälter machen diesen Einsatzofen zu einem Unikat. Lassen Sie sich erwärmen vom Feuer KLOVER, Sie werden begeistert sein!

RU | PFP 22 это эволюция "младшей" модели с дополнительной функцией производства горячей воды для бытовых потребностей. Высокий КПД и низкий уровень выбросов CO в атмосферу. Современный дизайн в стиле минимализма и емкий бак для пеллет делают этот камин уникальным по своим возможностям. Позвольте себе быть в тепле и комфорте благодаря огню, создаваемому KLOVER. Вы будете просто в восторге!

RO | PFP 22 este evolutia modelului mai mic PFP 18 însă cu unele îmbunătățiri. Are posibilitatea de a produce apă caldă menajeră. Rendimentul înalt, joasele emisii, designul modern și unic cât și rezervorul de peleti foarte încăpător îl face unic între gama lui. Lasati-vă imbratisați de sugestia focului KLOVER și o să rămâneti entuziasmati!



## VETRO CERAMICO SERIGRAFATO

Silk-screened ceramic glass

Vitre céramique sérigraphiée

Vidrio cerámico serigrafiado

Siebgedrucktes Keramikglas

Керамическое стекло с логотипом

Sticlă ceramică serigrafată



PFP 22



PFP 22 +  
BASAMENTO 22



PFP 22 +  
BASAMENTO 22 +  
CORNICE 22

# **SMART**



## **SMART 120**



## **SMART 120 BT**



## **SMART 80**

IT | SMART è la sorprendente termocucina a pellet di KLOVER adatta a riscaldare la tua abitazione, a produrre l'acqua calda sanitaria per tutta la famiglia ed a cucinare sulla piastra in ghisa radiante e sul forno in acciaio inox. Il design è raffinato ed elegante, la struttura è poderosa ed in linea con la filosofia di KLOVER. Viene prodotta con o senza il forno di cottura. L'elevato rendimento e le basse emissioni in atmosfera le rendono la migliore termocucina a pellet di sempre.

EN | The KLOVER SMART is a pellet-fired central heating cooker that will run the heating system for a whole house and supply plenty of hot water. At the same time it allows you to cook using its cast-iron hotplate or sealed oven. Optionally it can be supplied without an oven. As with all KLOVER products, the SMART is elegantly designed and offers quality, durability and reliability. These qualities, together with its high efficiency and low emissions, make it a very desirable central heating cooker.

FR | SMART est l'étonnante cuisinière-chaudière à granulés de KLOVER, idéale pour chauffer votre habitation, satisfaire les besoins en eau chaude sanitaire de votre famille, ainsi que pour cuisiner sur la plaque en fonte radiante et dans le four en acier inoxydable. Son design est raffiné et élégant, la structure puissante, en accord avec la philosophie KLOVER. Proposée avec ou sans four de cuisson. Rendement élevé et faible taux d'émissions dans l'air pour obtenir la meilleure cuisinière hydro à pellet de tous les temps.

ES | SMART es la sorprendente termococina a pellet de KLOVER adaptada para calentar tus estancias, para producir agua caliente sanitaria para toda la familia y para cocinar sobre la placa radiante de hierro fundido y en el horno de acero inoxidable. El diseño es refinado y elegante, la estructura es poderosa en línea con la filosofía de KLOVER. Se produce con o sin el horno de cocción. El elevado rendimiento y las bajas emisiones a la atmósfera hacen la mejor termococina a pellet de siempre.

DE | SMART ist der fantastische Pelletküchenherd mit Wasserführung von KLOVER, geeignet um eigenständig Ihre Wohnfläche zu beheizen, für die ganze Familie Warmwasser zu produzieren und um auf der großzügigen, in Guss gefertigten Herdplatte zu kochen bzw. im Edelstahl gefertigten Backrohr zu backen. Das Design ist elegant und raffiniert, die Struktur ist großzügig und genau nach der Philosophie von KLOVER. Er wird produziert mit oder ohne Backrohr. Der gute Wirkungsgrad und die niedrigen Emissionen macht ihn zu einem der besten Pelletsküchenherde.

RU | SMART это уникальная работающая на пеллетах термокухня компании KLOVER. Она оснащена варочной панелью и духовкой из нержавеющей стали для приготовления пищи, а также предназначена для подключения к системе отопления Вашего дома и нагрева горячей воды для бытовых потребностей. Дизайн термокухни отличается изысканностью и элегантностью и выполнена в соответствии с философией KLOVER. Предлагается в двух опциях - с духовкой или без нее. Термокухня обладает высокой эффективностью и КПД, имеет низкий уровень выбросов в атмосферу, что делают ее одной из лучших в ряду продукции компании.

RO | SMART este o termobucătărie marca KLOVER, cu combustie pe peleti, surprinzător de compactă, ce poate produce agent termic pentru alimentarea radiatoarelor cât și apă caldă menajeră pentru toată familia, având funcția de aragaz din fontă și cupor din otel inox. Termobucătăria este realizata având un design elegant, atragător și foarte rafinat, cu o structură puternică în aceeași linie cu filozofia KLOVER. Poate fi produsă cu sau fără cupor. Randamentul înalt și nivelul redus de emisii în atmosferă, fac ca această termobucătărie să fie cea mai reușită din gama sa.

Smart

# SMART 120

cm 120x60x87,5h - 330kg



17,5 kW



5,2 kW



## PULIZIA GIRO FUMI...

Flue-pathway cleaning...  
Nettoyage circuit des fumées...  
Limpieza pase humos...  
Reinigung des rauchabzuges...  
Чистка дымового канала...  
Curățarea canalului de fum...

IT | La SMART 120 è il modello dotato di forno di cottura. Con una potenza ceduta all'impianto di riscaldamento di ben 17,5 kW, questa meravigliosa termocucina riscalderà agevolmente tutta la vostra casa e sarà un elemento d'arredo in cucina. Con l'avanzato sistema di combustione KLOVER, il pellet brucia in maniera ottimale con un rendimento di oltre il 90%. Viene realizzata in due versioni: una più moderna con finiture in acciaio inox satinato ed una più rustica con inserti in maiolica. Sono disponibili come optional due coperchi atermici in acciaio inox che, se mantenuti chiusi durante il funzionamento, aumentano la resa all'acqua ed al forno, diminuendo al tempo stesso il calore ceduto all'ambiente. L'uscita fumi può essere superiore o posteriore.

EN | Fully automated and outputting 17.5 kW to water, the SMART 120 will comfortably provide all your central heating and hot water needs as well as being a striking centrepiece in your kitchen. It has an ample hotplate and a sealed oven that quickly heat up when the stove is running. There is also an option to add insulated hob covers, which will increase the heat going to the water and oven, and decrease the heat given to the kitchen. Its internal hopper holds 32 kilos of pellets, which are fed into the fire chamber as the fuel is required, and subsequently burned at over 90% efficiency thanks to KLOVER's advanced combustion system. The SMART 120 is available in two styles: a contemporary design with a black and brushed stainless steel finish and a rustic model with tiled inserts. The SMART 120 can be fitted with a top or rear flue.

FR | SMART 120 est le modèle pourvu de four de cuisson. Avec une puissance cédée à l'installation de chauffage qui vaut 17,5 kW, cette merveilleuse cuinière hydro chauffera aisément toute votre maison devenant également un élément de décoration à l'intérieur de votre cuisine. Avec le système de combustion avancé KLOVER, le pellet brûle de façon optimale avec un rendement supérieur à 90%. On réalise deux variantes: l'une au style moderne avec finitions en acier inoxydable satiné, l'autre plus rustique avec des éléments en faïence. Deux couvercles atermiques en acier inoxydable sont disponibles en option: si fermés lorsque l'appareil est en marche, ils augmentent la puissance rendue à l'eau et au four, réduisant en même temps la chaleur cédée à l'air ambiant de la pièce. La sortie fumée peut être supérieure ou postérieure.

ES | La SMART 120 es el modelo dotado de horno de cocción. Con una potencia de calefacción cedida a la instalación de unos 17,5 kW, esta fantástica termococina calentará fácilmente toda vuestra casa y será una pieza de mobiliario decorativa en la cocina. Con el avanzado sistema de combustión de KLOVER, el pellet se quema de una manera óptima con un rendimiento de más del 90%. Se realiza en dos versiones: una más moderna con acabados en acero inox satinado y una más rústica con injertos en cerámica. Están disponibles como opcionales 2 tapas resistentes al calor en acero inox que, si se mantienen cerradas durante el funcionamiento, aumentan la potencia transmitida al agua y del horno, disminuyendo al mismo tiempo el calor cedido al ambiente. La salida de humos puede ser superior o posterior.

DE | Der SMART 120 ist das Modell mit Backrohr. Mit einer Wasserwärmleistung von gut 17,5 kW. Dieser wunderbare Küchenherd heizt Ihr gesamtes Haus und ist noch dazu ein sehr schönes Einrichtungsstück für die Küche. Mit dem weiterentwickelten Heizsystem KLOVER werden die Pellets optimal verbrannt mit einem Wirkungsgrad von mehr als 90% Der Smart 120 wird in 2 Versionen hergestellt: eine moderne Version mit Verkleidung INOX satiniert und eine rustikale Version mit Kacheln. Optional sind auch 2 Thermische Deckel in Inox für die Gussplatte und das Backrohr erhältlich, die eine höhere Wärmeabgabe an das Wasser ergeben , wenn sie geschlossen sind während des Ofenbetriebes, gleichzeitig aber die Wärmeabgabe an die Raumluft verringern. Rauchabzugsrohranschluss hinten oder oben möglich.

RU | SMART 120 это модель термокухни с духовкой. Полностью автоматизированная с отдаваемой в систему отопления мощностью 17,5 кВт, эта уникальная термокухня наилучшим образом обогревает Ваш дом и производит горячую воду для бытовых потребностей. Дизайн печи гармонично дополнит интерьер любой кухни. Оптимальное горение пеллет обеспечивается при КПД выше 90%, что достигается благодаря совершенству системы сгорания KLOVER. Производится в двух вариантах: в стиле модерн с покрытием из окрашенной и нержавеющей стали или с покрытием из майолики. В комплекте термокухни, как опция, предусмотрены две термические крышки из нержавеющей стали. При закрытии варочной панели такой крышкой в рабочем состоянии печи увеличивается мощность, отдаваемая в систему отопления и духовки, а также уменьшается мощность нагрева варочной панели и воздуха в помещении, где установлена термокухня. Выход дымохода расположен сверху или сзади термокухни.

RO | SMART 120 este modelul ce este fabricat cu un cupitor de gătit și transmite implantului de încălzire a agentului termic, 17,5 kW. Această minunată termobucătărie va poate încălzi toată casa iar datorită designului sau atragător, aceasta se va integra ca și un element de mobilier în bucătărie. Datorită sistemului de combustie KLOVER, ce este unul foarte avansat tehnologic, peletii ard în mod optim cu un randament de peste 90%. Poate fi realizată în două versiuni: modernă cu finisaj în otel vopsit de culoare negru mat cu inox, sau rustică cu finisaj în maiolică. Rezervorul sau foarte incapator de 32 kg, vă va oferi o autonomie crescută. Opțional poate avea două capace "termice" din inox pentru a acoperi plita, care menținute închise în momentul care termosoba este în funcțiune, vor crește randamentul produsului pentru apa caldă cat și al cupotorului, reducând în același timp temperatura cedată de termobucătărie în camera unde se află instalată.



## ...SEMPLICE...

...simple...  
...simple...  
...simple...  
...einfach...  
...легко...  
...ușoară...



## ...VELOCE...

...fast...  
...rapide...  
...rapida...  
...schnell...  
...быстро...  
...rapidă...



## ...E PRATICA!

...practical...  
...et pratique!  
...y práctica!  
...und praktisch!  
...практично!  
...practică!

**FINITURA IN ACCIAIO**

Steel finish  
Finition acier  
Acabado acero Ausführung  
Stahlverkleidung  
Покрытие из стали  
Finisaj in inox

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish  
Finition en majolique  
Acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj in maiolica



Finitura acciaio



Canapa



Saxum



Verde Lichene



Forum beige



Blu cielo



Maya ocre



Juta



Rosso Madrid

# SMART 120 BT

cm 120x60x87,5h - 330kg



17,5 kW



5,2 kW



## PIASTRA DI COTTURA IN GHISA RADIANTE

Cast-iron hotplate  
Plaque de cuisson radiante en fonte  
Placa de cocción radiante en fundición  
Kochplatte vollständig aus Gusseisen  
Варочная плита из чугуна  
Plítă de gătit din fontă



## FORNO DI COTTURA IN ACCIAIO INOX

Stainless steel sealed oven  
Four de cuison en acier inoxydable  
Horno de cocción en acero inox  
Backrohr in edelstahl gefertigt  
Духовка из нержавеющей стали  
Cuptor din inox



## COPERCHI ATERMICI OPTIONAL

Optional hob covers  
Couvercles athermiques en option  
Cubiertas térmicas opcionales  
Optionale thermische Abdeckungen  
Термические крышки опция  
Căpace termice optionale

IT | La SMART 120 BT ha le stesse caratteristiche tecniche della contemporanea SMART 120, ma con un tradizionale look inglese. Le linee pulite ed eleganti la rendono adatta a qualsiasi ambiente. I colori disponibili sono crema, rosso e nero. I coperchi atermici sono optional.

EN | The SMART 120 BRITISH TRADITIONAL boasts the same technical features as the contemporary SMART 120 but has a more traditional design, with clean and elegant lines that will complement any kitchen. The SMART 120 BT is available in a cream, red or black steel finish with a black enamel top, steel handrail and optional hob covers.

FR | SMART 120 BT a les mêmes caractéristiques que la contemporaine SMART 120, mais au look traditionnel britannique. Le galbe essentiel et élégant l'accorde facilement à n'importe quel décor. Le nuancier propose blanc crème, rouge et noir. Les couvercles athermiques sont disponibles en option.

ES | La SMART 120 BT tiene las mismas características que la actual SMART 120, pero con un tradicional look inglés. Las líneas limpias y elegantes la hacen adecuada para cualquier ambiente. Los colores disponibles son los crema, rojo y negro. Las cubiertas térmicas son opcionales.

DE | Der SMART 120 BT hat immer die technischen Eigenschaften und Charakter des SMART 120, jedoch im traditionellen Englischen-Look. Die sauberen und eleganten Linien eignen sich in jedem Ambiente. Die verfügbaren Farben sind rot, creme und schwarz. Die thermischen Abdeckungen sind optional erhältlich.

RU | SMART 120 BT имеет те же технические характеристики, что и SMART 120, но отличается выполненным в английском стиле дизайном. Простые линии и формы печи предают ей изящество и элегантность, позволяя легко вписаться в любой интерьер и стиль дома. Гамма цветов: кремовый, красный и черный. В комплекте термокухни, как опция, предусмотрены термические крышки.

RO | SMART 120 BT are aceleși caracteristici tehnice ca și SMART 120, însă cu un design tradițional englezesc. Linii curate și elegante o fac ca să se potrivească în oricare ambient în care va fi montată. Culorile disponibile sunt crem, roșu și negru. Capacile termice pentru plita sunt deasemeni opționale.



Crema



Crema



Rosso



Nero

# SMART 80

cm 79x60x87,5h - 255kg



19,1 kW



3,5 kW



## USCITA FUMI SUPERIORE...

Top flue...  
Sortie fumée supérieure...  
Salida humos superior...  
Rauchabzug oben...  
Выход дымохода сверху...  
Iesirea fum superior...

IT | La SMART 80 è la sorella minore della SMART 120, ma con tutta la potenza dedicata all'impianto di riscaldamento ed alla piastra. Non ha il forno di cottura, ma si può comunque cucinare sulla piastra in ghisa radiante. L'uscita fumi può essere superiore o posteriore. Viene realizzata nella versione moderna con finiture in acciaio inox satinato e nella versione rustica con inserti in maiolica. Il coperchio atermico è optional.

EN | The SMART 80 is the smaller sister of the SMART 120, but the power output is entirely dedicated to the heating system and hotplate. It does not have an oven but you can anyway cook on the hob. The SMART 80 is available in a contemporary design with a black and brushed stainless steel finish or in a rustic design with tiled inserts, and it can be fitted with a top or rear flue. An optional insulated hob cover is also available.

FR | SMART 80 est la sœur cadette de SMART 120, mais toute la puissance est dédiée à l'installation de chauffage et à la plaque de cuisson. Elle n'est pas pourvue de four, on peut en tout cas cuisiner en utilisant la plaque radiant en fonte. La sortie des fumées peut être supérieure ou bien postérieure. La version en style moderne est caractérisée par les finitions en acier inoxydable satiné, la version rustique par les éléments en faïence. Le couvercle athermique est en option.

ES | LA SMART 80 es la hermana menor de la SMART 120, pero con toda la potencia dedicada a la instalación y a la placa. No tiene el horno de cocción, pero si se puede cocinar en la placa radiante de fundición. La salida de humos puede ser superior o posterior. Se realiza en la versión moderna con acabados en acero inox satinado y en la versión rústica con insertos en cerámica. La tapa cubierta térmica es opcional.

DE | Der SMART 80 ist der kleine Bruder des SMART 120, aber er gibt all seine Stärke an die Heizung, evtl. ans Brauchwasser und an die Kochplatte ab. Er hat zwar kein Backrohr, dennoch kann man ausgezeichnet auf der Gusskochplatte kochen. Der Rauchabzug kann oben bzw. hinten realisiert werden. Er kann in der modernen Version mit Edelstahl oder in der traditionellen Variante in Keramiken erzeugt werden. Die themischen Abdeckungen sind optional erhältlich.

RU | SMART 80 является младшей сестрой SMART 120, в которой вся мощность расходуется на передачу тепла в систему отопления и на нагрев варочной панели. Модель выполнена без духовки и имеет чугунную варочную панель. Выход дымохода может быть расположен сверху или сзади. Производится в двух вариантах: с покрытие из нержавеющей и окрашенной стали или с покрытием из майолики. В комплекте термопечи ,как опция, предусмотрена термическая крышка.

RO | SMART 80 este sora mai mică a termobucatariei SMART 120, însă cu aceiasi putere termică dedicată implantului și plitei. SMART 80 nu beneficiaza de cupor ci doar de plită de gătit realizată din fontă. Ieșirea coșului de fum poate fi pe deasupra sau prin spate. Produsul se poate fabrica în versiune modernă cu finisaj în oțel vopsit mat și inox sau cu finisaj în maiolică. Capacul termic pentru plită este deasemeni opțional.



## CENTRALINA ELETTRONICA PROGRAMMABILE

Programmable electronic control unit  
Carte électronique programmable  
Centralita electrónica programable  
Digital programmierbare steuerung  
Программируемый электронный блок управления  
Panoul electronic programabil

**FINITURA IN ACCIAIO**

Steel finish  
Finition acier  
Acabado acero Ausführung  
Stahlverkleidung  
Покрытие из стали  
Finisaj in inox

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish  
Finition en majolique  
Acabado en cerámica  
Ausführung in Keramikverkleidung  
Покрытие из майолики  
Finisaj in maiolică



Canapa



Canapa



Saxum



Verde Lichene



Forum beige



Blu cielo



Maya ocre



Juta



Rosso Madrid

# DIVA UTILITY

cm 55x56x98,5h - 155kg



13,9 kW



88,2 %



## PRATICA MANIGLIA

Practical handle  
Poignée pratique  
Práctico mando  
Praktischer Türgriff  
Практичная ручка  
Mâner practic



## PORTE FUOCO COIBENTATA

Insulated fire door  
Porte de foyer calorifugée  
Puerta de fuego aislada  
Wärmeisolierter Brenntür  
Дверца камеры сгорания с изоляцией  
Usa focului izolată



## COMPONENTI IDRAULICI TUTTI DI SERIE

Hydraulic components are fitted as standard  
Composants hydrauliques intégrés de série  
Componentes hidráulicos todos de serie  
Serienmäßig eingebaute Hydraulikteile  
Все гидравлические компоненты серийные  
Componente hidraulice de serie

IT | DIVA UTILITY è la versione da locale caldaia della DIVA, ma con più potenza ceduta al riscaldamento e meno all'ambiente. L'estetica è essenziale mentre le dimensioni compatte rendono possibile l'inserimento anche in piccoli spazi. La dotazione idraulica è tutta di serie.

EN | DIVA UTILITY is the utility version of the DIVA boiler stove, with a higher output given to the hot water and heating, and a substantially reduced output to air. It has a neat design and its compact dimensions enable it to be installed in small spaces. Hydraulic equipment is fitted as standard.

FR | DIVA UTILITY est la variante du DIVA destinée au local de chaufferie, mais avec plus de puissance rendue à l'eau et moins à la pièce. Son esthétique est essentielle, ses dimensions compactes rendent ce modèle parfait pour un petit espace. Composants hydrauliques en dotation de série.

ES | DIVA UTILITY es la versión para sala de calderas de la DIVA, pero con más potencia cedida a la calefacción y menos al ambiente. La estética es esencial mientras que las dimensiones compactas hacen posible insertarla también en pequeños espacios. La dotación hidráulica viene toda de serie.

DE | DIVA UTILITY ist die Kesselversion des DIVA, aber mit mehr Heizleistung für die Heizanlage und weniger an den Raum. Die Ästhetik des Ofens ist wichtig und die kompakten Abmessungen ermöglichen ein Aufstellen auf kleinstem Raum. Die hydraulischen Komponenten sind serienmäßig.

RU | DIVA UTILITY это модель серии печей DIVA, предназначенная для котельной зоны. Мощность термопечи расходуется на нагрев системы отопления и ее незначительная часть на обогрев помещения, где она установлена. Внешняя эстетика, дизайн в стиле минимализма и компактные размеры дают возможность установить печь в маленьких помещениях. Укомплектована серийными гидравлическими системами.

RO | DIVA UTILITY este versiunea pentru camera tehnică, dar cu o mai mare putere cedată catre sistemul de încălzire și mai puțin catre mediul ambient. Estetica este esențială, iar dimensiunile compacte fac posibil incadrarea ei și în spații mici. Intregul grup hidraulic este realizat din componente de serie de cea mai înaltă calitate.



**CONTROLLO REMOTO (OPZIONALE)**

Remote control (optional)

Contrôle à distance (optionnel)

Control remoto (opcional)

(optional) Fernbedienung

Пульт дистанционного

управления (опция)

Control la distanță (optional)



# PB 24

cm 66x75x120h - 290kg

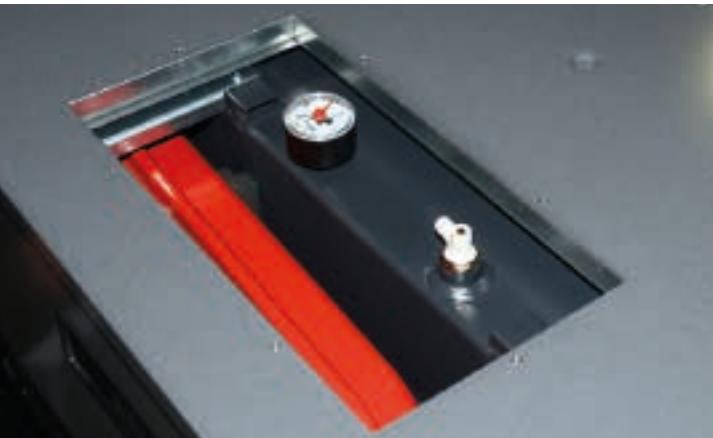


17,6 kW



91 %

IT | PB 24 è la caldaia a pellet di KLOVER e, seppur da vano tecnico, ha un'estetica piacevole e curata. L'alta qualità dei materiali e dei componenti impiegati, la struttura di grosso spessore e la coibentazione totale del corpo caldaia assicurano affidabilità, durata nel tempo ed ottime prestazioni. Viene prodotta solo per riscaldamento impianto o anche con la produzione di acqua calda sanitaria (garantita solo con la caldaia accesa).



## MANOMETRO DI PRESSIONE FACILMENTE RAGGIUNGIBILE

Easily accessible pressure gauge

Manomètre de pression aisément accessible

Manómetro de presión fácilmente accesible

Manometer leicht erreichbar

Манометр для давления легко доступен

Manometrul de presiune este vizibil

EN | PB 24 is a KLOVER pellet utility boiler that is not only functional but has a pleasant design and finish. Its high-quality materials and components together with its thick and insulated casing ensure reliability, durability and excellent performance. It can be used to run just the heating system or can also produce domestic hot water (guaranteed only with the boiler running).

FR | PB 24 est la chaudière de chez KLOVER qui, bien que conçue pour le local de chaufferie, présente une esthétique agréable et soignée. La haute qualité des matériaux et des composants utilisés, la structure puissante et l'isolation totale du corps de chauffe assurent fiabilité de fonctionnement, durabilité au fil du temps et performances excellentes. Produite pour le chauffage central et, en option, pour la production d'eau chaude sanitaire (garantie si la chaudière est en état de service).

ES | PB 24 es la caldera de pellets de KLOVER y, aunque con revestimiento para cuartos técnicos, tiene una estética agradable y cuidada. La alta calidad de los materiales empleados, la estructura de gran espesor y el aislamiento total del cuerpo de caldera garantizan fiabilidad, duración en el tiempo y unas prestaciones óptimas. Viene fabricada solo para calefacción de la instalación o también con la producción de agua caliente sanitaria (garantizada solo con la caldera encendida).

DE | PB 24 ist der Pelletkessel von KLOVER und hat ein angenehmes und gut verarbeitetes Aussehen. Die hohe Qualität der verwendeten Materialien und Bauteile, die Struktur der Schutzisolierung des Kessels gewährleisten Zuverlässigkeit, Langlebigkeit und hervorragende Leistung. Er ist gedacht nur für die Heizung oder auch mit Warmwasserproduktion (nur mit eingeschaltetem Kessel garantiert).

RU | PB 24 это предназначенный котел KLOVER на пеллетах для установки в котельной зоне, выполненный в современном стиле с минимальной эстетикой. Все материалы и компоненты наивысшего качества, конструкция котла выполнена из высококачественной стали толщиной 5 мм, предусмотрена дополнительная теплоизоляция корпуса, гарантирующая долговечность, надежность и отличную производительность. Предназначен для подключения к системе отопления дома. Производство горячей воды для системы ГВС, как дополнительная опция (только при работе котла).

RO | PB 24 este o centrală cu combustia pe peleti. Chiar dacă ea este creata pentru a fi instalată în camera tehnică, finisajele sale sunt estetice și plăcute. Înalta calitatea materialelor și a componentelor folosite, grosimea structurii și izolația totală a corpului cazanului asigură fiabilitate, durabilitate și un excelent randament. Produsul va poate produce agent termic pentru radiatoare cat și apă caldă menajeră. Apa caldă menajeră poate fi produsă doar cu centrala în funcțiune.



## PORTE CON VALVOLA DI SOVRAPRESSIONE

Door with pressure relief valve

Porte avec soupape de surpression

Puerta con válvula de sobrepresión

Tür mit Überdruckklappe

"Взрывной" клапан (для сброса давления)

Usa cu valva de presiune



**CONTROLLO REMOTO (OPZIONALE)**

Remote control (optional)  
Contrôle à distance (optionnel)  
Control remoto (opcional)  
(optional) Fernbedienung  
Пульт дистанционного  
управления (опция)  
Control la distanță (optional)



# PB 35

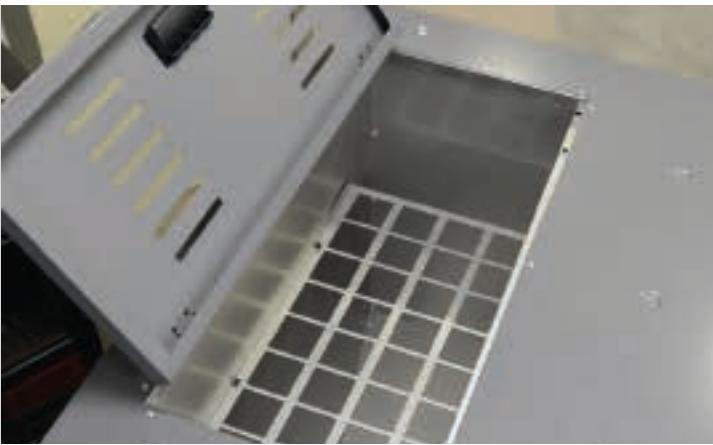
cm 74x82x140h - 390kg



27,1 kW



89,5 %



## SERBATOIO PELLET CON CAPIENZA DI 75 KG

Pellet hopper with a capacity of 75 kg

Capacité du réservoir à pellets de 75 kg

Depósito de pellet con capacidad de 75 kg

Pelletbehälter mit 75 kg fassungsvermögen

Увеличенный бункер на 75 кг пеллет

Rezervor de peleti de 75 kg



## PORTE CON VALVOLA DI SOVRAPRESSIONE

Door with pressure relief valve

Porte avec soupape de surpression

Puerta con válvula de sobrepresión

Tür mit Überdruckklappe

"Взрывной" клапан (для сброса давления)

Usa cu valva de presiune

IT | PB 35 ha le stesse caratteristiche della sorella minore ma con più potenza all'impianto e all'acqua calda sanitaria (optional e garantita solo con la caldaia accesa). Il serbatoio pellet, di grande capienza, è dotato di allarme acustico che si attiva nel caso stia per finire il combustibile.

EN | PB 35 has the same features as its younger sister but with a higher output given to the heating system and domestic hot water (optional and guaranteed only with the boiler running). The large-capacity internal pellet hopper is equipped with an audible alarm that is activated when the pellets are running low.

FR | PB 35 a les mêmes caractéristiques que son frère cadet, et s'en différencie seulement par la puissance plus élevée, soit au chauffage central qu'à l'eau chaude sanitaire (en option, et garantie à condition que la chaudière soit en état de service). Le réservoir à pellet, de grande capacité, est pourvu d'alarme acoustique qui se déclenche lorsque le combustible est presque épuisé.

ES | PB 35 tiene las mismas características que su hermana menor pero con más potencia a la instalación y al agua caliente sanitaria (opcional y solo garantizada con la caldera encendida). El depósito de pellet, de gran capacidad, está dotado de una alarma acústica que se activa en el caso de que se esté acabando el combustible.

DE | PB 35 hat die gleichen Eigenschaften wie die kleine Schwester, aber mit mehr Heizleistung für die Heizanlage und ans Brauchwasser (optional und nur garantiert mit eingeschaltetem Pelletkessel). Der große Pellettank ist mit einem akustischen Signal ausgestattet, das sich aktiviert, wenn die Pellets aufgebraucht sind.

RU | PB 35 имеет технические характеристики близкие к "младшей" модели, но при этом увеличенную мощность, расходуемую на нагрев как системы отопления, так и горячей воды для бытовых потребностей (опция реализуется только при работе котла). Бак для пеллет увеличен и оснащен звуковым сигналом, который активируется в момент, когда заканчивается топливо.

RO | PB 35 are aceleasi caracteristici ca si centrala mai mică insă cu o putere mai mare a implantului și a apei calde menajere, ce poate fi optională și este garantată doar cu centrala în funcție. Rezervorul cu peleti are o capacitate mărită și este dotată cu alarmă acustică ce se activează în cazul în care se termină combustibilul.



**CONTROLLO REMOTO (OPZIONALE)**

Remote control (optional)  
Contrôle à distance (optionnel)  
Control remoto (opcional)  
(optionale) Fernbedienung  
Пульт дистанционного  
управления (опция)  
Control la distanță (optional)



# SERBATOIO PELLET AUSILIARIO

cm 56x75x140h - 25kg



+150 kg



## SISTEMA DI CARICO A CADUTA

Gravity fed loading system

Système de chargement à chute par gravitation

Sistema de carga por gravedad

Fall-ladesystem

Система загрузки под действием силы тяжести

Sistemul de cadere libera a peletilor



## SERBATOIO CON CAPIENZA DI 150 KG

150 kg capacity tank

Capacité du réservoir à pellets de 150 kg

Depósito con capacidad de 150 kg

Pelletbehälter mit 150 kg fassungsvermögen

Бак вместимостью 150 кг пеллет

Rezervor 150 kg



## INSTALLAZIONE LATERALE SEMPLICE

Simple side installation

Installation latérale facile

Instalación lateral simple

Einfache seitliche Installation

Легкая боковая установка

Instalare laterala usoara

IT | Il SERBATOIO PELLET AUSILIARIO ha una capacità di 150 kg di pellet, garantisce quindi una prolungata autonomia di funzionamento. La particolarità del serbatoio è che non ha bisogno di corrente per funzionare poiché il pellet scende per gravità, quindi non avrà mai rischi di rottura e non influirà sui costi energetici della vostra casa. Può essere installato sul lato destro o sinistro della caldaia o, se vorrete, su entrambi i lati, raddoppiando così la capacità di pellet disponibile per la caldaia.

EN | The AUXILIARY PELLET TANK has a capacity of 150 kg, thereby considerably increasing the period between fills. The special feature of the tank is that it works without electricity because the pellet is fed by gravity. This means it can never be at risk of breaking down and it doesn't add to the energy costs of your home. The auxiliary tank can be installed on either the right or the left of the boiler or one can be mounted on both sides, thereby doubling the amount of pellets available to the boiler.

FR | Le RÉSERVOIR À GRANULÉS SUPPLÉMENTAIRE a une capacité de 150 kg, garantissant ainsi une longue autonomie de fonctionnement. Il présente la particularité de ne pas nécessiter de courant électrique pour s'activer puisque les granulés descendent exclusivement par gravité, donc pas de risque de coupure et pas d'influence sur les coûts énergétiques de votre maison. Il peut être installé sur le côté droit ou gauche de la chaudière, ou, si vous voulez, sur les deux côtés, doublant ainsi la quantité de granulés disponible pour la chaudière.

ES | El DEPÓSITO DE PELLET AUXILIAR tiene una capacidad de 150 kg, asegurando así una larga autonomía de funcionamiento. La particularidad del depósito auxiliar es que no necesita corriente para funcionar porque el pellet baja solo por gravedad, por lo que no tendrá más riesgos adicionales de rotura y no influirá sobre los costes energéticos de nuestra casa. Puede ser instalado en el lado derecho o izquierdo de la caldera, o si se quiere, en ambos lados, doblando así la capacidad de pellet disponible de la caldera.

DE | Das PELLET HILFSTANK hat ein Fassungsvermögen von 150 kg und sorgt so für eine längere Betriebsautonomie. Die Besonderheit des Tanks ist, dass er keinen Strom braucht, um zu funktionieren, denn die Pellets fallen durch Schwerkraft nach unten, der Tank ist also nicht anfällig für Reparaturen und beeinflusst auch nicht die Energiekosten für Ihr Haus. Er kann entweder rechts oder links vom Kessel montiert werden oder wenn gewünscht, auf beiden Seiten, um die Pelletsmenge für den Kessel zu verdoppeln.

RU | ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ БАК ДЛЯ ПЕЛЛЕТ емкостью 150 кг, предназначен для обеспечения длительной автономной работы котла и системы отопления в целом. Пеллеты подаются в котел автоматически под действием силы тяжести без использования электроэнергии. Конструктивно предусмотрена возможность установки бункера как с левой или правой стороны котла, так и с обеих сторон, что позволяет вдвое увеличить время его автономной работы.

RO | REZERVORUL AUXILIAR PENTRU PELETI are o capacitate de 150 kg, si garanteaza o autonomie foarte lunga de functionare. Particularitatea acestui rezervor e ca nu are nevoie de curent electric pentru folosire, deoarece peletul cade prin principiul gravitatiei si in acest fel nu exista riscuri de blocare si nici un cost suplimentar de consum de energie si nici cheltuieli in plus. Poate fi instalat pe partea dreapta a cazarului sau pe partea stanga, sau pe ambele parti avand capacitate dubla de peleti pentru centrala.



SERBATOIO SX



SERBATOIO DX



SERBATOIO SX + DX

# DEA

cm 47x55x95h - 95kg



7,2 kW



#### TOP IN CERAMICA DECORATO A MANO

Top in hand decorated ceramic

Top en céramique décoré à la main

Tapa en cerámica decorada a mano

Abdeckplatte handdekorierte Majolikakachel

Верх из расписанной вручную майолики

Capacul superior realizat din maiolica



#### DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI

Liquid crystal display

Écran à cristaux liquides

Display de cristal líquido

LCD Display

ЖК-дисплей LCD

Monitor LCD

IT | DEA è la stufa ad aria a pellet di KLOVER da 8,4 kW, adatta a riscaldare fino a 180 metri cubi. Ha un design raffinato ed elegante, con il top in maiolica decorato a mano che ne esalta l'aspetto, rendendola ideale per qualsiasi ambiente. I materiali e componenti impiegati sono di altissima qualità, a garanzia di durata ed affidabilità.

EN | DEA is an 8.4 kW air pellet stove that is suitable for heating up to 180 cubic metres. It has an elegant design that is enhanced by a hand-decorated ceramic top, making it the perfect addition to any environment. Its materials and components are of the highest quality, ensuring durability and reliability.

FR | DEA est le poêle KLOVER à air pulsé - granulés qui, avec une puissance de 8,4 kW, est apte à chauffer jusqu'à 180 mètres cubes. Il se distingue pour le design raffiné et élégant, pour le top en majolique décoré à la main qui en rehausse la beauté, pour adapter idéalement l'appareil de chauffage à n'importe quel décor. Les matériaux et les composants utilisés sont de qualité excellente, assurant ainsi durabilité et fiabilité.

ES | DEA es la estufa de aire a pellet de KLOVER de 8,4 kW, adaptada a calentar hasta unos 180 metros cúbicos. Tiene un diseño refinado y elegante, con el top en cerámica decorado a mano que resalta el aspecto, lo que la hace ideal para casi cualquier ambiente. Los materiales y componentes empleados son de altísima calidad, siendo una garantía de durabilidad y fiabilidad.

DE | DEA ist der Pelletofen mit Lüfter von KLOVER mit 8,4 kW, geeignet, um bis zu 180 Kubikmeter zu beheizen. Das Design des Pelletofens ist raffiniert und elegant, mit einer handbemalten Keramik Abdeckplatte, die den Pelletofen aufwertet und somit ideal für jeden Raum. Die Materialien und eingesetzten Komponenten sind von höchster Qualität, eine Garantie für Zuverlässigkeit und Haltbarkeit.

RU | DEA это воздушная пеллетная печь KLOVER с мощностью 8,4 кВт, позволяющая обогреть до 180 м<sup>3</sup>. Элегантный дизайн, верх из майолики с ручной росписью, и современный внешний вид, позволят гармонично вписать печь в интерьер любого дома.

RO | DEA este sobă cu combustia pe peleti de la KLOVER cu convectie, având o capacitate de 8,4 kW. Este potrivită pentru a încălzi spații de până la 180 metri cubi. Are un design rafinat și elegant, cu capacul superior în maiolică decorat manual ce evidențiază aspectul său și o face să se potrivească în mod ideal în orice ambient. Materialele și componentele utilizate sunt de cea mai înaltă calitate, ce garantează durabilitate și fiabilitate.



Sabbia



Avorio



Sabbia



Rosso



Silver



Matt Black

# DEA PLUS

cm 53x60x105h - 130kg



**12,1 kW**



## PRATICA MANIGLIA IN ACCIAIO

Practical steel handle

Poignée pratique en acier

Práctico mando en acero

Praktischer Türgriff in Stahl

Практичная ручка из нержавеющей стали

Mâner practic din inox



## VETRO CERAMICO SERIGRAFATO

Silk-screened ceramic glass

Vitre céramique sérigraphiée

Vidrio cerámico serigrafiado

Siebgedrucktes Keramikglas

Керамическое стекло с логотипом

Sticlă ceramică serigrafată

IT | DEA PLUS è la stufa ad aria a pellet più grande della gamma KLOVER. Può riscaldare fino a 300 metri cubi, grazie ai 2 ventilatori centrifughi di cui è dotata. L'estetica e le forme sono armoniose ed eleganti, la scelta giusta per la vostra casa.

EN | DEA PLUS is the largest air pellet stove in the KLOVER range. It can heat up to 300 cubic metres, thanks to its two heat-distributing fans. Its elegant and harmonious aesthetics will complement any home.

FR | DEA PLUS est le poêle à air pulsé - granulés le plus puissant de la gamme KLOVER. Il peut chauffer jusqu'à 300 mètres cubes, grâce aux 2 ventilateurs centrifuges dont il est équipé. Une esthétique arrondie, un galbe harmonieux et élégant, le choix parfait pour votre maison.

ES | DEA PLUS es la estufa de aire a pellet más grande de la gama KLOVER. Puede calentar hasta unos 300 metros cúbicos, gracias a los 2 ventiladores centrífugos de los que está dotada. La estética y las formas son armoniosas y elegantes, la elección justa para vuestra casa.

DE | DEA PLUS ist der größte Luftgeführte Pelletofen der Auswahl von KLOVER. Er kann bis zu 300 Kubikmeter beheizen, dank der 2 Warmluftventilatoren, die eingebaut sind. Die Form des Pelletofens ist harmonisch und elegant, die richtige Wahl für Ihr Haus.

RU | DEA PLUS это наибольшая по размеру и мощности модель из воздушных печей модельного ряда KLOVER. При помощи 2 встроенных вентиляторов она эффективно обогреет до 300 м<sup>3</sup>. Печь со скругленными и элегантными формами будет самым хорошим выбором для Вашего дома.

RO | DEA PLUS este soba cu combustia pe peleti cu convectia cea mai mare din gama KLOVER. Poate să încălzească spații de până la 300 metri cubi, datorită acelor două ventilatoare centrifuge cu care este dotată. Estetica și forma sa este armonioasă și elegantă. Este alegerea potrivită pentru casa dumneavoastră.



Matt Black



Avorio



Sabbia



Rosso



Silver



Matt Black

# DEA ECO 6/8/12

cm 40x52x 86h - 70kg  
 cm 41x55x 95h - 90kg  
 cm 48x60x 105h - 120kg

DEA ECO 6



**5 kW**

DEA ECO 8



**7,2 kW**

DEA ECO 12



**12,1 kW**

IT | DEA ECO è una gamma di 3 stufe a pellet ad aria, da 5 a 12 kW di potenza, caratterizzate da un design semplice ed essenziale, molto apprezzato dagli amanti del minimalismo. DEA ECO 6 è l'ideale per ambienti fino a 125 metri cubi, DEA ECO 8 per ambienti fino a 180 metri cubi, mentre con DEA ECO 12 riscalderai fino a 300 metri cubi.

EN |

DEA ECO is a range of three air pellet stoves, with heat outputs from 5 kW to 12 kW, characterised by a simple design very much appreciated by lovers of minimalism. DEA ECO 6 is ideal for rooms up to 125 cubic metres, DEA ECO 8 is suited to rooms up to 180 cubic metres, while DEA ECO 12 will heat up to 300 cubic metres.

FR |

La gamme DEA ECO se compose de 3 modèles de poêle à air pulsé-granulés, avec puissance de 5 à 12 kW, caractérisés par un design simple et essentiel, très apprécié par les estimateurs du minimalisme. DEA ECO 6 est parfait pour chauffer un habitat jusqu'à 125 mètres cubes, DEA ECO 8 jusqu'à 180 mètres cubes, alors qu'avec DEA ECO 12 vous chaufferez jusqu'à 300 mètres cubes.

ES |

DEA ECO es una gama de 3 estufas de aire, de 5 a 12 kW de potencia, caracterizada por un diseño simple y esencial, muy apreciado por los amantes del minimalismo. DEA ECO 6 es la ideal para ambientes hasta unos 125 metros cúbicos, DEA ECO 8 para ambientes hasta 180 metros cúbicos, mientras que con la DEA ECO 12 calentaremos hasta unos 300 metros cúbicos.

DE |

DEA ECO ist eine Reihe von 3 luftgeführten Pelletöfen, von 5 bis 12 kW Heizleistung, gekennzeichnet mit einem einfachen und wesentlichen Design, geschätzt von Menschen, die das Minimalistische lieben. DEA ECO 6 ist ideal für Räume bis 125 Kubikmeter, DEA ECO 8 für Räume bis 180 Kubikmeter, während DEA ECO 12 bis zu 300 Kubikmeter Raum beheizen kann.

RU |

DEA ECO это гамма из 3 воздушных печей на пеллетах, которые имеют мощность от 5 до 12 кВт, отличаются простым и строгим дизайном, и очень ценятся любителями стиля минимализм. DEA ECO 6 эффективно обогреет помещение объемом до 145 м<sup>3</sup>, DEA ECO 8 - до 180 м<sup>3</sup> и DEA ECO 12 - до 300 м<sup>3</sup>.

RO |

DEA ECO face parte din o gamă de 3 sobe cu combustia pe peleti cu convectie, de la 5 până la 12 kW putere, ce este caracterizată printr-un design elementar, foarte apreciat de către oamenii simpli. DEA ECO 6 va poate incalzi un ambiant de pana la 125 metri cubi, DEA ECO 8 un ambiant de până la 180 metri cubi, iar DEA ECO 12 va putea incalzi un ambiant de pana la 300 metri cubi.



## DISPLAY SEMPLICE A TRE TASTI

Simple three button display  
 Display simple à trois boutons  
 Display simple de tres botones  
 Einfach bedienbares Display mit 3 Tasten  
 Трехклавишный электронный блок управления  
 Display usor de folosit cu doar 3 butoane



## LINEA ESSENZIALE

Clean lines  
 Ligne essentielles  
 Líneas esenciales  
 Einfache Linie  
 Утонченные линии  
 Linii esențiale



Rosso



Avorio



Rosso



Matt Black

# BELVEDERE - DIVA - STAR

|                        | IT  | EN  | FR  | ES  | DE  | RU  |
|------------------------|---|---|---|---|---|---|
| <b>P<sub>NOM</sub></b> | PORTATA TERMICA NOMINALE  | NOMINAL HEAT INPUT  | CAPACITÉ THERMIQUE NOMINALE   | CAPACIDAD TÉRMICA NOMINAL   | NENNWÄRMEBELASTUNG  | НОМИНАЛЬНЫЙ РАСХОД ТЕПЛА  |
| <b>KW-N</b>            | POTENZA TERMICA NOMINALE (RIDOTTA)  | NOMINAL HEAT OUTPUT (REDUCED)   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE (RÉDUITE)   | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL (REDUCIDA)   | NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)   | НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ                                       |
|                        | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA (RIDOTTA)   | NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER (REDUCED)                                    | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU (RÉDUITE)                       | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA (REDUCIDA)                                  | DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)                                       | НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА                        |
|                        | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO (RIDOTTA)                        | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR (REDUCED)                                      | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR (RÉDUITE)                       | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIACIÓN (REDUCIDA)                | DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)                     | НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООДДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ        |
|                        | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE CON IRRAGGIAMENTO E VENTILAZIONE FORZATA (RIDOTTA) | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION AND FORCED VENTILATION (REDUCED) | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE À L'AIR AMBIANT AVEC VENTILATION FORCÉE (RÉDUITE) | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL TRANSMITIDA AL AMBIENTE CON VENTILACIÓN FORZADA (REDUCIDA) | DER UMGEBUNG MIT WARMLUFTVENTILATION GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)             | НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ КОНВЕКЦИИ                         |
|                        | PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA ISTANTANEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ )                 | INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ )   | PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | МГНОВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) |
|                        | RENDIMENTO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)   | EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)                                       | RENDEMENT À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)  | RENDIMIENTO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)   | WIRKUNGSGRAD BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG   | КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ  |
|                        | CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                                   | CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)                        | CO MESURÉ À 13% D'OXYGÈNE À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)                        | CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)                           | CO GEMESSEN AN 13% SAUERSTOFF BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG                          | СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ                  |
|                        | TIRAGGIO MINIMO RICHIESTO AL CAMINO   | MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT  | TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE  | TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMÉNEA   | MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN   | МИНИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ   |
|                        | VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                                 | HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                   | VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                            | ОТАПЛЯЕМЫЙ ОБЪЕМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/m³ (45 ккал/m³)                          |
|                        | CAPACITÀ SERBATOIO PELLET   | PELLET TANK CAPACITY  | CAPACITÉ DU RÉSERVOIR À PELLET  | CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE PELLET  | FASSUNGSVERMÖGEN PELLETBEHÄLTER   | ЕМКОСТЬ БАКА ДЛЯ ПЕЛЛЕТ   |
|                        | CONSUMO ORARIO DI PELLET ALLA POTENZA MINIMA (MASSIMA)  | HOURLY PELLET CONSUMPTION AT MINIMUM (MAXIMUM)                            | CONSOMMATION HORAIRE DE PELLET À LA PUISSANCE MINIMALE (MAXIMALE)               | CONSUMO HORARIO DE PELLET A LA POTENCIA MÍNIMA (MÁXIMA)                             | STÜNDLICHER PELLET-VERBRAUCH BEI MINIMALER (MAXIMALER) LEISTUNG                           | РАСХОД ПЕЛЛЕТ В ЧАС ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ (МАКСИМАЛЬНОЙ) МОЩНОСТИ                       |
|                        | AUTONOMIA DI FUNZIONAMENTO ALLA POTENZA MINIMA (NOMINALE)                                     | OPERATION AUTONOMY AT MINIMUM POWER (NOMINAL)                             | AUTONOMIE DE Fonctionnement à la puissance minimale (nominale)                  | AUTONOMÍA DE FUNCIONAMIENTO A LA POTENCIA MÍNIMA (NOMINAL)                          | AUTONOME FUNKTION AUF MINDESTLEISTUNG (NENNWWERT)   | АВТОНОМНОСТЬ РАБОТЫ ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ (НОМИНАЛЬНОЙ) МОЩНОСТИ                        |
|                        | POTENZA MASSIMA ASSORBITA NELLA FASE DI ACCENSIONE  | MAXIMUM POWER CONSUMPTION DURING WARM UP PHASE                            | PUISSEANCE MAXIMALE ABSORBÉE EN PHASE D'ALLUMAGE                                | POTENCIA MÁXIMA ABSORBIDA EN LA FASE DE ENCENDIDO                                   | MAX. AUFGENOMMENE LEISTUNG WÄHREND DES ANLAUFENS  | МАКСИМАЛЬНОЕ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ В РЕЖИМЕ РОЗЖИГА ПЕЧИ                              |
|                        | DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI   | FLUE PIPE DIAMETER  | DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES                                      | DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS  | DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR   | ДИАМЕТР дымовой трубы   |
|                        | DIAMETRO TUBO DI ASPIRAZIONE ARIA   | AIR INTAKE PIPE DIAMETER  | DIAMÈTRE DU TUYAU PRISE D'AIR   | DIÁMETRO TUBO TOMA DE AIRE  | DURCHMESSER LUFTANSÄUGUNGSROHR  | ДИАМЕТР входной трубы для воздуха   |
|                        | PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)  | MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)                                  | PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)                                 | PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)   | (VORGESCHLAGENER) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK   | МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ                                     |

BELVEDERE 22  
BELVEDERE 22 TOP

DIVA



DIVA MID



DIVA PLUS



STAR 14



STAR 18

| RO   | BELVEDERE 22<br>BELVEDERE 22 TOP | DIVA                 | DIVA MID      | DIVA PLUS     | STAR 14     | STAR 18      |
|--|----------------------------------|----------------------|---------------|---------------|-------------|--------------|
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ   | kW                               | 22,4                 | 16,5          | 22,4          | 27,7        | 12,6         |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ (REDUSĂ)  | kW                               | 20 (6,9)             | 14,8 (4,3)    | 20 (6,9)      | 24,6 (7,4)  | 11,5 (4,3)   |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ LA APĂ (REDUSĂ)                                   | kW                               | 17,1 (5,4)           | 12 (3,1)      | 17,1 (5,4)    | 20,1 (5,7)  | 10,1 (3,4)   |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT (REDUSĂ)                         | kW                               | -                    | 2,8 (1,2)     | -             | -           | 1,4 (0,9)    |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT CU VENTILATIE FORTATĂ (REDUSĂ)   | kW                               | 2,9 (1,5)            | -             | 2,9 (1,5)     | 4,5 (1,7)   | -            |
| PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTA ( $\Delta t = 25^{\circ}\text{C}$ ) | l/min                            | 10                   | -             | 10            | 12          | -            |
| RANDAMENT LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                                      | %                                | 89,4 (89,1)          | 89,4 (89,1)   | 89,4 (89,1)   | 88,8 (92,9) | 91,5 (92,6)  |
| CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                    | %                                | 0,016 (0,017)        | 0,006 (0,047) | 0,016 (0,017) | 0,012       | 0,01 (0,037) |
| TIRAJUL MINIM NECESAR  | Pa                               | 12                   | 12            | 12            | 12          | 12           |
| VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )   | m <sup>3</sup>                   | 495 (385)            | 365 (285)     | 495 (385)     | 610 (475)   | 285 (220)    |
| REZERVOR PELETI  | kg                               | 42<br>32 (BV 22 TOP) | 27            | 42            | 60          | 25           |
| CONSUM ORAR DE PELETI LA PUTERE MINIMĂ (MAXIMĂ)                            | kg/h                             | 1 (4,6)              | 0,7 (3,4)     | 1 (4,6)       | 1,2 (5,7)   | 0,7 (2,6)    |
| AUTONOMIA DE FUNCȚIONARE LA PUTERE MINIMĂ (NOMINALĂ)                       | h                                | 42 (9)<br>30 (7)     | 38 (8)        | 42 (9)        | 50 (11)     | 35 (9)       |
| PUTEREA MAXIMĂ ABSORBITĂ ÎN FAZA APRINDERII                                | W                                | 300                  | 300           | 300           | 300         | 300          |
| DIAMETRUL COSULUI DE FUM   | mm                               | 100                  | 80            | 100           | 100         | 80           |
| DIAMETRU TEVII DE ADMISIE AER  | mm                               | 43                   | 43            | 43            | 60          | 43           |
| PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE (RECOMANDATĂ)                               | bar                              | 2,5 (1,5)            | 2,5 (1,5)     | 2,5 (1,5)     | 2,5 (1,5)   | 2,5 (1,5)    |

# PFP - SMART - DIVA UTILITY - PB

|                        | IT  | EN  | FR  | ES  | DE  | RU  |
|------------------------|---|---|---|---|---|---|
| <b>P<sub>NOM</sub></b> | PORTATA TERMICA NOMINALE  | NOMINAL HEAT INPUT  | CAPACITÉ THERMIQUE NOMINALE   | CAPACIDAD TÉRMICA NOMINAL   | NENNWÄRMEBELASTUNG  | НОМИНАЛЬНЫЙ РАСХОД ТЕПЛА  |
| <b>KW-N</b>            | POTENZA TERMICA NOMINALE (RIDOTTA)  | NOMINAL HEAT OUTPUT (REDUCED)   | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE (RÉDUITE)   | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL (REDUCIDA)   | NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)   | НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ                                       |
|                        | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA (RIDOTTA)   | NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER (REDUCED)                                    | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU (RÉDUITE)                       | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA (REDUCIDA)                                  | DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)                                       | НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА                        |
|                        | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO (RIDOTTA)                        | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR (REDUCED)                                      | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR (RÉDUITE)                       | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIACIÓN (REDUCIDA)                | DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)                     | НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ         |
|                        | POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE CON IRRAGGIAMENTO E VENTILAZIONE FORZATA (RIDOTTA) | NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION AND FORCED VENTILATION (REDUCED) | PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE À L'AIR AMBIANT AVEC VENTILATION FORCÉE (RÉDUITE) | POTENCIA TÉRMICA NOMINAL TRANSMITIDA AL AMBIENTE CON VENTILACIÓN FORZADA (REDUCIDA) | DER UMGEBUNG MIT WARMLUFTVENTILATION GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)             | НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ КОНВЕКЦИИ                         |
|                        | PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA Istantanea ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ )                 | INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ )   | PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | МГНОВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) |
|                        | RENDIMENTO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)   | EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)                                       | RENDEMENT À PUISSEANCE NOMINALE (RÉDUITE)                                       | RENDIMIENTO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)   | WIRKUNGSGRAD BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG   | КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ  |
|                        | RENDIMENTO ALL'ACQUA A POTENZA NOMINALE (MINIMA)  | EFFICIENCY DELIVERED TO WATER AT RATED HEAT OUTPUT (MINIMUM)              | RENDEMENT À L'EAU À LA PUISSANCE NOMINALE (MINIMALE)                            | RENDIMIENTO AL AGUA A POTENCIA NOMINAL (MINIMA)                                     | WIRKUNGSGRAD ANS WASSER BEI NENNLEISTUNG (BEI MINIMALER LEISTUNG)                         | ТЕПЛООДАЧА ВОДЕ ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ ТЕПЛОВОЙ МОЩНОСТИ                                 |
|                        | CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                                   | CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)                        | CO MESURÉ À 13% D'OXYGÈNE À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)                        | CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)                           | CO GEMESSEN AN 13% SAUERSTOFF BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG                          | СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ                  |
|                        | TIRAGGIO MINIMO RICHIESTO AL CAMINO   | MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT  | TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE  | TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA   | MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN   | МИНИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ   |
|                        | VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                                 | HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                   | VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                        | BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)                            | ОТАПЛЯЕМЫЙ ОБЪЁМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/м³ (45 ккал/м³)                          |
|                        | CAPACITÀ SERBATOIO PELLET   | PELLET TANK CAPACITY  | CAPACITÉ DU RÉSERVOIR À PELLET  | CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE PELLET  | FASSUNGSVERMÖGEN PELLETBEHÄLTER   | ЕМКОСТЬ БАКА ДЛЯ ПЕЛЛЕТ   |
|                        | CONSUMO ORARIO DI PELLET ALLA POTENZA MINIMA (MASSIMA)  | HOURLY PELLET CONSUMPTION AT MINIMUM (MAXIMUM)                            | CONSOMMATION HORAIRE DE PELLET À LA PUISSANCE MINIMALE (MAXIMALE)               | CONSUMO HORARIO DE PELLET A LA POTENCIA MÍNIMA (MÁXIMA)                             | STÜNDLICHER PELLET-VERBRAUCH BEI MINIMALER (MAXIMALER) LEISTUNG                           | РАСХОД ПЕЛЛЕТ В ЧАС ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ (МАКСИМАЛЬНОЙ) МОЩНОСТИ                       |
|                        | AUTONOMIA DI FUNZIONAMENTO ALLA POTENZA MINIMA (NOMINALE)                                     | OPERATION AUTONOMY AT MINIMUM POWER (NOMINAL)                             | AUTONOMIE DE FONCTIONNEMENT À LA PUISSANCE MINIMALE (NOMINALE)                  | AUTONOMÍA DE FUNCIONAMIENTO A LA POTENCIA MÍNIMA (NOMINAL)                          | AUTONOME FUNKTION AUF MINDESTLEISTUNG (NENNWERT)  | АВТОНОМИЯ РАБОТЫ ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ (НОМИНАЛЬНОЙ) МОЩНОСТИ                           |
|                        | POTENZA MASSIMA ASSORBITA NELLA FASE DI ACCENSIONE  | MAXIMUM POWER CONSUMPTION DURING WARM UP PHASE                            | PUISSEANCE MAXIMALE ABSORBÉE EN PHASE D'ALLUMAGE                                | POTENCIA MÁXIMA ABSORBIDA EN LA FASE DE ENCENDIDO                                   | MAX. AUFGENOMMENE LEISTUNG WÄHREND DES ANLAUFENS  | МАКСИМАЛЬНОЕ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ В РЕЖИМЕ РОЖИГА ПЕЧИ                               |
|                        | DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI   | FLUE PIPE DIAMETER  | DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES                                      | DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS  | DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR   | ДИАМЕТР ДЫМОВОЙ ТРУБЫ   |
|                        | DIAMETRO TUBO DI ASPIRAZIONE ARIA   | AIR INTAKE PIPE DIAMETER  | DIAMÈTRE DU TUYAU PRISE D'AIR   | DIÁMETRO TUBO TOMA DE AIRE  | DURCHMESSER LUFTANSÄUGUNGSROHR  | ДИАМЕТР ВХОДНОЙ ТРУБЫ ДЛЯ ВОЗДУХА   |
|                        | PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)  | MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)                                  | PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)                                 | PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)   | (VORGESCHLAGENER) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK   | МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ                                     |



| RO   | PFP 18         | PFP 22      | SMART 120<br>SMART 120 BT | SMART 80    | DIVA UTILITY  | PB 24         | PB 35          |                |
|--|----------------|-------------|---------------------------|-------------|---------------|---------------|----------------|----------------|
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ   | kW             | 16,2        | 22,2                      | 25,2 (7,5)  | 25,6 (7,4)    | 20,9 (5,4)    | 20,8           | 34,8           |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ (REDUSĂ)  | kW             | 14,7 (5,6)  | 20,1 (6,3)                | 22,7 (6,9)  | 22,6 (6,8)    | 18,4 (4,9)    | -              | -              |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ LA APĂ (REDUSĂ)                                 | kW             | 12,6 (4)    | 18,3 (5,6)                | 17,5 (4,5)  | 19,1 (5,6)    | 13,9 (3,9)    | 17,6 (5,2)     | 27,1 (7,6)     |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT (REDUSĂ)                       | kW             | 2,1 (1,6)   | 1,8 (0,7)                 | 5,2 (2,4)   | 3,5 (1,2)     | 4,5 (1)       | -              | -              |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT CU VENTILATIE FORTATĂ (REDUSĂ) | kW             | -           | -                         | -           | -             | -             | -              | -              |
| PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTA ( $\Delta t = 25^\circ\text{C}$ ) | l/min          | -           | 11                        | 10          | 10            | -             | -              | -              |
| RANDAMENT LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                                    | %              | 91 (94,3)   | 90,2 (95,9)               | 90,1 (92)   | 88,1 (91,4)   | 88,2 (91,1)   | 91             | 89,5           |
| RANDAMENT LA APĂ LA PUTERE NOMINALĂ (MINIMĂ)                             | %              | -           | -                         | -           | -             | -             | 84,6 (80)      | 77,9 (73)      |
| CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                  | %              | 0,02 (0,05) | 0,011 (0,009)             | 0,02 (0,04) | 0,007 (0,023) | 0,004 (0,044) | 0,012 (0,146)* | 0,211 (0,047)* |
| TIRAJUL MINIM NECESAR  | Pa             | 12          | 12                        | 12          | 12            | 12            | 12             | 12             |
| VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> ) | m <sup>3</sup> | 365 (280)   | 545 (425)                 | 560 (435)   | 555 (430)     | 452 (351)     | 435 (340)      | 665 (520)      |
| REZERVOR PELETI  | kg             | 25          | 62                        | 32          | 32            | 27            | 47             | 70             |
| CONSUM ORAR DE PELETI LA PUTERE MINIMĂ (MAXIMĂ)                          | kg/h           | 0,9 (3,3)   | 1,3 (4,6)                 | 1,5 (5,1)   | 1,5 (5,3)     | 1,1 (4,3)     | 1,3 (4,3)      | 2,2 (7,2)      |
| AUTONOMIA DE FUNCȚIONARE LA PUTERE MINIMĂ (NOMINALĂ)                     | h              | 27 (8)      | 47 (13)                   | 22 (6)      | 22 (6)        | 24 (6)        | 36 (11)        | 34 (11)        |
| PUTEREA MAXIMĂ ABSORBITĂ ÎN FAZA APRINDEREI                              | W              | 300         | 300                       | 300         | 300           | 300           | 300            | 300            |
| DIAMETRUL COSULUI DE FUM   | mm             | 80          | 100                       | 100         | 100           | 80            | 100            | 100            |
| DIAMETRU TEVII DE ADMISIE AER  | mm             | 50          | 50                        | 50          | 50            | 43            | 60             | 60             |
| PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE (RECOMANDATĂ)                             | bar            | 2,5 (1,5)   | 2,5 (1,5)                 | 2,5 (1,5)   | 2,5 (1,5)     | 2,5 (1,5)     | 2,5 (1,5)      | 2,5 (1,5)      |

\* CO misurato al 10% di O<sub>2</sub> come normativa EN 303-5:2012.  
CO measured at 10% oxygen according with EN 303-5:2012.

# DEA - DEA PLUS - DEA ECO

|                      | IT   | EN  | FR   | ES   | DE  | RU  |
|----------------------|--|---|--|--|---|---|
| P <small>NOM</small> | PORTATA TERMICA NOMINALE<br>RESA ALL'AMBIENTE CON IRRAGGIAMENTO E VENTILAZIONE FORZATA (RIDOTTA) | NOMINAL HEAT INPUT<br>NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION AND FORCED VENTILATION (REDUCED) | CAPACITÉ THERMIQUE NOMINALE<br>PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE À L'AIR AMBIANT AVEC VENTILATION FORCÉE (RÉDUITE) | CAPACIDAD TÉRMICA NOMINAL<br>POTENCIA TÉRMICA NOMINAL TRANSMITIDA AL AMBIENTE CON VENTILACIÓN FORZADA (REDUCIDA) | NENNWÄRMEBELASTUNG<br>DER UMGEBUNG MIT WARMLUFTVENTILATION GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE) | НОМИНАЛЬНЫЙ РАСХОД ТЕПЛА<br>НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ КОНВЕКЦИИ |
| %                    | RENDIMENTO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)  | EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)   | RENDEMENT À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)   | RENDIMIENTO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)  | WIRKUNGSGRAD BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG   | КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ  |
| CO                   | CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)                                      | CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)  | CO MESURÉ À 13% D'OXYGÈNE À PUISSANCE NOMINALE (RÉDUITE)   | CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)  | CO GEMESSEN AN 13% SAUERSTOFF BEI (REDUZIERTER) NENNHEIZLEISTUNG                                    | СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ (УМЕНЬШЕННОЙ) МОЩНОСТИ                      |
|                      | TIRAGGIO MINIMO RICHIESTO AL CAMINO  | MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT  | TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE   | TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA  | MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN   | МИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ   |
|                      | VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )           | HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )                | VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )                              | VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )                            | BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> )             | ОТАПЛЯЕМЫЙ ОБЪЁМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/м <sup>3</sup> (45 ккал/м <sup>3</sup> )     |
|                      | CAPACITÀ SERBATOIO PELLET  | PELLET TANK CAPACITY  | CAPACITÉ DU RÉSERVOIR À PELLET   | CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE PELLET   | FASSUNGSVERMÖGEN PELLETBEHÄLTER   | ЕМКОСТЬ БАКА ДЛЯ ПЕЛЛЕТ   |
|                      | CONSUMO ORARIO DI PELLET ALLA POTENZA MINIMA (MASSIMA)   | HOURLY PELLET CONSUMPTION AT MINIMUM (MAXIMUM)  | CONSOMMATION HORAIRE DE PELLET À LA PUISSANCE MINIMALE (MAXIMALE)  | CONSUMO HORARIO DE PELLET A LA POTENCIA MÍNIMA (MÁXIMA)  | STÜNDLICHER PELLET-VERBRAUCH BEI MINIMALER (MAXIMALER) LEISTUNG                                     | РАСХОД ПЕЛЛЕТ В ЧАС ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ (МАКСИМАЛЬНОЙ) МОЩНОСТИ                           |
|                      | AUTONOMIA DI FUNZIONAMENTO ALLA POTENZA MINIMA (NOMINALE)  | OPERATION AUTONOMY AT MINIMUM POWER (NOMINAL)   | AUTONOMIE DE Fonctionnement à la puissance minimale (nominale)   | AUTONOMÍA DE FUNCIONAMIENTO A LA POTENCIA MÍNIMA (NOMINAL)   | AUTONOME FUNKTION AUF MINDESTLEISTUNG (NENNWERT)  | АВТОНОМНОСТЬ РАБОТЫ ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ (НОМИНАЛЬНОЙ) МОЩНОСТИ                            |
| W                    | POTENZA MASSIMA ASSORBITA NELLA FASE DI ACCENSIONE   | MAXIMUM POWER CONSUMPTION DURING WARM UP PHASE  | PIUSSANCE MAXIMALE ABSORBÉE EN PHASE D'ALLUMAGE  | POTENCIA MÁXIMA ABSORBIDA EN LA FASE DE ENCENDIDO  | MAX. AUFGENOMMENE LEISTUNG WÄHREND DES ANLAUFENS  | МАКСИМАЛЬНОЕ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ В РЕЖИМЕ РОЗЖИГА ПЕЧИ                                  |
|                      | DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI  | FLUE PIPE DIAMETER  | DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES   | DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS   | DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR   | ДИАМЕТР дымовой трубы   |
|                      | DIAMETRO TUBO DI ASPIRAZIONE ARIA  | AIR INTAKE PIPE DIAMETER  | DIAMÈTRE DU TUYAU PRISE D'AIR  | DIÁMETRO TUBO TOMA DE AIRE   | DURCHMESSER LUFTANSÄUGUNGSROHR  | ДИАМЕТР входной трубы для воздуха   |



RO

DEA

DEA PLUS

DEA ECO 6

DEA ECO 8

DEA ECO 12

|  |                |               |              |               |               |              |
|--|----------------|---------------|--------------|---------------|---------------|--------------|
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ   | kW             | 8,4           | 13,6         | 6             | 8,4           | 13,6         |
| PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ IN AMBIANT CU VENTILATIE FORTATĂ (REDUSĂ) | kW             | 7,2 (2,3)     | 12,1 (2,3)   | 5 (2,4)       | 7,2 (2,3)     | 12,1 (2,3)   |
| RANDAMENT LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                                    | %              | 85,5 (92,2)   | 89,1 (93,2)  | 82 (89,7)     | 85,5 (92,2)   | 89,1 (93,2)  |
| CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN LA PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)                  | %              | 0,014 (0,048) | 0,019 (0,06) | 0,028 (0,045) | 0,014 (0,048) | 0,019 (0,06) |
| TIRAJUL MINIM NECESAR  | Pa             | 12            | 12           | 12            | 12            | 12           |
| VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m <sup>3</sup> (45 kcal/m <sup>3</sup> ) | m <sup>3</sup> | 180 (140)     | 300 (235)    | 125 (95)      | 180 (140)     | 300 (235)    |
| REZERVOR PELETI  | kg             | 18            | 27           | 14            | 18            | 27           |
| CONSUM ORAR DE PELETI LA PUTERE MINIMĂ (MAXIMĂ)                          | kg/h           | 0,5 (1,7)     | 0,5 (2,8)    | 0,5 (1,2)     | 0,5 (1,7)     | 0,5 (2,8)    |
| AUTONOMIA DE FUNCȚIONARE LA PUTERA MINIMĂ (NOMINALĂ)                     | h              | 36 (11)       | 54 (10)      | 28 (12)       | 36 (11)       | 54 (10)      |
| PUTEREA MAXIMĂ ABSORBITĂ ÎN FAZA APRINDERII                              | W              | 300           | 300          | 300           | 300           | 300          |
| DIAMETRUL COSULUI DE FUM   | mm             | 80            | 80           | 80            | 80            | 80           |
| DIAMETRU TEVII DE ADMISIE AER  | mm             | 43            | 43           | 43            | 43            | 43           |

# ST SICURO HEATING SYSTEM TOP

EN | SICURO top is a special system developed by KLOVER to give the highest standard of safety and reliability on wood- and pellet-burning boiler stoves as well as on combined log/pellet-fired boiler appliances. It exploits the bain-marie double-boiler principle: two stainless steel heat exchangers (the primary heating the radiators and the secondary producing domestic hot water) are immersed in the water flowing in the boiler. In this way the pressure inside the boiler is equivalent to atmospheric pressure, ensuring a risk-free system. Besides total security, there are two further advantages with SICURO top: firstly the heat generated by the SICURO top appliance is kept separate from heat generated by other boilers linked into the same system; secondly it maintains the boiler at a higher water temperature, thus avoiding creosote build-up within the firebox and increasing the combustion efficiency. SICURO top by KLOVER: the smart choice to heat your home.

ES | SICURO top es el sistema ideado por KLOVER para garantizar la máxima seguridad de funcionamiento de los termo-productos a leña, a pellet y a pellet/leña. Viene utilizado el principio del "bañomaría", sumergiendo 2 intercambiadores en acero inox (uno para el calentamiento de la instalación y el otro para la producción de agua caliente sanitaria) en el propio agua del producto. De esta manera la presión del agua en la caldera será igual a la presión atmosférica evitando por lo tanto cualquier riesgo. Además de la seguridad total, con SICURO top no se suman las calorías con otras calderas presentes en la misma instalación, no hay ninguna formación de creosota en la cámara de combustión manteniendo constante el rendimiento a lo largo de los años. SICURO top de KLOVER, la elección inteligente y segura para calentar su hogar de la mejor manera posible.

RU | SICURO top это разработанная компанией KLOVER система, гарантирующая максимальную безопасность термопечей во время их работы независимо от вида твердого топлива: дров, пеллет или пеллет/древесины. В этой системе используется принцип «водяной бани», реализуемый размещением в водном объеме резервуара котла 2 теплообменников из нержавеющей стали, один из которых используется в системе отопления, а другой – для ГВС. В резервуаре котла, нагреваемом при сгорания топлива, давление всегда равно атмосферному давлению, что гарантирует полную безопасность работы печи. SICURO top обеспечивает безопасность, при этом, не суммируются калории с другими типами котлов, установленных в той же системе отопления, а также предотвращается образование креозота в камере сгорания, что способствует поддержанию высокого КПД термопечи с течением времени. Умный выбор продукции от KLOVER с системой SICURO top позволит эффективно обогреть Ваш дом и гарантировать безопасное использование наших термопечей.

IT | SICURO top è il sistema ideato da KLOVER per garantire la massima sicurezza di funzionamento dei termo-prodotti a legna, a pellet ed a pellet/legna. Viene sfruttato il principio del "bagnomaria", immersando 2 scambiatori in acciaio inox (uno per il riscaldamento impianto e l'altro per la produzione di acqua calda sanitaria) nell'acqua del prodotto stesso. Così facendo la pressione dell'acqua in caldaia è uguale alla pressione atmosferica e quindi senza alcun rischio. Oltre alla sicurezza totale, con SICURO top non vengono sommate le calorie con altre caldaie presenti sullo stesso impianto, non si ha formazione di creosoto in camera di combustione mantenendo costante il rendimento negli anni. SICURO top di KLOVER, la scelta intelligente e sicura per riscaldare al meglio la tua casa.

FR | SICURO top est le système conçu par KLOVER pour garantir au maximum la sécurité de fonctionnement des appareils hydro à combustion de bûches, de granulés et des deux simultanément. On exploite le principe du "bain-marie", en plongeant 2 échangeurs en acier inox (l'un pour l'installation de chauffage et l'autre pour la production d'eau chaude sanitaire) dans l'eau contenue à l'intérieur du corps de chauffe de l'appareil. Ainsi faisant, la pression de l'eau à l'intérieur de la chaudière résultant pareille à la pression atmosphérique, on annule tout risque. Outre la sécurité totale, avec SICURO top on bénéficie de l'avantage de ne pas additionner ces calories à la comptabilité énergétique d'autres chaudières présentes dans l'installation, de conjurer la formation de créosote dans la chambre de combustion et, par conséquent, le rendement se maintient constant au fil du temps. SICURO top KLOVER, le choix intelligent et fiable pour chauffer au mieux votre maison.

DE | SICURO top ist das System, das von KLOVER konzipiert wurde, um die maximale Sicherheit bei der Funktion der wasserführenden Holzöfen, Pelletöfen und Pellet-Holzöfen zu gewährleisten. Es wird das Prinzip des Wasserbades eingesetzt, indem man 2 Wärmetauscher aus Edelstahl (eines für die Heizung und das andere für die Produktion von Warmwasser) in einem Wasserbad im Ofen einsetzt. Dadurch entsteht kein Wasserdruk und deshalb ist dieser Ofen gefahrlos zu betreiben. Es sorgt nicht nur für volle Sicherheit, dank SICURO top summiert sich die Leistung der anderen Kessel, die an der selben Heizleitung hängen, nicht und man hat keine Verkrustungen in der Brennkammer, die den Wirkungsgrad über die Jahre verringern würde. SICURO top von KLOVER, die richtige und sichere Wahl, um ihr Heim am Besten zu beheizen.

RO | SICURO top este sistemul patentat de către KLOVER pentru a garanta o maximă siguranță în funcționarea termoproduselor cu combustie pe lemn, pe peleti și peleti/lemn. Este folosit principiul "bain-marie", având 2 serpentine din otel inoxidabil (una pentru implantul de încălzire și alta pentru producerea apei calde menajere) ce sunt instalate în un vas deschis. În acest mod presiunea creată de dilatarea apei nu va mai exista, ceea ce înseamnă ca se va elimina orice risc. În afară de a oferi siguranță totală, cu sistemul SICURO top nu se insumează valorile termice cu alte cazane prezente în același implant de încălzire și nu permite formarea de creozot în camera de combustie menținând randamentul produselor la cel mai înalt nivel. Sistemul SICURO top, este de departe alegerea cea mai intelligentă pentru a încălzi în siguranță casa dumneavoastră eliminând orice risc aparut în cazul intreruperilor de energie electrică.



A grayscale photograph of a modern architectural structure. The building features large glass windows, a prominent curved overhanging roofline, and a textured brick or stone facade. The scene is set outdoors with a paved ground in the foreground.

**KLOVER™**

F U O C O   E   P A S S I O N E

PELLET



# KLOVER<sup>TM</sup>

F U O C O E P A S S I O N E



**KLOVER s.r.l.** via A. Volta, 8  
37047 San Bonifacio (Verona) ITALIA  
Tel. +39 045 610 1859 - Fax +39 045 610 1858  
[www.klover.it](http://www.klover.it) - [klover@klover.it](mailto:klover@klover.it)

